

** OM 105J - OM 106 - OM 124 / GUEM LE 102**
** EF 105J - EF 106 - EF 110 - EF 124 - BLE 506 - SRE 506**

GB OPERATOR'S INSTRUCTION BOOK

D BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG

F MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

I MANUALE USO E MANUTENZIONE

NL GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING

E MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

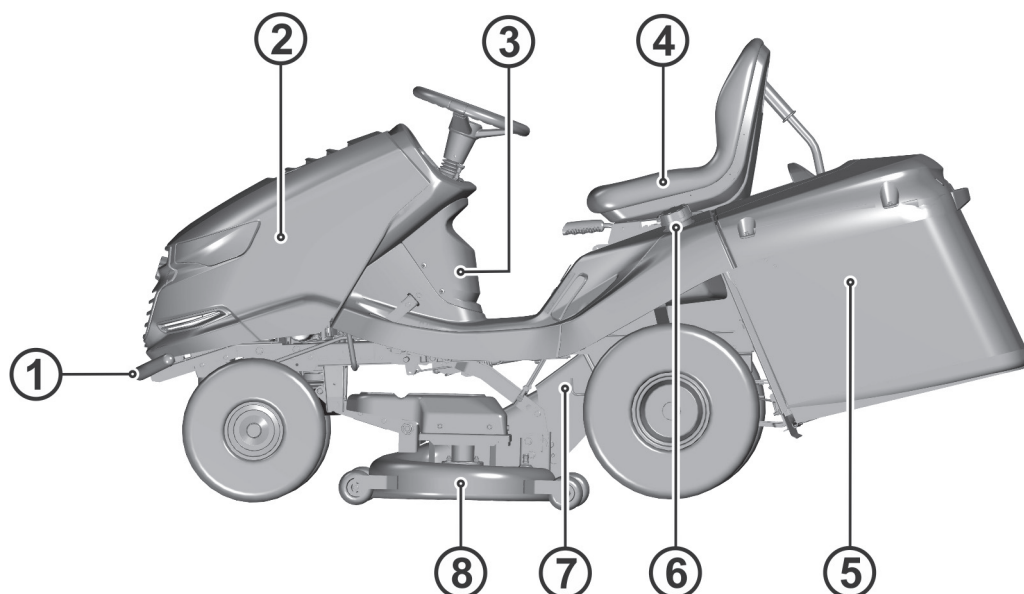
PL MANUALE USO E MANUTENZIONE

HU ÖNJÁRÓ FUNYÍRÓ GÉP

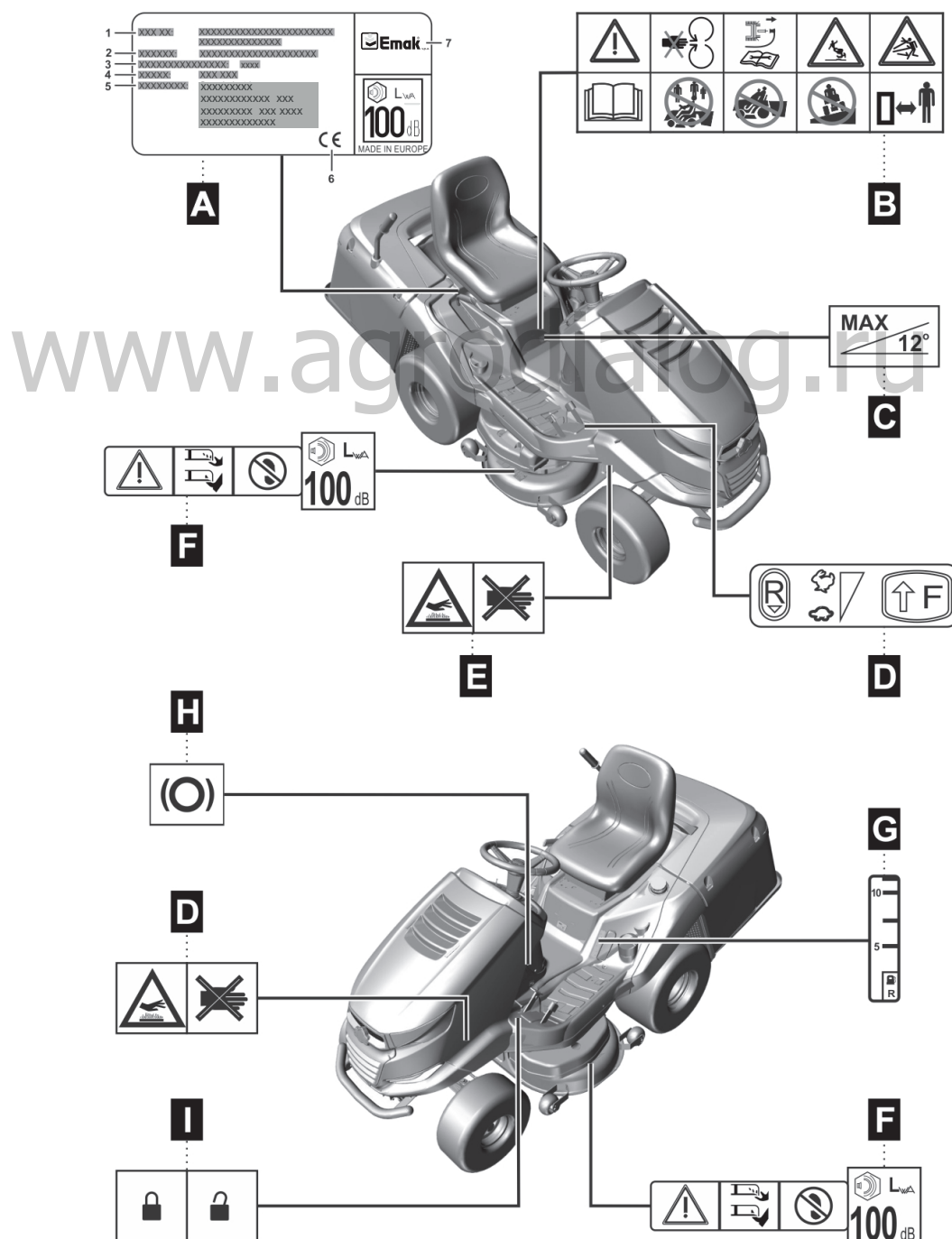
RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



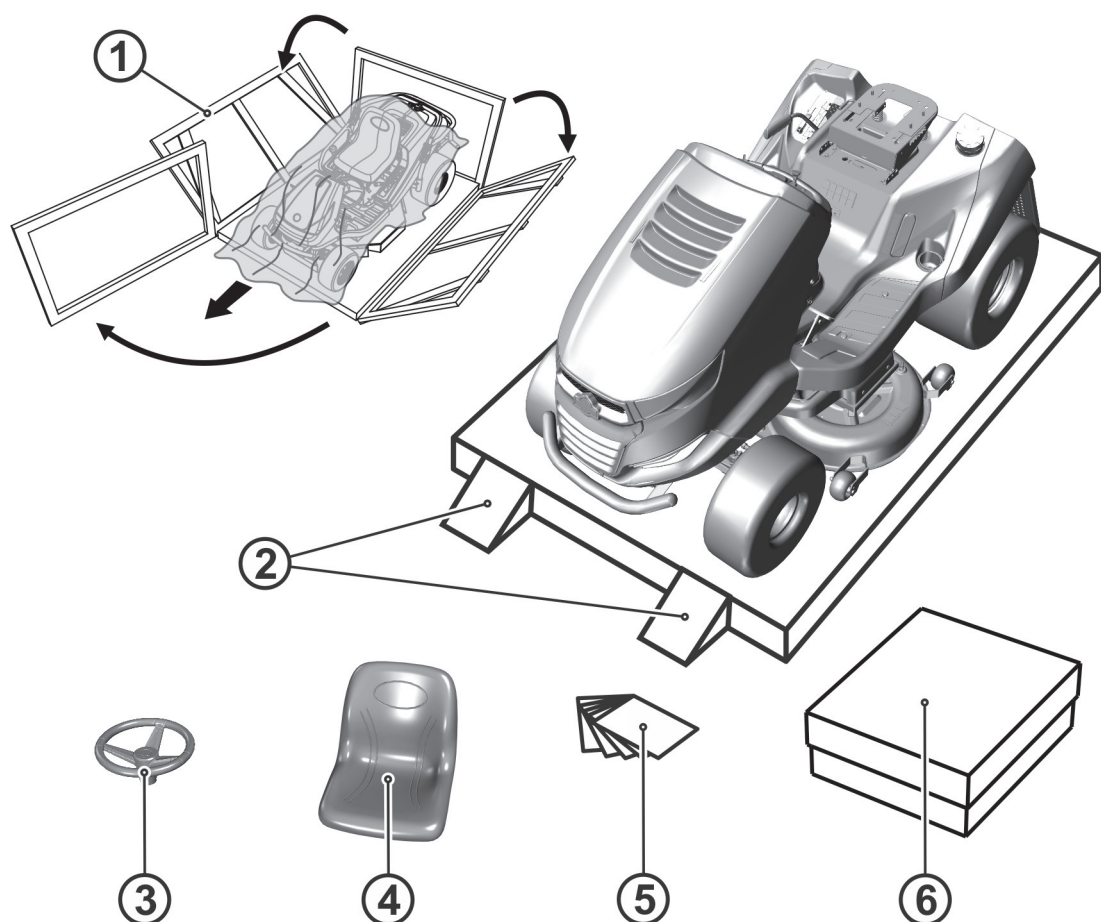
1.2



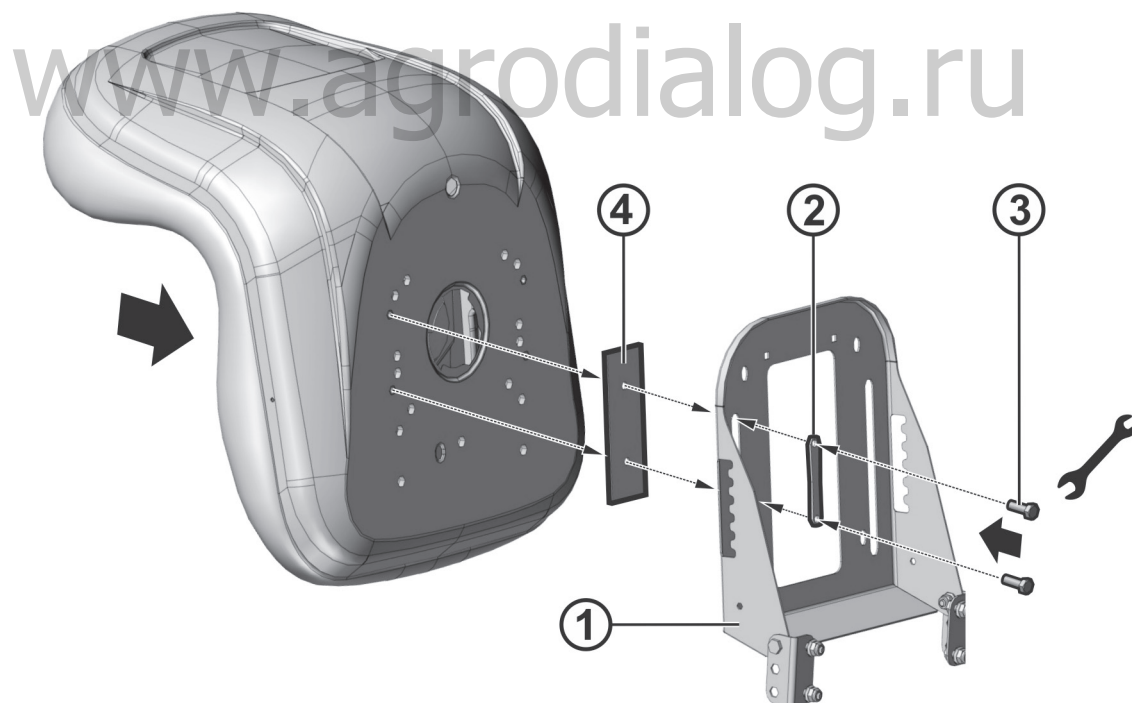
1.3



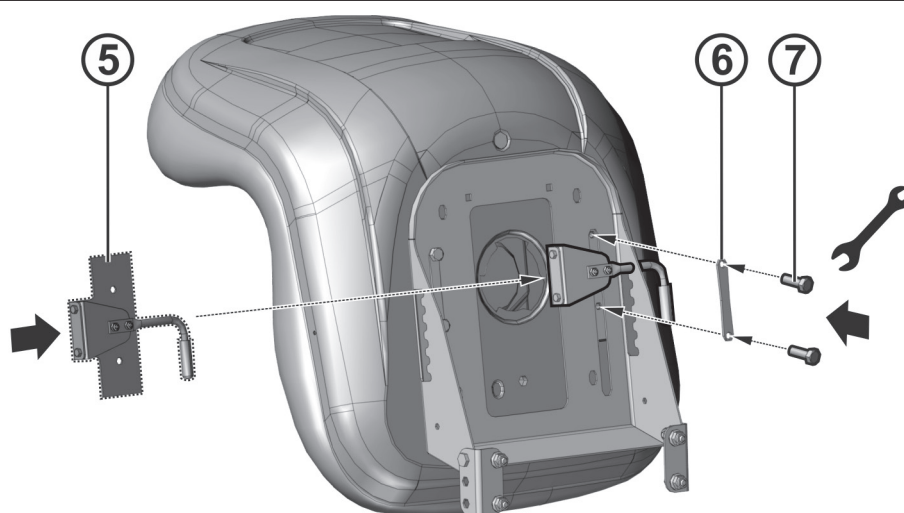
3.1



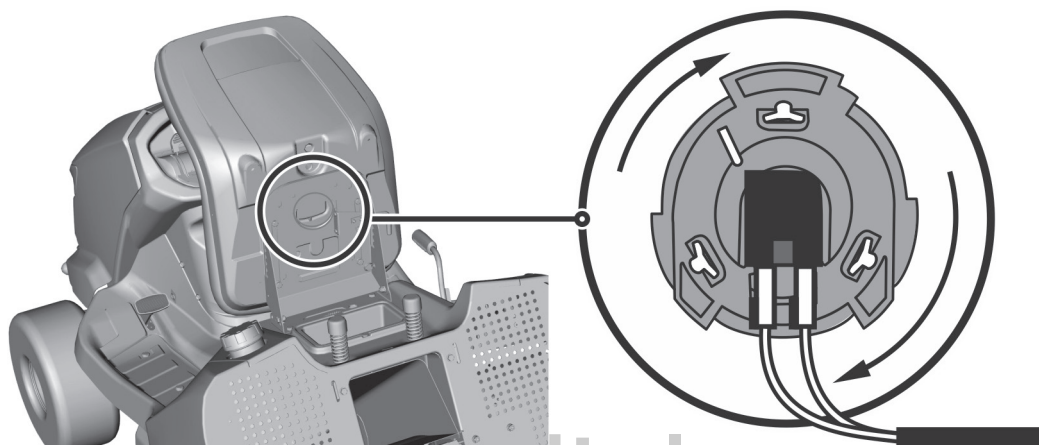
3.3.1a



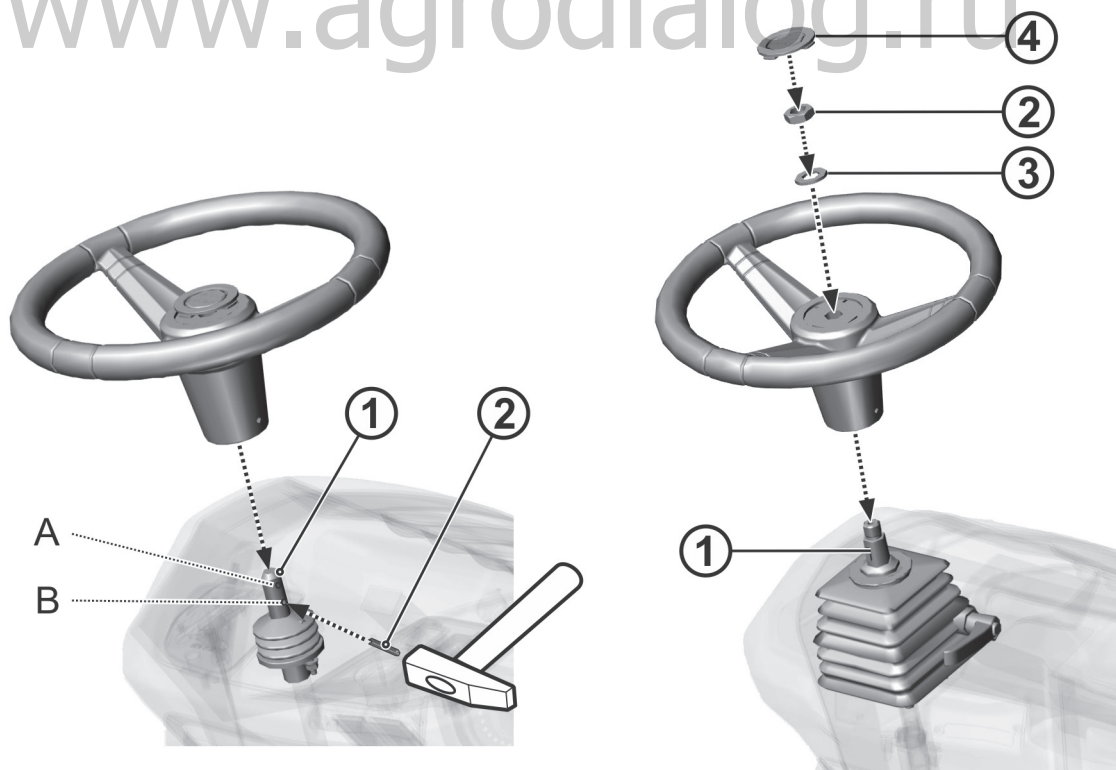
3.3.1b



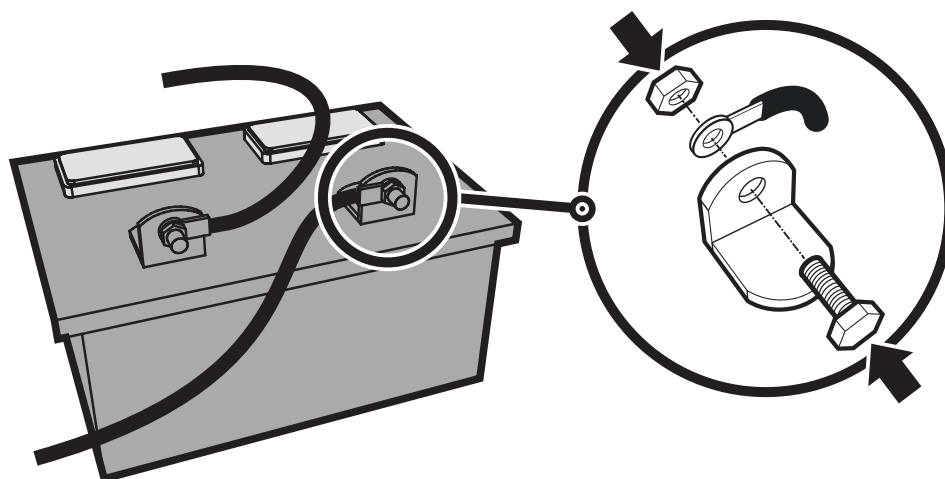
3.3.1c



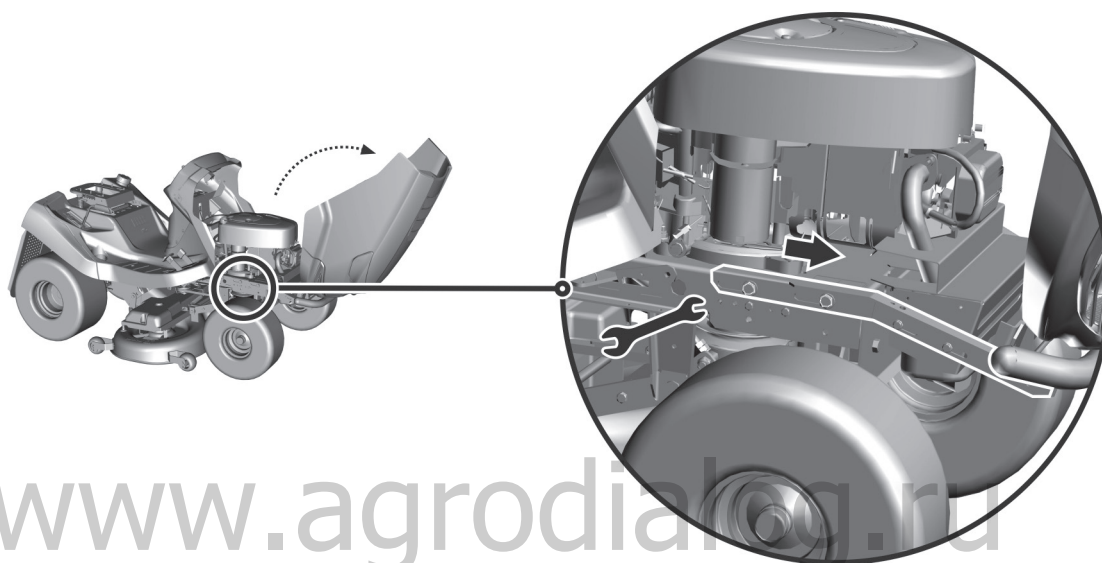
3.3.1d



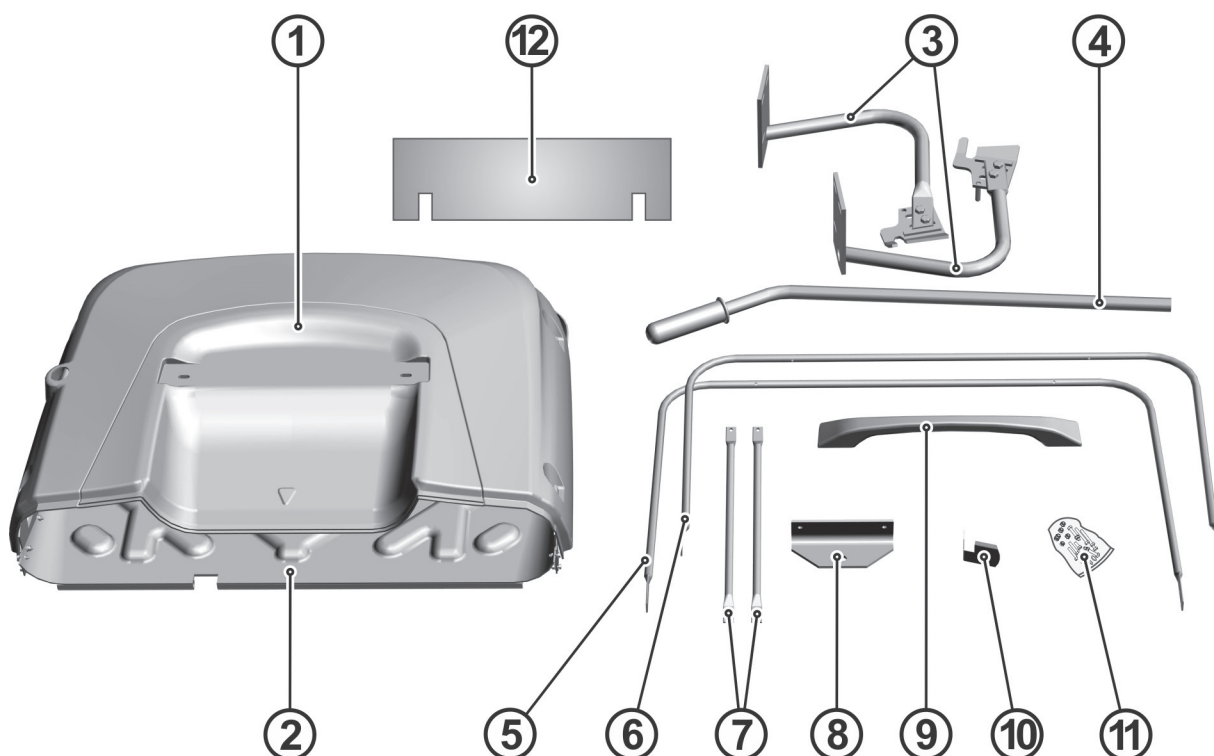
3.3.1e



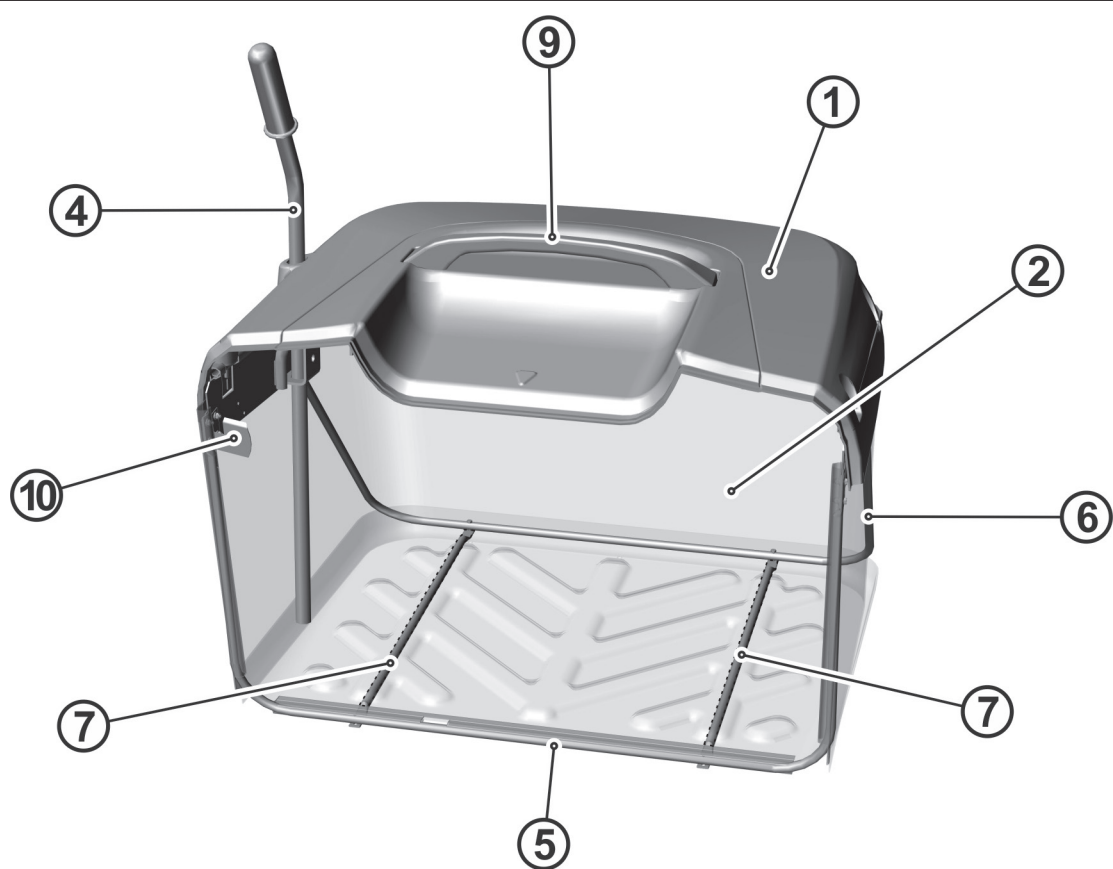
3.3.1f



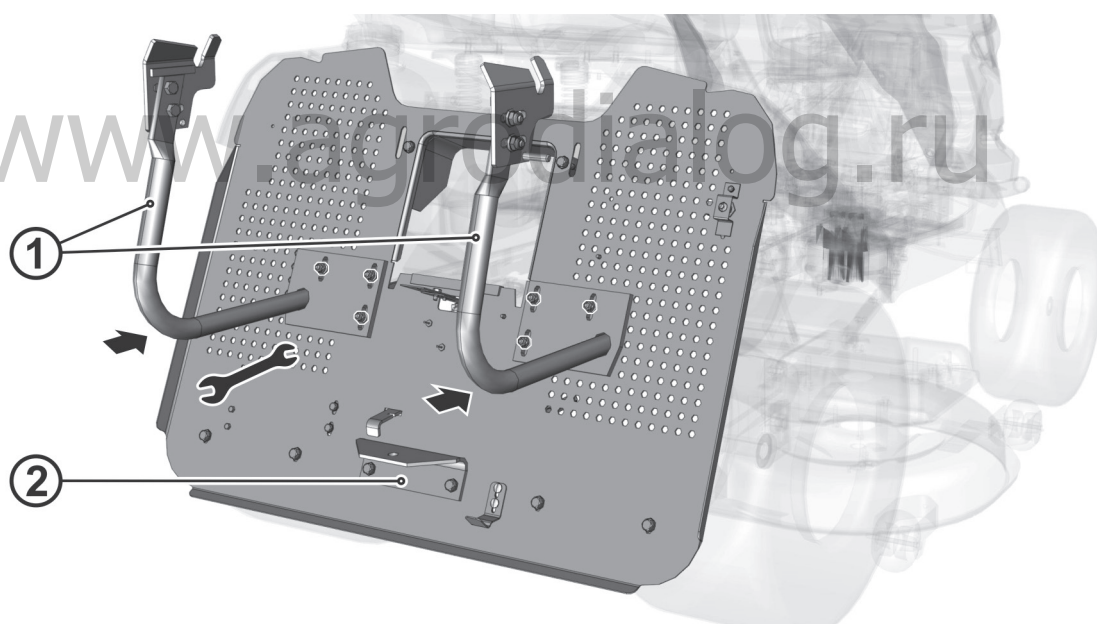
3.3.2a



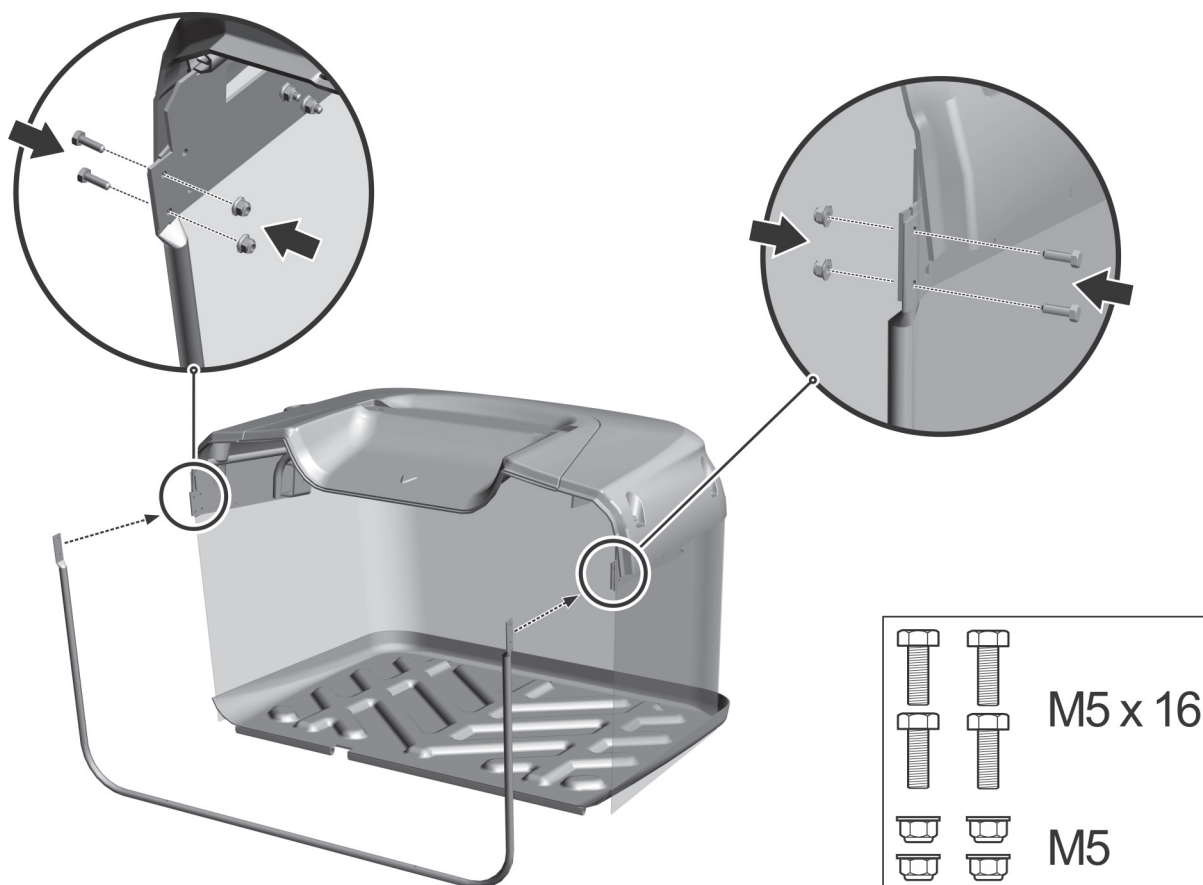
3.3.2b



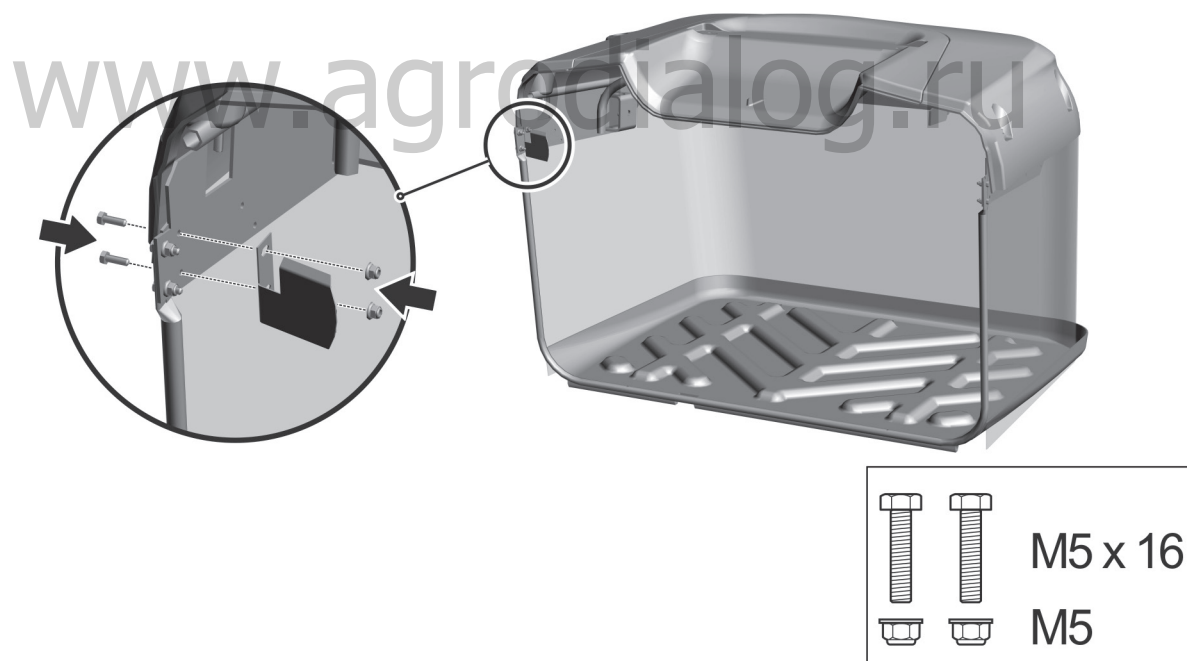
3.3.2c



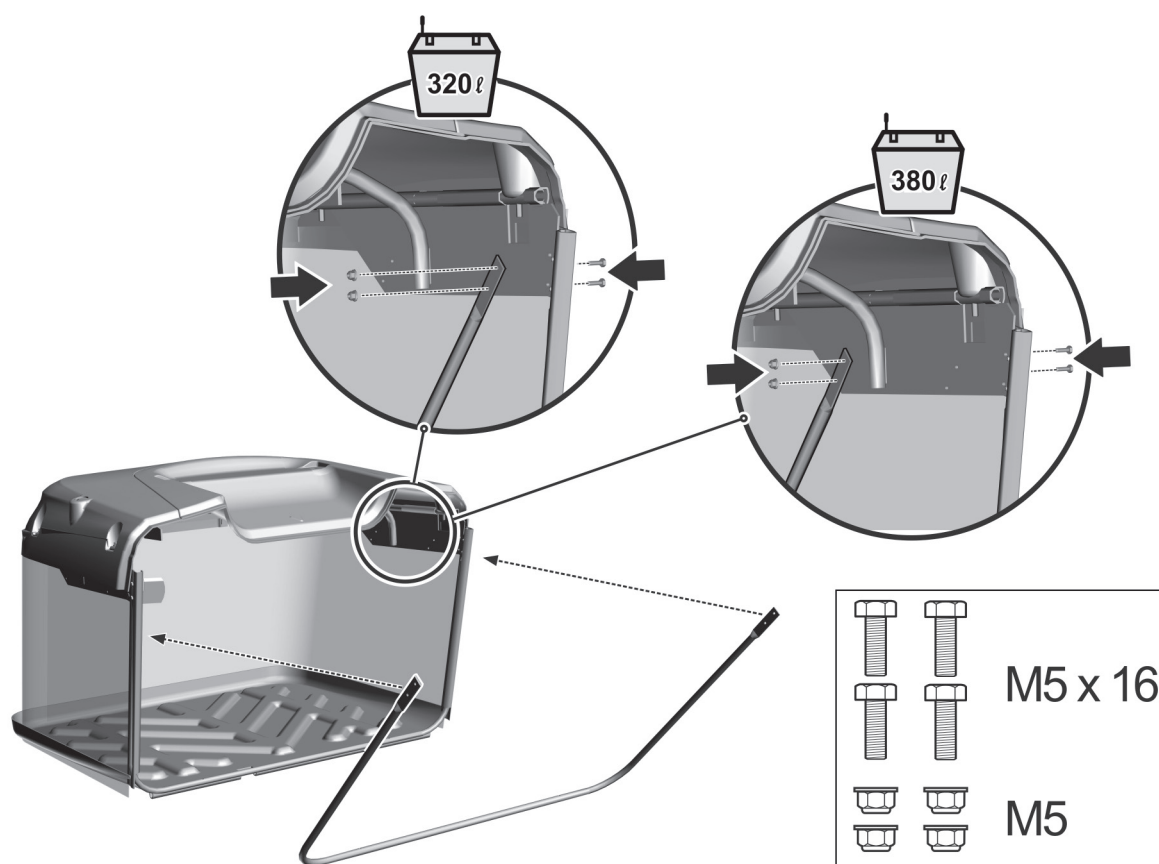
3.3.2d



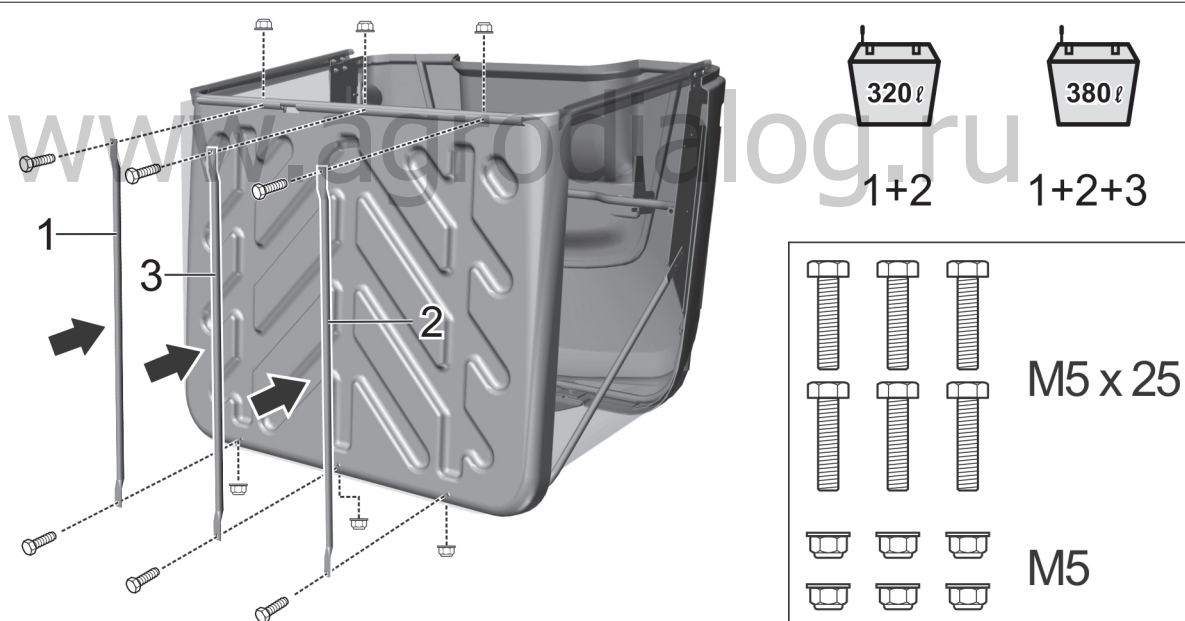
3.3.2e



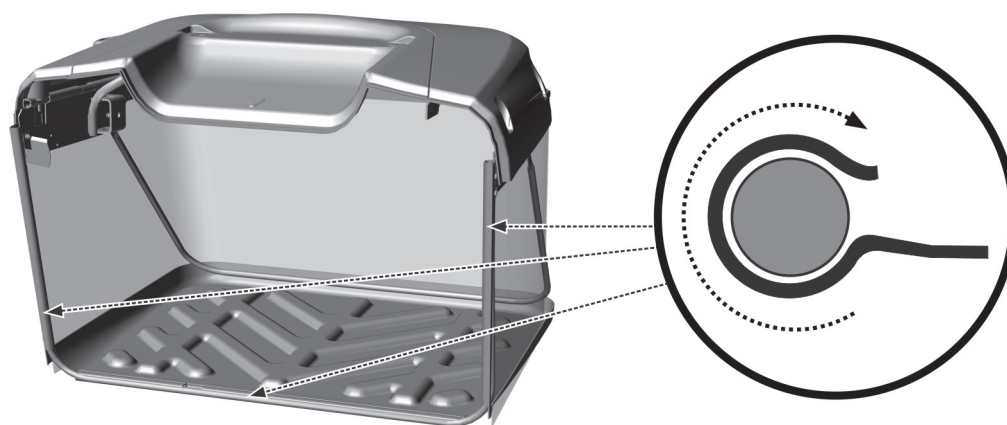
3.3.2f



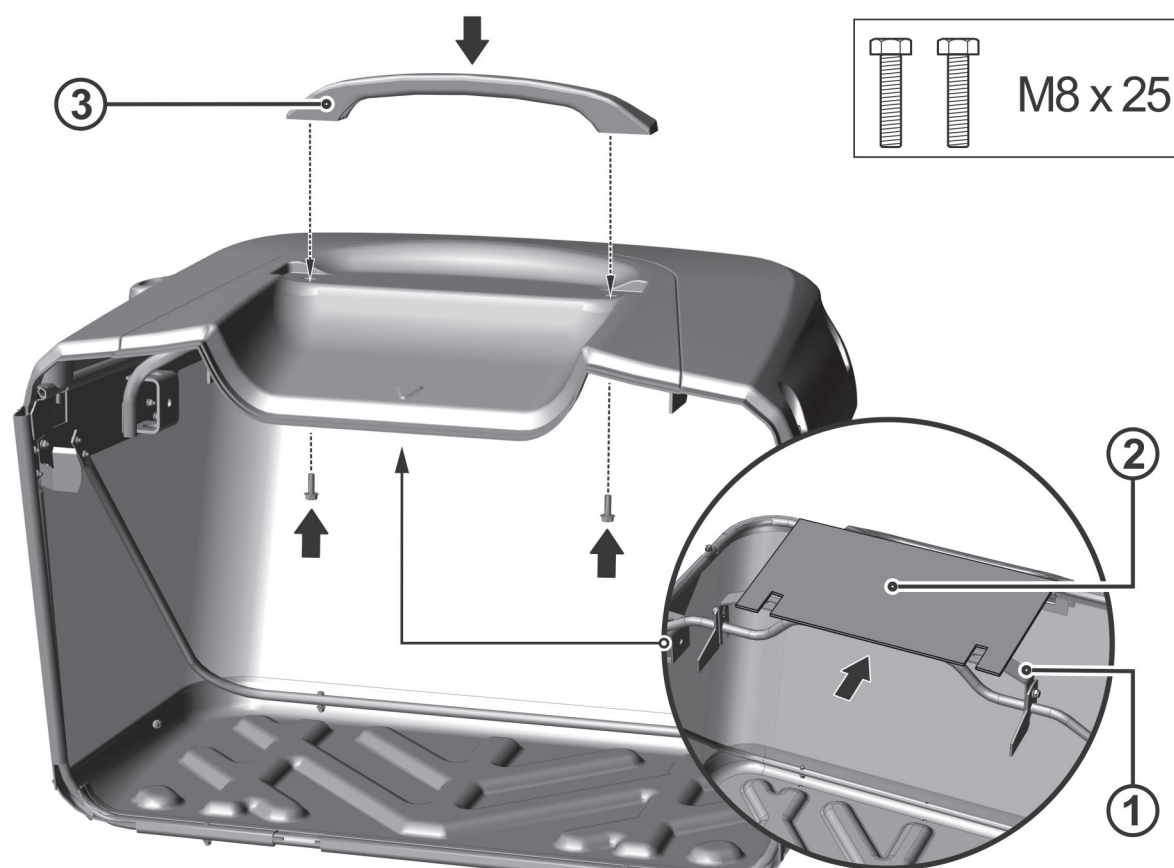
3.3.2g



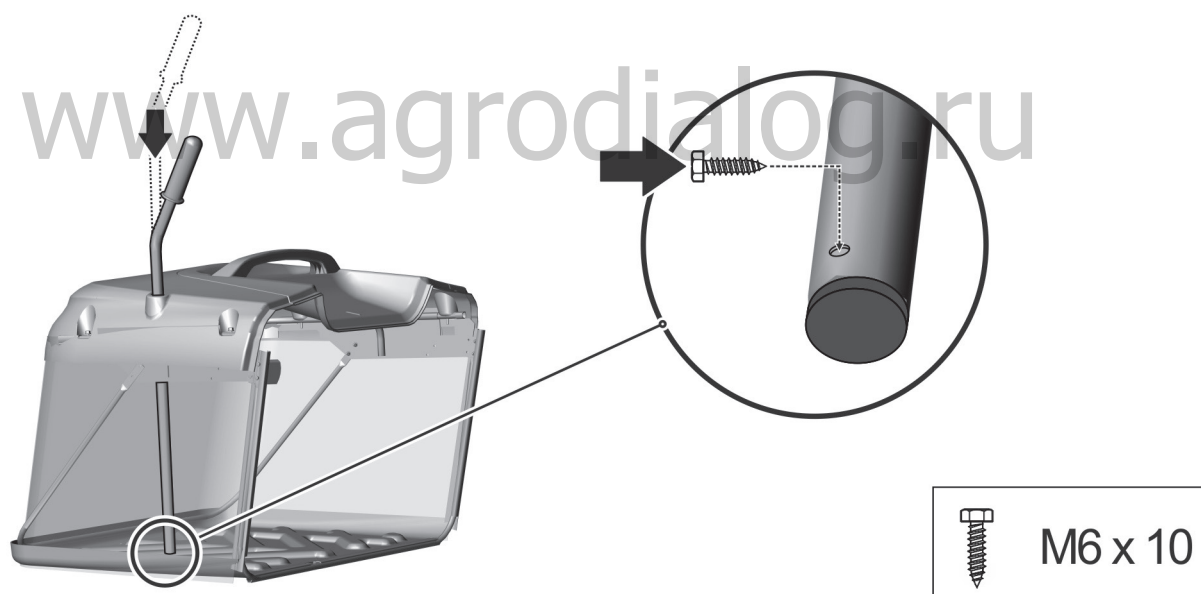
3.3.2h

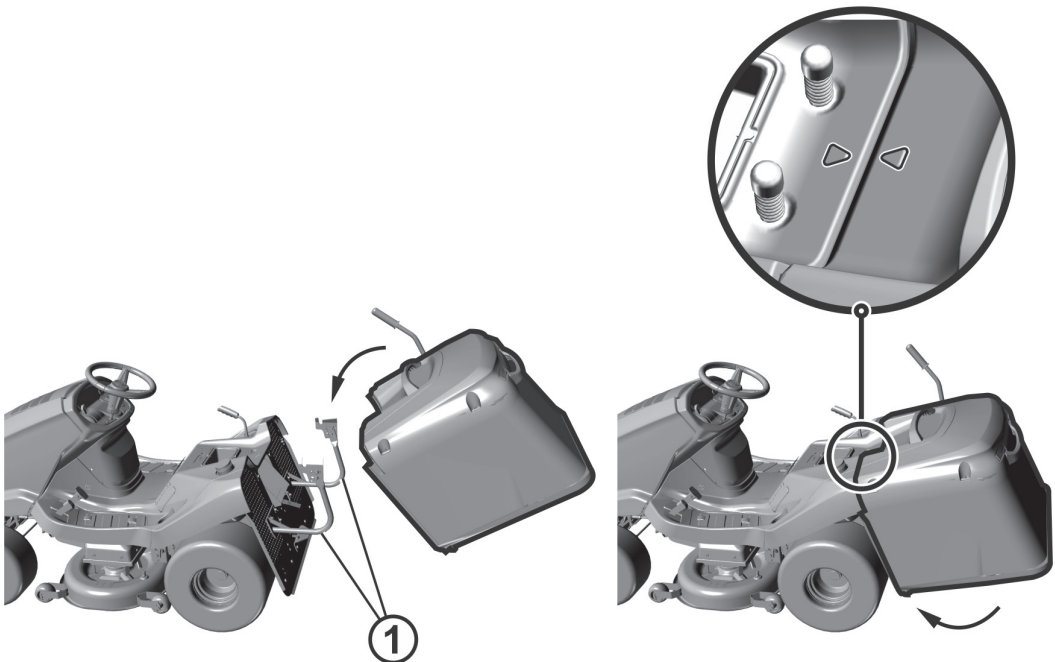
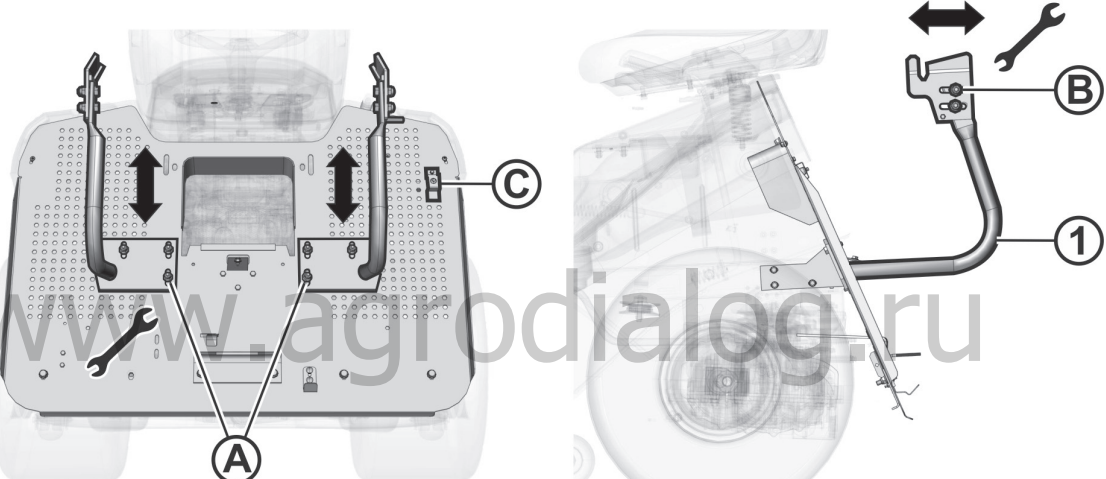
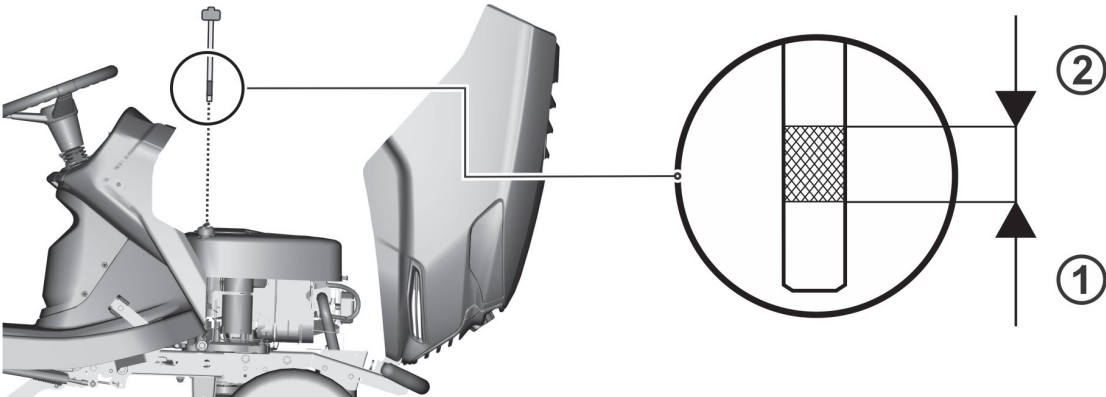
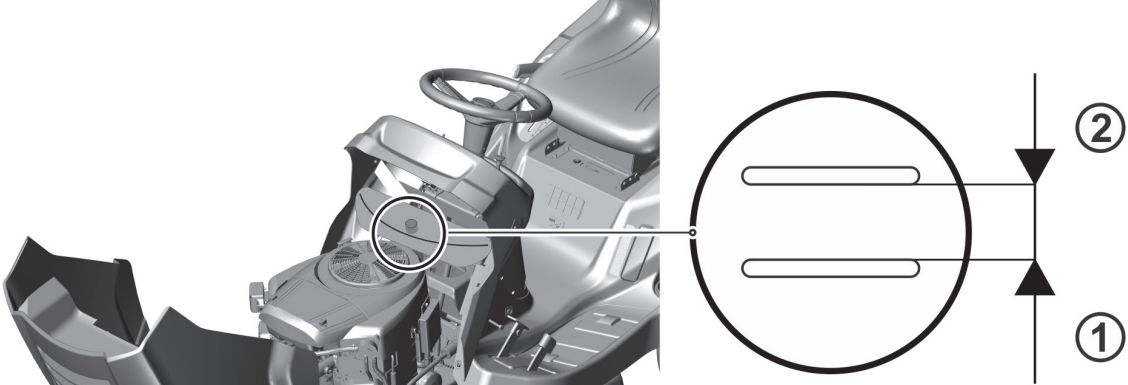


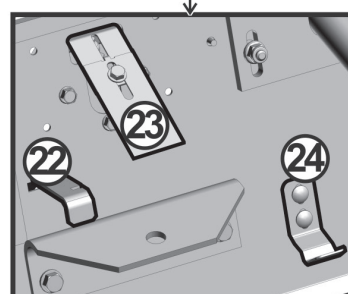
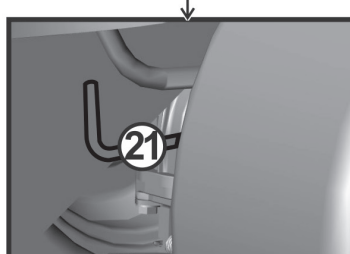
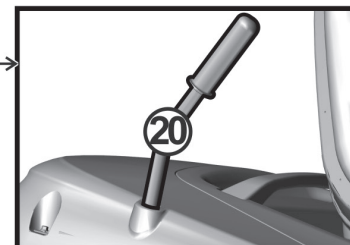
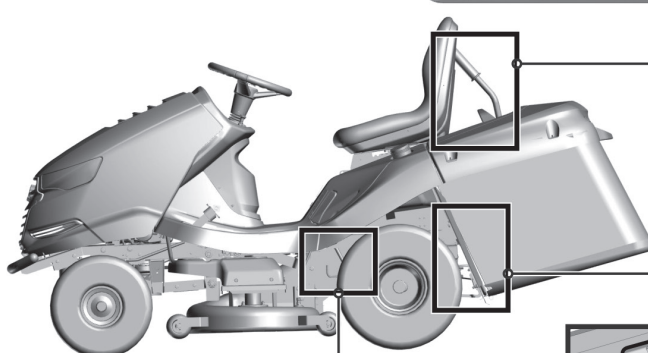
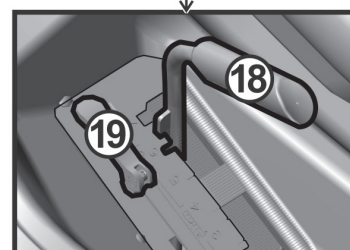
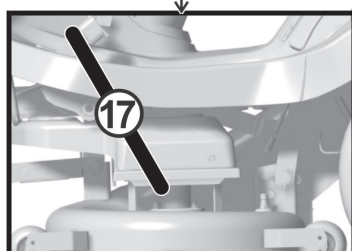
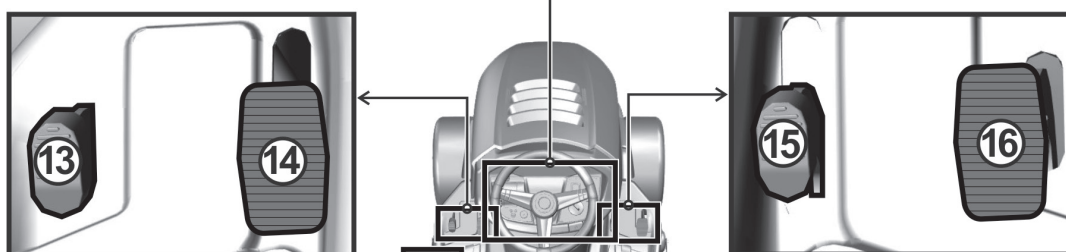
3.3.2i



3.3.2j

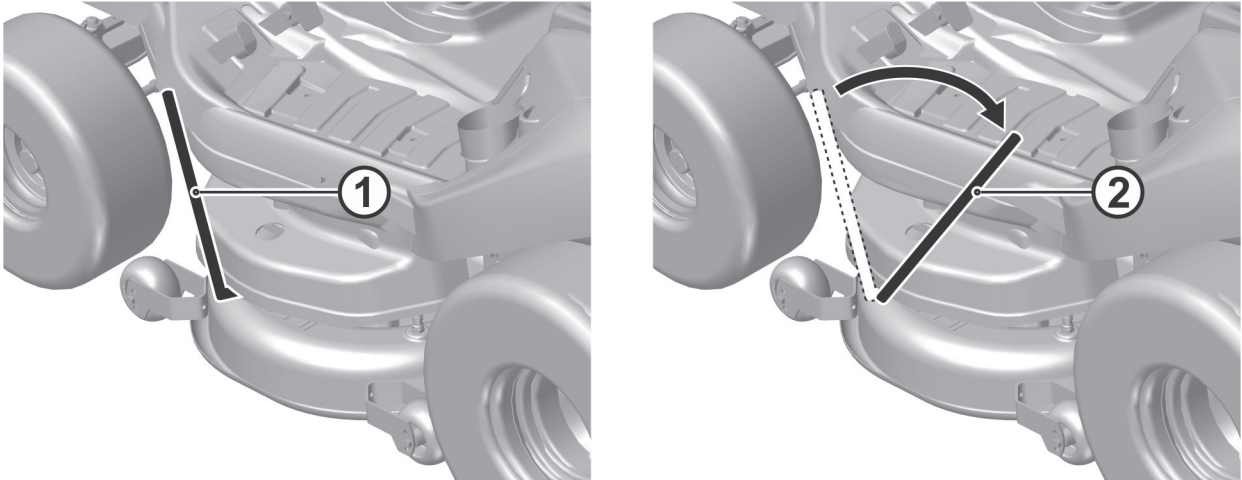
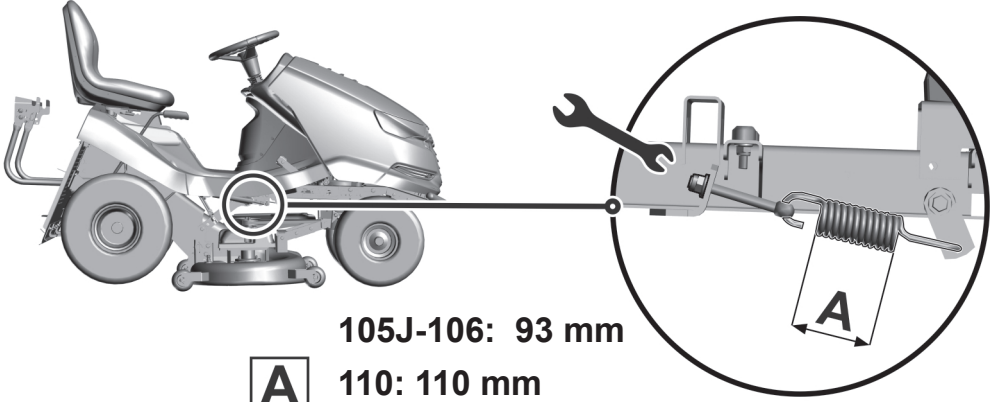
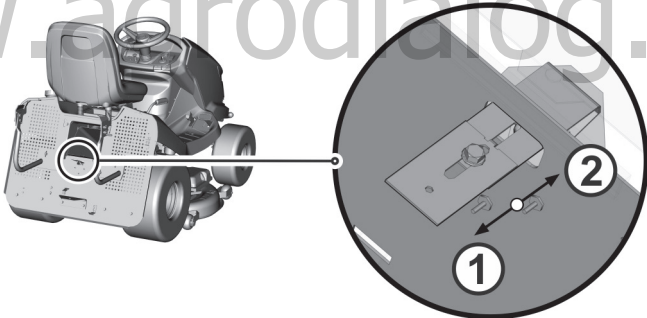
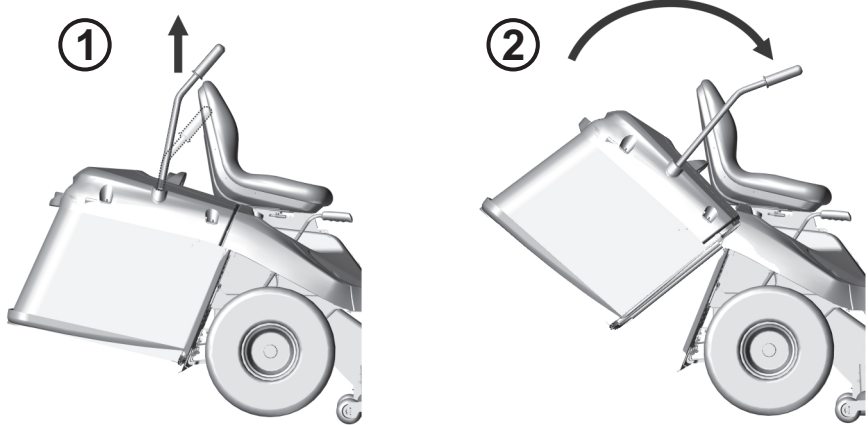


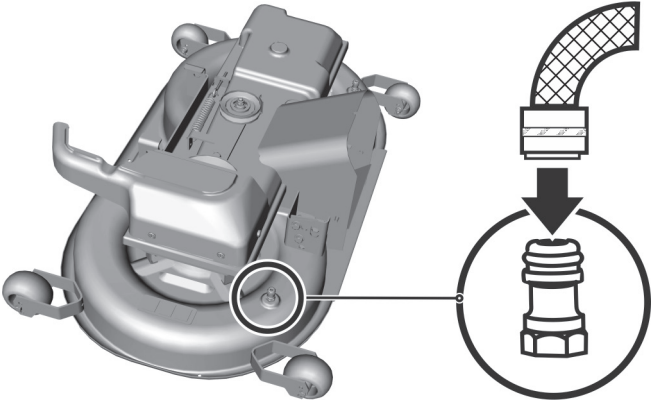
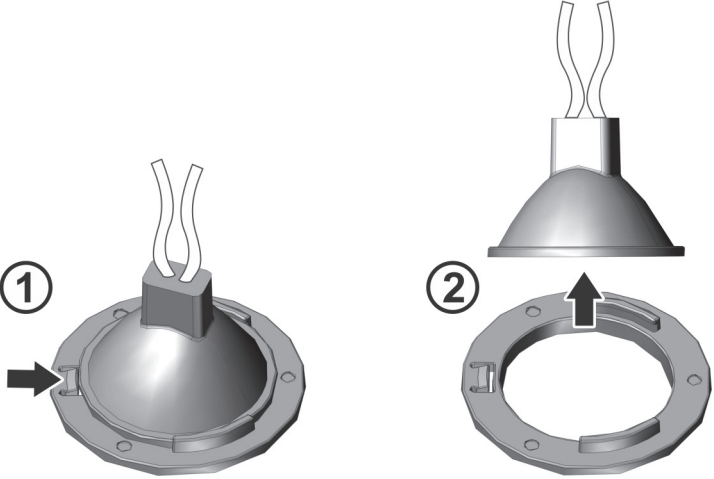
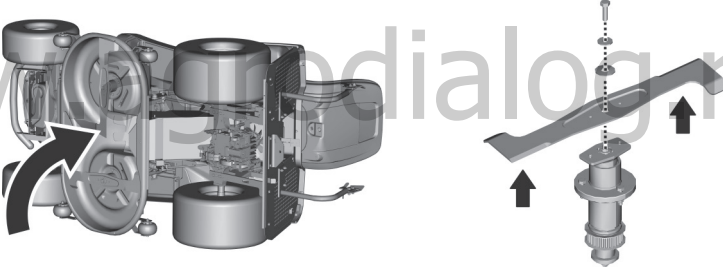
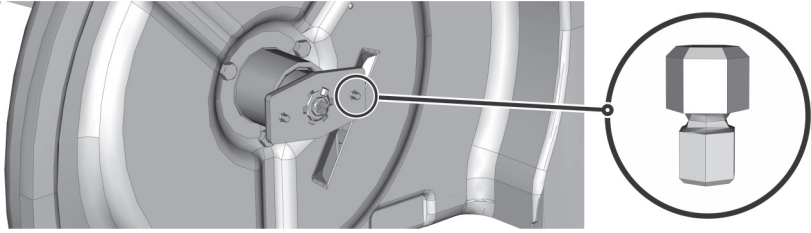
3.3.2k	
3.3.2l	
3.4.1	
3.4.5	



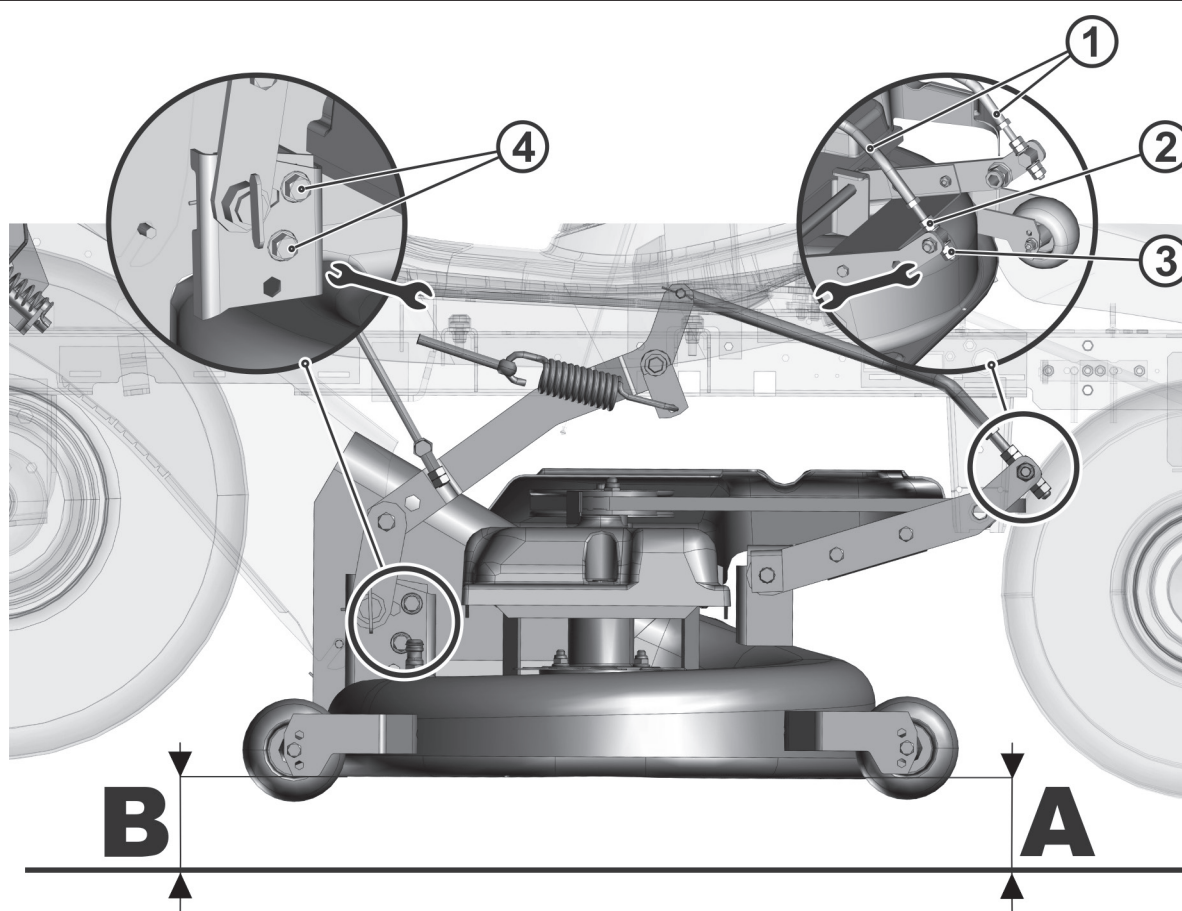
4.1a

www.agrolog.ru

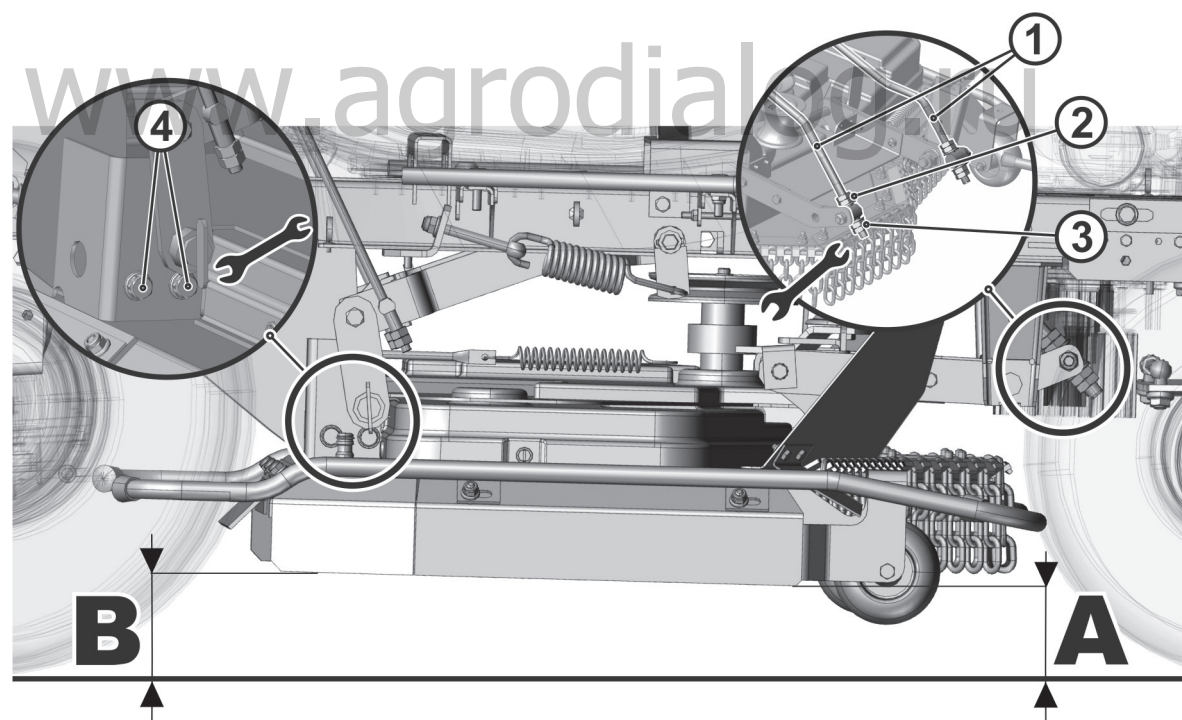
4.1b	
5.4.4	 105J-106: 93 mm A 110: 110 mm 124: 100 mm
5.6a	
5.6b	

6.2.2	
6.3.3	
6.3.6a	
6.3.6b	

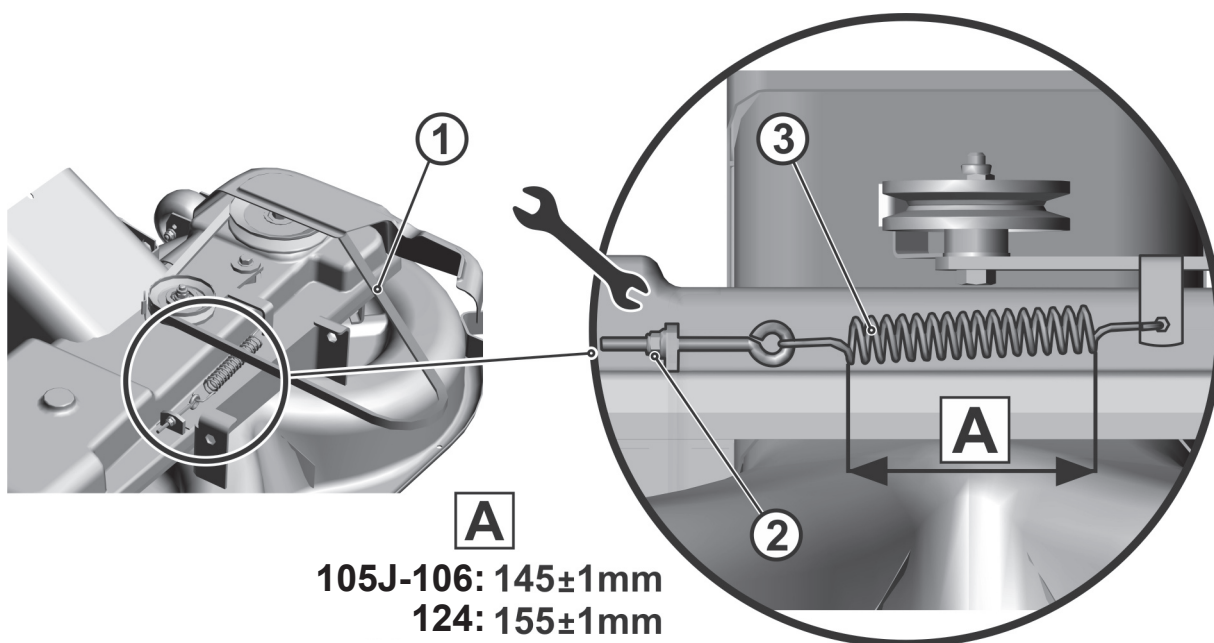
6.3.7a



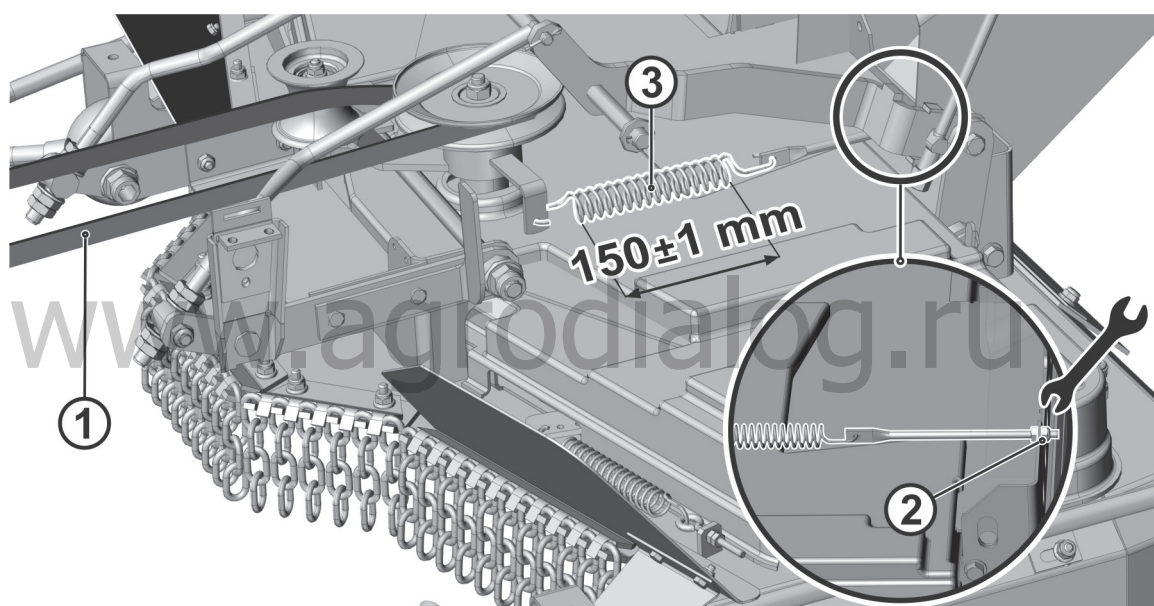
6.3.7b



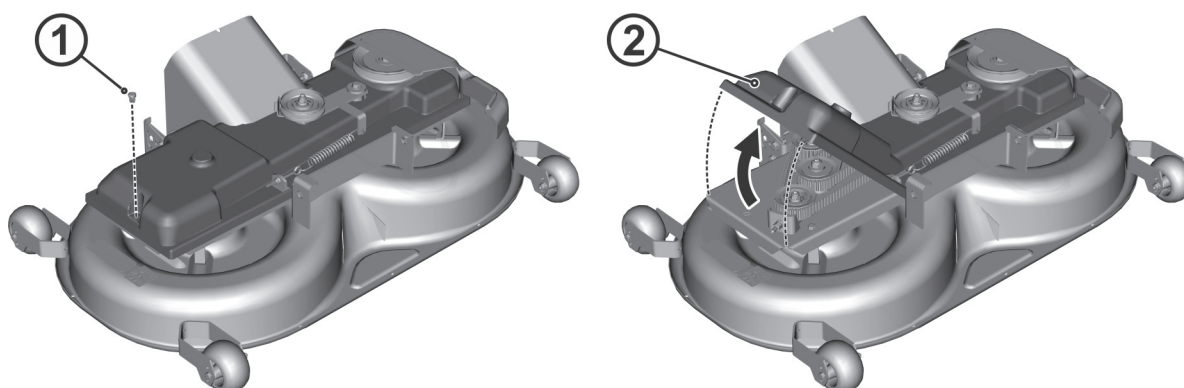
6.3.8a

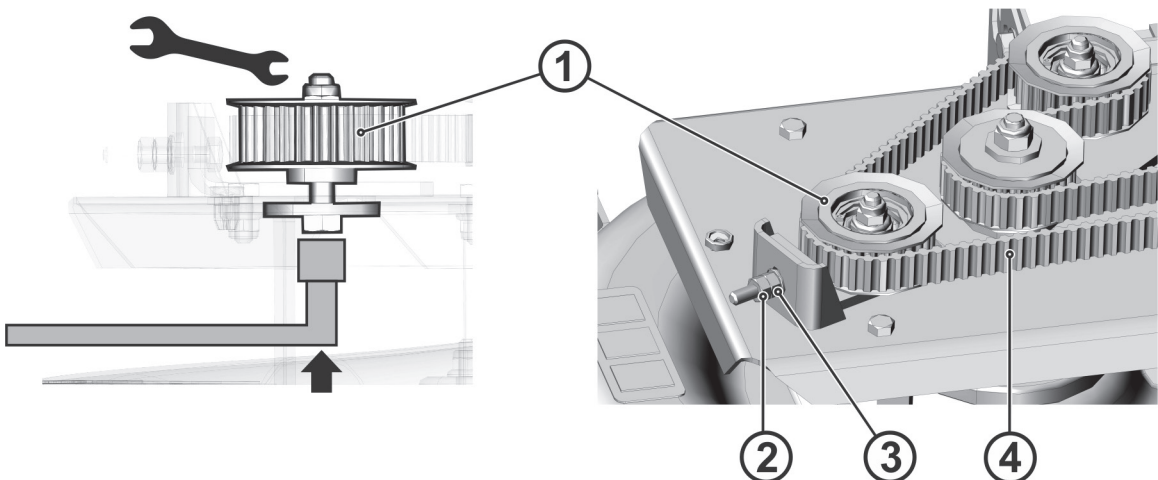
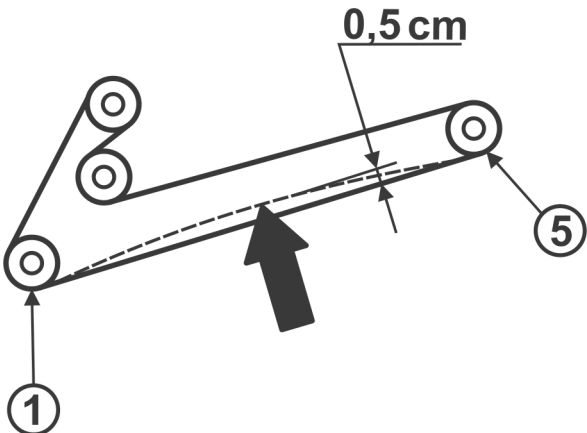
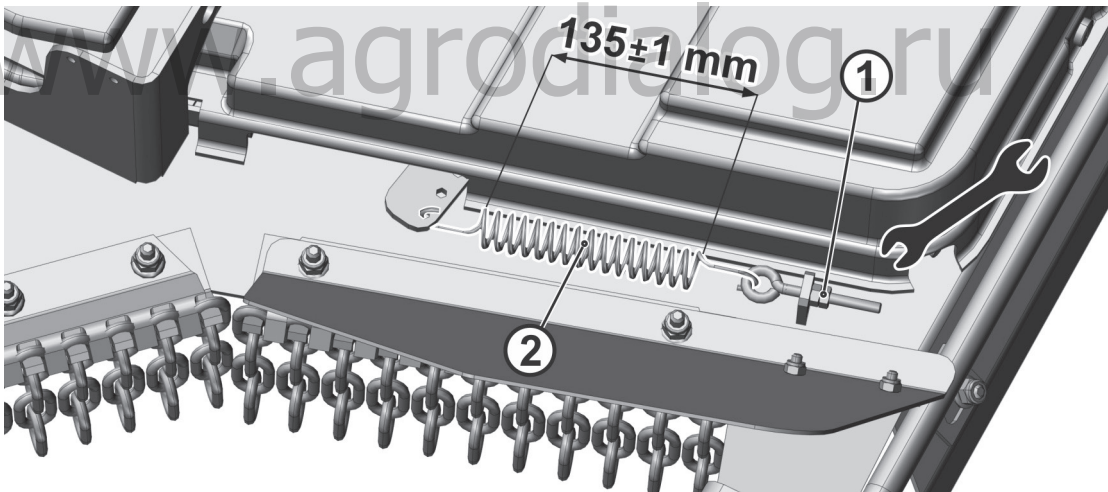


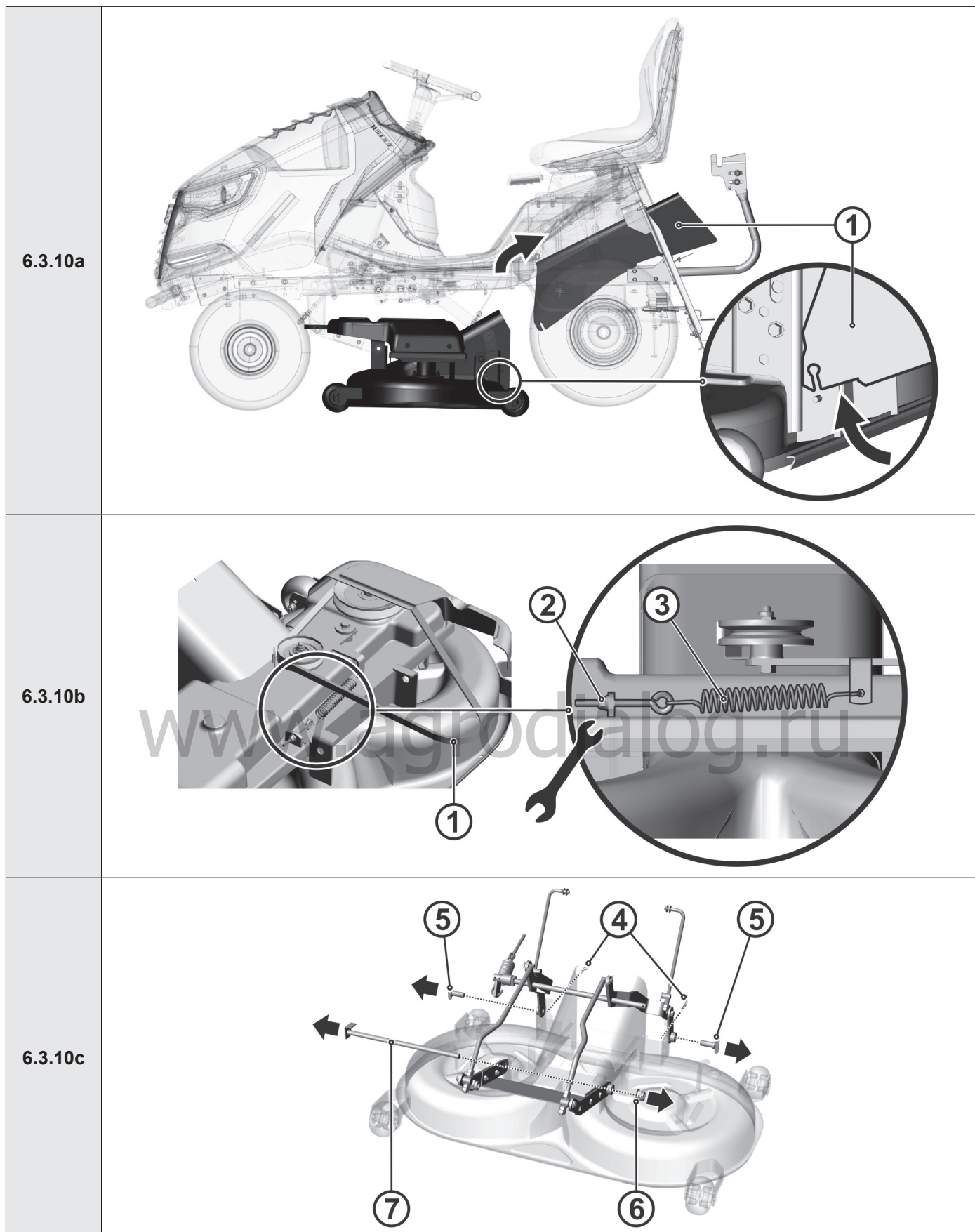
6.3.8b



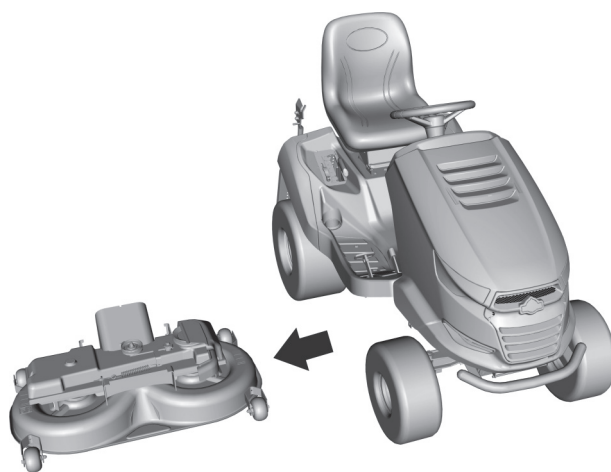
6.3.9a



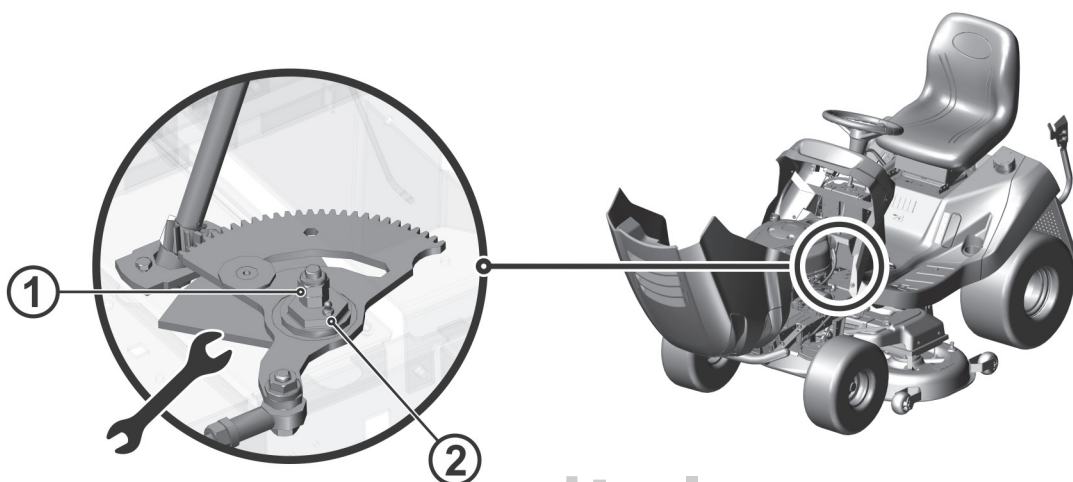
6.3.9b	
6.3.9c	
6.3.9d	



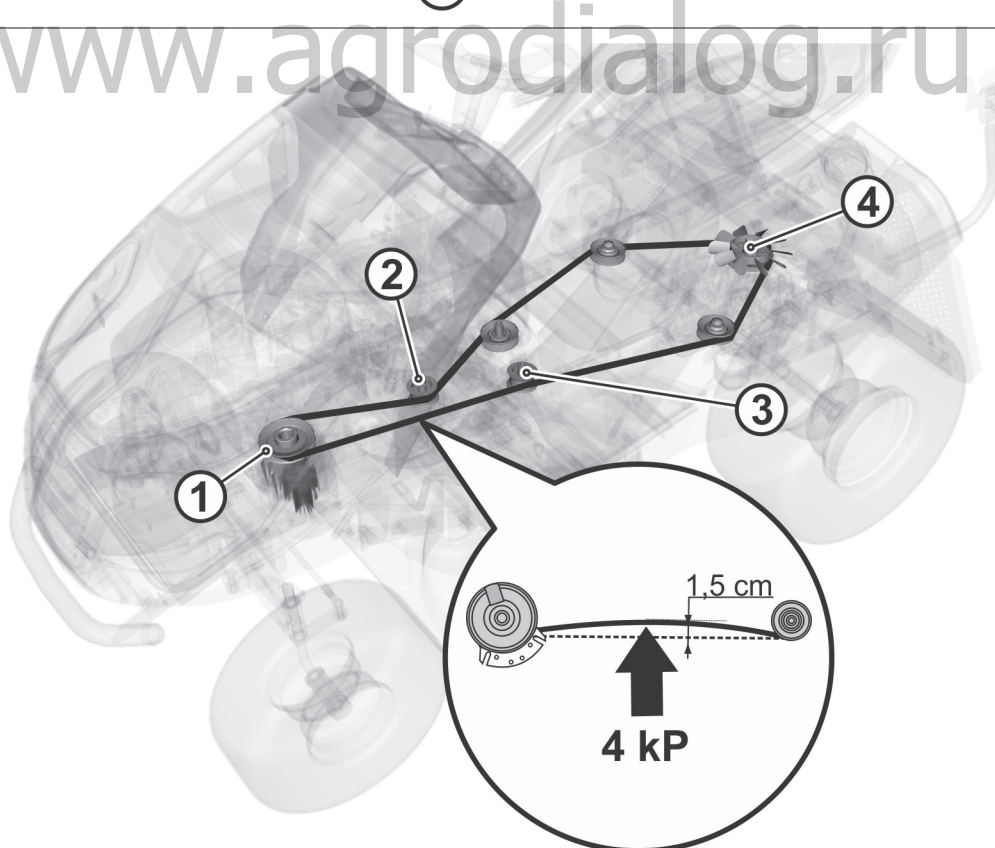
6.3.10d

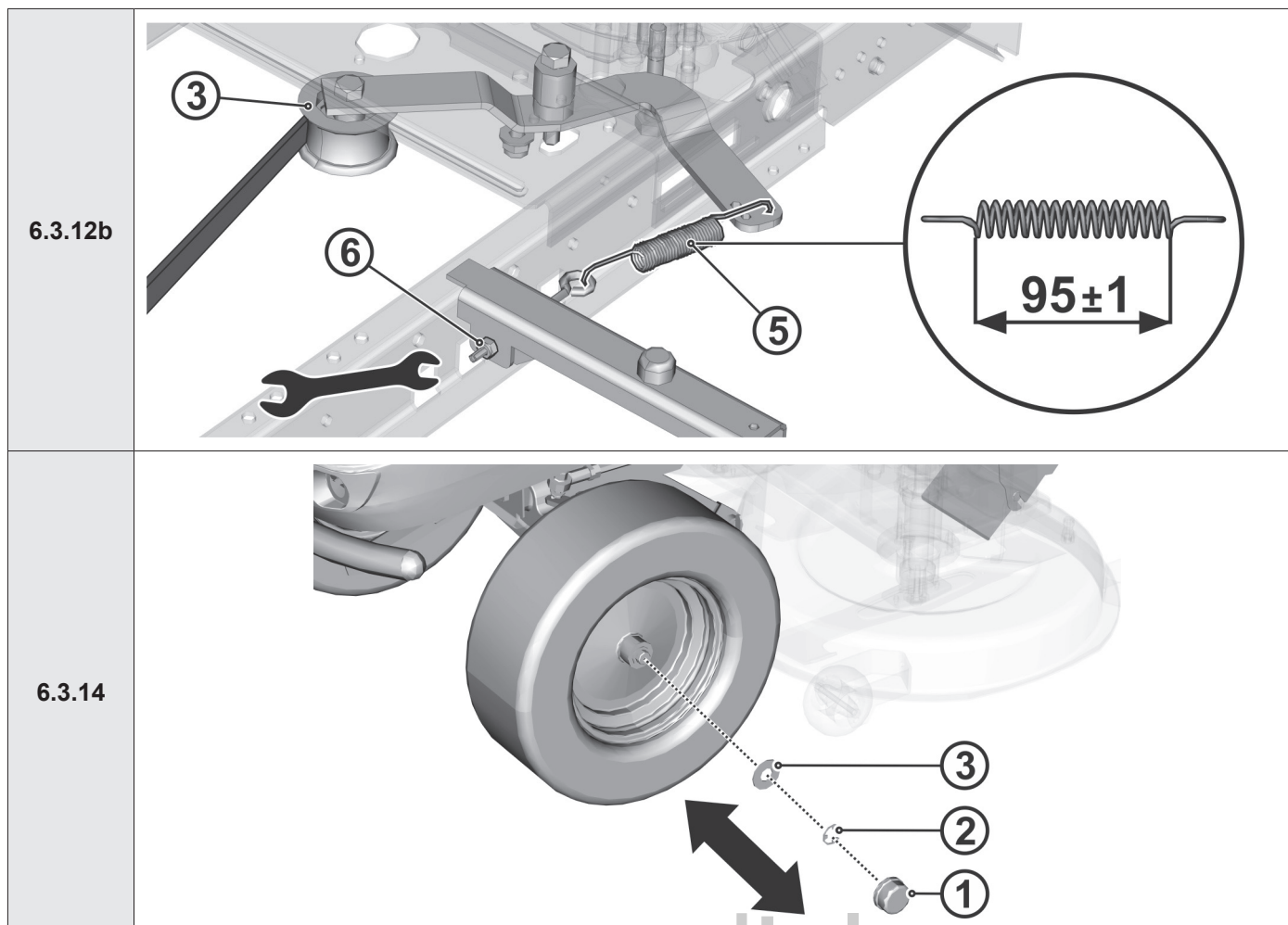


6.3.11



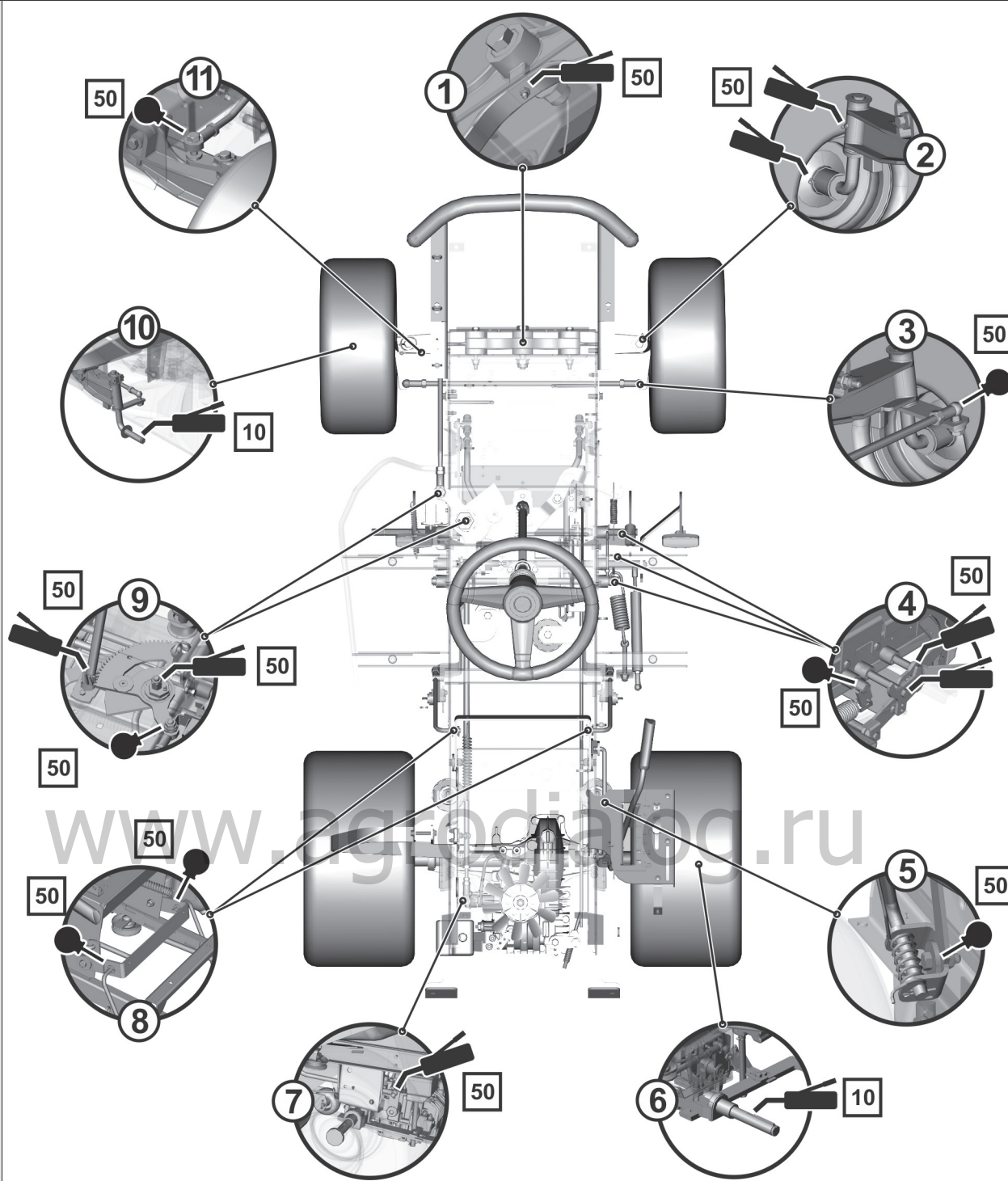
6.3.12a





www.agrodialog.ru

6.4



ПРЕДИСЛОВИЕ

Уважаемый клиент,

Сердечно благодарим вас за покупку садового трактора фирмы **Emak S.p.A.**, добившейся известности на европейском и мировом рынках как производитель качественных машин и оборудования для ухода за газонами.

О РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Задача этого руководства по эксплуатации – как можно проще помочь подготовить вашу машину к работе, научить работать с ней и выполнять техническое обслуживание, а также ознакомить с ее возможностями и способностями. Она предназначена для всех, кто столкнется с машиной в ходе ее **инсталляции, работы и технического обслуживания**.

Тщательно изучите руководство по эксплуатации перед тем, как приступить к любым действиям с машиной. В точности соблюдайте инструкции данного руководства по эксплуатации, чтобы обеспечить простую и оптимальную эксплуатацию машины, а также продлить срок ее службы.

ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ

В этом руководстве по эксплуатации используются следующие символы:

СИМВОЛ	ЗНАЧЕНИЕ
	Эти символы означают «ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ» и «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ» и предупреждает об обстоятельствах, возникновение которых может привести к поломке оборудования и/или нанесению серьезных травм пользователю.
	Символ обращает внимание на важное указание, свойство, операцию или обстоятельство, которые нужно брать во внимание при монтаже, использовании и техническом обслуживании машины, или соблюдать его.
	Этот символ указывает на полезную информацию, которая относится к машине или ее принадлежностям.
	Это обозначение является ссылкой на иллюстрацию, приведенную в начале руководства по эксплуатации. Он всегда сопровождается номером иллюстрации.
	Символ является ссылкой на другой раздел этого или другого руководства и в большинстве случаев сопровождается номером главы, на которую ссылается.

НЕОБХОДИМЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Данное руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью садового трактора и должно передаваться вместе с ним в случае его продажи. Сохраните его для будущего использования.

Запрещается использовать машину до тех пор, пока тщательно не ознакомитесь со всеми инструкциями, запретами и рекомендациями, изложенными в данном руководстве по эксплуатации, особенно – в разделе «Безопасность эксплуатации».

Иллюстрации, используемые в этом руководстве по эксплуатации, могут не всегда точно соответствовать действительности: их задача – описание основных принципов машины.

ЕСЛИ ВЫ НЕ УВЕРЕНЫ

На практике зачастую встречаются непредсказуемые ситуации, которые не могут быть включены и описаны в этом руководстве по эксплуатации. Поэтому, если вы не уверены, какой порядок действий следует предпринять, а также в случае появления каких либо вопросов или неясностей, свяжитесь с одним из более чем из 100 официальных хорошо оснащенных сервисных центров, расположенных по всей Европе, где работают обученные и проэкзаменованные на предприятии-изготовителе сервисные техники, которые всегда готовы вам помочь.

1 ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1.1 ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Садовый трактор представляет собой двухосную самоходную косилку, предназначенную для скашивания ровных, ухоженных травяных площадок с максимальной высотой растительности 10 см – например, в парках, садах и на игровых площадках, а также на небольших склонах, где нет посторонних предметов (упавшие ветви, камни, твердые предметы и т. д.). **Угол склона не должен превышать 12° (21%), а при использовании привода 4x4 угол склона не должен превышать 15° (27%).**



Любое использование данного садового трактора, не указанное в данном руководстве по эксплуатации и не соответствующее описанному здесь применению, противоречит его предназначению и целевому использованию. Производитель машины не несет ответственности за повреждения в результате такого использования; и весь риск в этом случае берет на себя пользователь. Пользователь также несет ответственность за соблюдение требований производителя по эксплуатации, уходу и ремонту данной машины, которую **разрешено эксплуатировать, обслуживать и ремонтировать только лицам, которые с ней ознакомлены и проинструктированы о правилах безопасной работы.**

На машину можно устанавливать только принадлежности, одобренные производителем. Использование других принадлежностей может привести к немедленному аннулированию гарантии.

1.2 ГЛАВНЫЕ ЧАСТИ ГАЗОНОКОСИЛКИ

Садовый трактор состоит из следующих основных технических узлов:



1.2

(1) Рама с бампером

Рама с бампером являются несущим элементом большинства основных частей машины.

(2) Капот

Капот - это комбинация пластмассовой и металлической облицовки, которая требуемым образом закрывает двигатель и электрические и механические части машины. В нем также установлены фары дневного и ночного освещения.

(3) Крышка аккумулятора и предохранителей

Крышка под рулевым колесом обеспечивает легкий доступ к аккумулятору и предохранителям машины.

(4) Место водителя

Удобное сиденье обеспечивает простой доступ ко всем элементам управления машины.

(5) Травосборник

Травосборник состоит из стальной трубчатой рамы, крышки, тканевого мешка и рычага выгрузки.

(6) Топливный бак

Позволяет легко дополнить топливо и контролировать его уровень.

(7) Отводной канал для травы

Соединяет режущую деку с травосборником. Через него трава поступает в травосборник.

(8) Режущая дека

Режущая дека скашивает и собирает траву. Она состоит из кожуха, главной рамы, и двух лезвий косилки.

1.3 ЗАВОДСКАЯ ТАБЛИЧКА И ДРУГИЕ ТАБЛИЧКИ С СИМВОЛАМИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ

ЗАВОДСКАЯ ТАБЛИЧКА (А)

 1.3	1. Модель машины
	2. Модель двигателя
	3. Год производства
	4. Масса
	5. Название и адрес производителя
	6. Маркировка соответствия стандартам
	7. Логотип производителя



При передаче машины продавец запишет серийный номер на обратной стороне обложки данного руководства по эксплуатации.

ТАБЛИЧКИ НА КОЖУХАХ ПОД СИДЕНЬЕМ (В) И (С)

 1.3		Опасность		Не прикасайтесь во время работы		Во время проведения технического обслуживания следуйте указаниям инструкции		Не покидайте машину во время движения
		Осторожно, разлетающиеся предметы		Прочтите руководство по эксплуатации		Запрещается косить траву рядом с другими людьми		Запрещается перевозить пассажиров
		Запрещается двигаться перпендикулярно склону		Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии		Максимальный рабочий уклон		

ТАБЛИЧКИ ВОЗЛЕ ПЕДАЛИ ХОДА (D)

 1.3		Движение назад
		Движение вперед
		Быстро
		Медленно

ТАБЛИЧКИ С ЛЕВОЙ И С ПРАВОЙ СТОРОНЫ МАШИНЫ (Е)

 1.3		Внимание Горячая поверхность!		Вероятность ожога
--	---	-------------------------------	---	-------------------

ТАБЛИЧКИ НА ДЕКЕ (F)

 1.3		Опасность		Не наступать
		Вращающийся инструмент		Гарантированный уровень звуковой мощности согласно директиве 2000/14/ЕС

ТАБЛИЧКА НА ТОПЛИВНОМ БАКЕ (G)

 1.3		Вместимость топливного бака
--	---	-----------------------------

ТАБЛИЧКИ ВОЗЛЕ ПЕДАЛИ ТОРМОЗА (H)

 1.3		Тормоз
--	--	--------

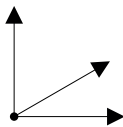
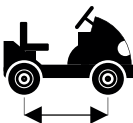
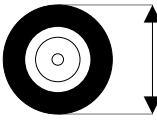
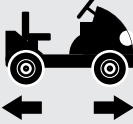
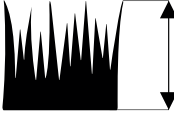
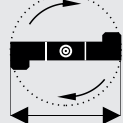
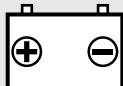
ТАБЛИЧКА ВОЗЛЕ ПЕДАЛИ ДИФФЕРЕНЦИАЛА (I)

 1.3		Включение блокировка дифференциала		Выключение блокировка дифференциала
--	---	------------------------------------	---	-------------------------------------



Строго **запрещается снимать** или **повреждать таблички и символы**, закрепленные на садовом тракторе. Если табличка повредилась или стала неразборчивой, обратитесь к поставщику или производителю машины, чтобы заменить ее.

1.4 ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ		ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ	МОДЕЛЬ			
			106	106 4x4	110	124
	Размеры машины (длина x ширина x высота) *	[см]	242 x 106 x 116		210 x 116 x 125 (без травосборника)	258 x 127 x 129
	Масса машины (без расходных жидкостей и водителя) *	[кг]	271	330	297 (без травосборника)	303
	Колесная база	[см]	120			
	Колея (передняя / задняя)	[см]	Коробка передач ТТ 46 76 / 73		Коробка передач ТТ 664 83 / 73	
	Размеры колес (передние / задние)	["]	16 x 6.50-8 / 20 x 10-8			
	Скорость движения (вперед / назад)	[км/ч]	9 / 4,5			
	Высота скашивания	[мм]	25 - 95	35 – 90		25 -90
	Ширина скашивания (захват)	[см]	102	110	122	
	Объем травосборника	[л]	320 / 380			
	Вместимость топливного бака	[л]	13			
	Тип топлива	---	Неэтилированный бензин Natural 95			
	Тип аккумулятора (емкость – напряжение)	---	12В – 28Ач / 12В – 32Ач			

* Данные носят ориентировочный характер, действительные значения отличаются в зависимости от типа машины и выбранного травосборника.

106 / 106 4x4

Двигатель	Обороты (мин ⁻¹)	Заявленный уровень звукового давления в месте оператора L_{pAd} (дБ) EN ISO 5395-1	Гарантированный уровень звуковой мощности L_{WAG} (дБ) 2000/14/EC	Заявленный уровень вибраций (м.с ⁻²) EN ISO 5395-1	
				общая вибрация a_{wd}	передаваемые на руку – плечо a_{hvd}
B&S Vanguard 23 HP (3867)	2700	84 + 4	99	1,6 + 0,6	< 2,5
B&S 7220 PXi (40U8)	2700	84 + 2	100	0,9 + 0,4	6,0 + 2,4
B&S 7220 EXi (40N8)	2700	84 + 2	100	0,9 + 0,4	6,0 + 2,4
B&S 7220 CXi (40T8)	2800	84 + 4	100	0,9 + 0,5	< 2,5
B&S 8240 PXi (44U6)	2800	84 + 2	100	1,0 + 0,4	2,7 + 1,4
B&S 8260 CXi (44C7)	2800	83 + 4	100	1,0 + 0,5	< 2,5
Kawasaki FS 600V	2700	83 + 1	99	1,3 + 0,5	3,4 + 1,8
Loncin LC1P92F	2700	85 + 4	99	0,8 + 0,4	2,6 + 1,3
Loncin LC2P77F	2700	83 + 4	99	0,8 + 0,4	4,14 + 2,1

110

Двигатель	Обороты (мин ⁻¹)	Заявленный уровень звукового давления в месте оператора L_{pAd} (дБ) EN ISO 5395-1	Гарантированный уровень звуковой мощности L_{WAG} (дБ) 2000/14/EC	Заявленный уровень вибраций (м.с ⁻²) EN ISO 5395-1	
				общая вибрация a_{wd}	передаваемые на руку – плечо a_{hvd}
B&S Vanguard 23 HP (3867)	2900	84 + 4	97	1,6 + 0,6	< 2,5
B&S 7220 PXi (40U8)	2900	84 + 2	99	0,9 + 0,4	6,0 + 2,4
B&S 7220 EXi (40N8)	2900	84 + 2	99	0,9 + 0,4	6,0 + 2,4
B&S 8240 PXi (44U6)	2900	84 + 2	99	1,0 + 0,4	2,7 + 1,4
Loncin LC2P77F	2900	83 + 4	100	0,8 + 0,4	4,14 + 2,1

124

Двигатель	Обороты (мин ⁻¹)	Заявленный уровень звукового давления в месте оператора L_{pAd} (дБ) EN ISO 5395-1	Гарантированный уровень звуковой мощности L_{WAG} (дБ) 2000/14/EC	Заявленный уровень вибраций (м.с ⁻²) EN ISO 5395-1	
				общая вибрация a_{wd}	передаваемые на руку – плечо a_{hvd}
B&S Vanguard 23 HP (3867)	3000	84 + 4	103	1,6 + 0,6	< 2,5
B&S 7220 PXi (40U8)	3000	84 + 2	104	0,9 + 0,4	6,0 + 2,4
B&S 7220 CXi (40T8)	2800	84 + 4	105	0,9 + 0,5	< 2,5
B&S 8260 CXi (44C7)	3000	83 + 4	104	1,0 + 0,5	< 2,5
Loncin LC2P77F	3000	83 + 4	104	0,8 + 0,4	4,14 + 2,1



Параметры, измеренные в соответствии с EN ISO 5395-1 соответствуют значениям по EN 836+A4.

Пояснения:

Двигатели	Коробки передач
B&S Vanguard 23 HP (3867) = Briggs & Stratton Vanguard 23 HP B&S 7220 PXi (40U8) = Briggs & Stratton V-TWIN 7000PXi SERIES B&S 7220 EXi (40N8) = Briggs & Stratton V-TWIN 7000EXi SERIES B&S 7220 CXi (40T8) = Briggs & Stratton V-TWIN SERIES 7 COMMERCIAL SERIES B&S 8240 PXi (44U6) = Briggs & Stratton V-TWIN 8000PXi SERIES B&S 8260 CXi (44C7) = Briggs & Stratton SERIES 8 COMMERCIAL SERIES	TT46 = TUFF-TORQ K46 TT62 = TUFF-TORQ K62 TT664 = TUFF-TORQ K664 + KXH 10

2 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ И ОХРАНА ЗДОРОВЬЯ ПРИ РАБОТЕ

Данный садовый трактор конструктивно решен и производится в соответствии с международными нормами и директивами, действительными для производства таких машин. Компоненты электрооборудования соответствуют международным стандартам по защите от опасного напряжения касания. Все компоненты электрооборудования или имеют соответствующую защиту, предписанную нормами, или находятся в закрытых пространствах, ограничение которых соответствует требованиям таких норм.

Если данная машина используется правильно и в соответствии с руководством по эксплуатации, она **является вполне безопасной**.

2.1 УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Лицом, несущим основную ответственность за собственную безопасность и безопасность других людей во время эксплуатации садового трактора, является его пользователь. Производитель не несет ответственности за нанесенные людям травмы, повреждения машины или экологический ущерб, возникшие в результате несоблюдения всех правил техники безопасности из данного руководства в процессе эксплуатации машины.



В случае несоблюдения указаний по технике безопасности и всех предостережений, содержащихся в настоящем руководстве, существует опасность ампутации руки или ноги косилкой; из-под устройства могут вылетать твердые предметы, которые при попадании в человека могут привести к серьезным травмам, вплоть до смертельного исхода, нанести серьезные повреждения машине, ее частям и принадлежностям.

2.1.1 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- ! К управлению данной машиной допускаются только лица старше 18 лет, ознакомившиеся с данным руководством по эксплуатации. Никогда не поручайте работать с машиной или выполнять ее техническое обслуживание людям, не компетентным в этой сфере деятельности.
- ! Пользователь машины несет ответственность за безопасность лиц, находящихся в зоне работы машины.
- ! Без предварительного письменного согласия производителя нельзя модифицировать машину и ее принадлежности. Несанкционированная модификация может стать причиной опасности во время работы и привести к аннулированию гарантии.
- ! Соблюдайте все правила пожарной безопасности (■ 2.4).
- ! Запрещается снимать с машины предупреждающие наклейки и таблички.
- ! Запрещается находиться вблизи машины или под ней, если она поднята и не зафиксирована достаточным образом от падения или опрокидывания.
- ! Компоненты травосборника подвергаются нагрузке, возможно их повреждение, ухудшение функционирования сборника и выпадение предметов из корзины. Поэтому регулярно контролируйте его в соответствии с рекомендациями в данном руководстве.
- ! Отключайте деку и двигатель, а также вынимайте ключ из замка зажигания в следующих случаях:
 - чистка машины
 - извлечение скопившейся травы из режущей деки
 - наезд на посторонний предмет и необходимость проверки машины на наличие повреждений или устранения таких повреждений
 - неестественная вибрация машины и необходимость установления причины вибрации
 - ремонт двигателя или прочих подвижных компонентов (также необходимо отсоединить кабели от свечей зажигания)

2.1.2 ОДЕЖДА И СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ ВОДИТЕЛЯ

- ! Во время работы с машиной всегда надевайте подходящую спецодежду. Никогда не надевайте свободную одежду и шорты.
- ! Работайте с машиной в прочной закрытой обуви, желательно с нескользящей подошвой. Никогда не работайте с машиной в сандалиях или босиком.
- ! Параметры шума и вибрации на месте водителя, указанные в этом руководстве (■ 1.4), тесно связаны с требованиями директивы ЕС 2003/10/ЕС (воздействие шума) и 2002/44/ЕС (воздействие вибрации), регулирующими условия использования средств индивидуальной защиты от шума и вибрации, а также снижение времени воздействия на оператора при помощи соответствующих рабочих перерывов. **Производитель машины рекомендует всегда использовать защиту слуха во время работы с машиной. Не соблюдение данных инструкций может привести к необратимым нарушениям здоровья!**

2.1.3 ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ МАШИНЫ

- ! Не используйте садовый трактор, если он неисправен или отсутствует какое-либо его защитное устройство. Все кожухи и другие защитные устройства постоянно должны находиться на своих местах. Поэтому не снимайте и не переставляйте использовать никакие защитные устройства машины. Периодически проверяйте работоспособность этих устройств.
- ! Запрещается работать с машиной после употребления алкоголя, дурмящих веществ или медикаментов, влияющих на восприятие.
- ! Запрещается работать с машиной в случае головокружения, слабости, недомогания или других расстройств.
- ! Перед вводом машины в эксплуатацию тщательно изучите все элементы управления и убедитесь, что сможете использовать их так, чтобы в случае необходимости иметь возможность немедленно остановить машину и двигатель.
- ! Не меняйте настройки регулятора двигателя или ограничителя оборотов двигателя.
- ! Перед началом работы с машиной уберите с поверхности, на которой предстоит скашивать траву, все камни, куски древесины, проволоку, кости, упавшие ветки и прочие предметы, которые могут разлетаться в процессе работы. Всегда делайте это в защитных перчатках.
- ! Перед последующей работой устраните все проблемы. Перед началом работы тщательно проверьте натяжение всех ремней и остроту лезвий, а также убедитесь в том, что дека чистая внутри.

2.1.4 ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ С МАШИНОЙ

- ! Запрещается использовать машину для работы на склонах под углом более **12° (21%)**, а при использовании привода 4x4 угол склона не должен превышать **15° (27%)**.
- ! Перевозка других людей, животных и грузов на самом садовом тракторе запрещена. Перевозить грузы можно только на прицепе, тип которого одобрен производителем садового трактора.
- ! Оставляя машину даже на короткое время, обязательно вынимайте ключ из замка зажигания.
- ! Если машина в процессе скашивания движется за пределами рабочей зоны, обязательно отключайте деку и поднимайте ее в транспортное положение.
- ! Не косите траву возле груды материалов, воронки или берега. Садовый трактор может внезапно опрокинуться, если колесо пройдет по краю воронки, канавы или осыпи.
- ! Во время работы избегайте кротовых нор, бетонных опор, пней, ограждений грядок и бордюров, которые не должны соприкасаться с лезвиями во избежание повреждения деки и механизма машины.
- ! В случае столкновения с твердым предметом остановитесь, отключите деку, остановите двигатель и проверьте машину целиком, в частности, рулевой механизм. При необходимости, перед повторным запуском двигателя выполните ремонт.
- ! По возможности избегайте работы садового трактора на влажной траве. Ухудшенное сцепление с почвой может привести к заносу.
- ! Избегайте препятствий (например, внезапного изменения крутизны склона, канав и т. п.), на которых машина может перевернуться.
- ! Не пытайтесь поддерживать устойчивость машины, опираясь ногой о землю.
- ! Используйте машину только при дневном или хорошем искусственном освещении.
- ! Молния может стать причиной серьезной травмы или смерти. Не работайте с садовым трактором в приближении грозы, когда видны молнии или слышен гром; ищите надежное укрытие.
- ! Движение садового трактора по автомобильным дорогам запрещено.
- ! Не оставляйте двигатель включенным в закрытых помещениях. Выхлопные газы содержат вещества, не имеющие запаха, но являющиеся смертельно ядовитыми.
- ! Не помещайте руки и ноги под кожух деки. Никогда не приближайтесь какой-либо частью тела к вращающимся или движущимся деталям машины. Не пытайтесь руками или каким-либо предметом остановить или замедлить движущиеся лезвия!
- ! Не запускайте двигатель без выхлопной трубы.
- ! Никогда не отвлекайтесь от управления и других действий с машиной. Среди наиболее часто встречающихся причин потери контроля над машиной:
 - Проскальзывание колес.
 - Чрезмерная скорость, не соответствующая текущим условиям или свойствам поверхности.
 - Резкое торможение с блокировкой колес.
 - Использование машины в целях, для которых она не предназначена.

2.1.5 ПОСЛЕ ОКОНЧАНИЯ РАБОТЫ С МАШИНОЙ

- ! Всегда содержите машину и ее принадлежности в чистоте и надлежащем техническом состоянии.
- ! Вращающиеся лезвия – острые и могут привести к травме. При любых действиях с лезвиями используйте защитные перчатки или зачехлите лезвия.
- ! Регулярно проверяйте затяжку винтов и гаек на лезвиях и следите за правильным моментом их затяжки (■ 6.3.6).
- ! Обратите особое внимание на самостопорящиеся гайки. Если гайка ослаблена повторно, значит, ее стопорные характеристики снижены, и ее нужно заменить на новую.
- ! Проверяйте состояние деталей и при необходимости заменяйте их в соответствии с рекомендациями изготовителя.

2.2 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ НА СКЛОНЕ

Склоны являются основной причиной несчастных случаев, потери управления машиной и последующего опрокидывания, что может привести к серьезным травмам или летальному исходу. Работа на склонах всегда требует повышенного внимания. Если вы не уверены, или проведение таких работ не отвечает вашим возможностям, не косите траву на склоне.

! Садовый трактор разрешено применять на склонах с крутизной не более **12° (21%)**, при использовании привода 4x4 с макс. крутизной **15° (27%)** и только параллельно склону, то есть либо снизу вверх, либо сверху вниз. Подробнее см. **5.5.4.**

- ! При изменении направления движения необходима особая осторожность. Не выполняйте поворот на склоне, если это не является неизбежной необходимостью.
- ! Обращайте внимание на норы, корни, неровности грунта. Неровный грунт может стать причиной опрокидывания машины. Высокая трава может скрывать препятствия. Поэтому заблаговременно уберите с поверхности, на которой предстоит косить траву, все мешающие предметы.
- ! Выбирайте такую скорость, чтобы не пришлось останавливаться на склоне.
- ! Будьте очень осторожны при подсоединении травосборника или подсоединении любого иного оборудования. Это может привести к ухудшению стабильности машины.
- ! Все движения по склону должны быть медленными и плавными. Не меняйте резко скорость или направление.
- ! Избегайте начала движения или остановки на склоне. Если колеса потеряют сцепление с поверхностью, отключите привод лезвий и медленно съезьте вниз.
- ! Двигайтесь по склону очень осторожно и медленно, чтобы машина не двигалась рывками. Перед склоном всегда замедляйте машину – особенно при движении вниз, когда скорость следует снизить до минимума для использования тормозящего эффекта коробки передач.

2.3 БЕЗОПАСНОСТЬ ДЕТЕЙ

Если оператор садового трактора не готов к внезапному появлению детей, это может привести к трагическим последствиям. Работа садового трактора всегда привлекает их внимание. Никогда не рассчитывайте, что дети будут оставаться на том месте, где вы их видели перед этим.

- ! Не оставляйте детей без присмотра в местах, где выполняется скашивание травы.
- ! Всегда будьте бдительны и в случае появления детей выключайте машину.
- ! Перед движением задним ходом и во время этого движения смотрите назад и на землю.
- ! Запрещается перевозить детей, так как они могут упасть и сильно пораниться, а также могут создавать опасные помехи для управления садовым трактором. Детям запрещено управлять машиной.
- ! Будьте особенно бдительны в местах с ограниченной видимостью (рядом с деревьями, кустами, стенами и т. п.).

2.4 ПОЖАРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

При движении на садовом тракторе задним ходом необходимо соблюдать основные положения и предписания по безопасной работе и пожаробезопасности в отношении работы с таким типом машин.

- ! Регулярно удаляйте воспламеняющиеся предметы (сухую траву, листья и т. п.) из зоны вокруг выхлопной трубы, двигателя и аккумулятора, а также любых мест, где они могут соприкоснуться с топливом или маслом, воспламениться и привести к возгоранию машины.
- ! Перед тем, как поставить садовый трактор в закрытое помещение, дайте двигателю остыть.
- ! Будьте особенно осторожны при работе с бензином, маслом и другими легковоспламеняемыми материалами. Это легкогорючие вещества, их пары взрывоопасны. Не курите во время таких работ. Никогда не отвинчивайте крышку бензобака и не заливайте бензин при работающем двигателе, неостывшем двигателе или в закрытых помещениях.
- ! Перед этим проверьте подачу бензина, не заливайте бензин под горлышко. Температура двигателя, солнце и расширение топлива могут привести к утечке и последующему возгоранию. Для хранения топлива используйте только предназначенные для этого емкости. Никогда не храните канистры с бензином или садовый трактор возле каких-либо источников тепла внутри помещения. Будьте особенно осторожны при работе с аккумулятором. Газ внутри аккумулятора чрезвычайно взрывоопасен, поэтому запрещается курить или использовать источники открытого пламени вблизи аккумулятора во избежание серьезных травм.

2.5 ОПАСНЫЕ ОБЛАСТИ МАШИНЫ - ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

- ! Газонокосилка сконструирована так, чтобы не создавала опасность для оператора и окружающих при условии правильного использования и надлежащего технического состояния. Не смотря на это во время работы, ухода и регулировки могут возникать ситуации, представляющие опасность для обслуживающего персонала, если он не обратит на них внимание и не будет соблюдать приведенные здесь указания по технике безопасности. Такие опасности - так называемые остаточные риски - это опасности, которые сохраняются даже когда предприняты и применяются все превентивные и защитные мероприятия. Остаточные риски возникают при работе, уходе и ремонте машины. Поэтому каждое лицо, контактирующее с машиной, должно знать эти риски и соблюдать все рекомендации для их минимизации.

РЕЖУЩИЕ ЛЕЗВИЯ

- ! Ротационные режущие лезвия очень острые, и при контакте с ними возникает опасность серьезного травмирования конечностей. Поэтому при приближайте руки и ноги к кожуху деки. Никогда не приближайтесь какой-либо частью тела к вращающимся или движущимся лезвиям. Не пытайтесь руками или каким-либо вспомогательным предметом остановить или замедлить движущиеся лезвия!

ПОДВИЖНЫЕ И ГОРЯЧИЕ ДЕТАЛИ!

- ! При запущенном двигателе работают вращающиеся детали, которые могут привести к серьезным травмам частей тела. Поэтому при техническом обслуживании и регулировке частей машины под капотом или под поднятой машиной соблюдайте повышенную осторожность и никогда не приближайте любую часть тела к движущимся частям. Техническое обслуживание и сервис таких частей разрешено осуществлять только лицам, которые досконально знают принципы движения этих частей. Во время работы части машины под капотом нагреваются, и при контакте с незащищенной частью тела это может привести к серьезным ожогам. Поэтому перед открытием капота для проведения ухода и сервиса всегда подождите пока машина остынет, также лучше использовать защитные перчатки.

МЕСТО ОПЕРАТОРА

- ! В месте оператора присутствует опасность падения с платформы или подскользывания в случае невнимательных действий. Поэтому всегда будьте внимательны когда садитесь или выходите из машины. Следующая опасность для оператора - это усталость, стресс или ошибочные действия в результате рабочей перегрузки, недостаточного освещения скашиваемой территории или шума при работе. Поэтому во время работы с машиной всегда используйте средства защиты слуха, не перенапрягайтесь и делайте перерывы.

ТОПЛИВНЫЙ БАК

- ! Топливо в баке - это легкогорючая жидкость, а его пары взрывоопасны. Поэтому при работе с топливом или вблизи топливного бака (и закрытого) никогда не курите, не приближайтесь к нему с открытым пламенем или с предметами, генерирующими высокую температуру.

www.agrodialog.ru

3 ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ

3.1 РАСПАКОВКА И ПРОВЕРКА КОМПЛЕКТНОСТИ



Данная глава предназначена, прежде всего, для сервисных сотрудников продавца, которые готовят машину пользователю в рамках предпродажного обслуживания. Если вы получили вашу машину уже собранной и готовой к работе, вы можете перейти прямо к главе 4.

Если вы комплектовали машину самостоятельно, то её необходимо подготовить к работе в соответствии с указаниями в данной главе. В случае если вы не уверены в своих действиях или у вас нет требуемого оборудования, инструментов или опыта, обратитесь, пожалуйста, к продавцу машины и запросите помощь.

Все работы по монтажу рекомендуем осуществлять вдвоем.



Непосредственно после доставки убедитесь в отсутствии повреждений упакованной машины. При наличии повреждений поставьте в известность перевозчика. Если претензии не будут заявлены вовремя, они могут быть не приняты к рассмотрению.

Убедитесь, что модель машины соответствует заказанной. В случае несоответствия не распаковывайте машину и немедленно сообщите об этом поставщику.

В комплекте должны быть следующие предметы:



3.1

- (1) Упаковочный ящик
- (2) Платформы (внимание – не входят в комплект!)
- (3) Рулевое колесо
- (4) Сиденье
- (5) Документация (упаковочный лист, руководство по эксплуатации садового трактора, руководство по эксплуатации двигателя, руководство по эксплуатации аккумулятора, сервисная книжка)
- (6) Травосборник (в картонной коробке, частично собран, с навесным устройством и крепежным материалом).

РАСПАКОВКА

1. Подходящим инструментом (например, монтировкой, молотком и т. д.) снимите деревянные планки (1), выньте все отдельно упакованные узлы, снимите все крепежные и упаковочные материалы.
2. Визуально осмотрите машину на предмет повреждений во время транспортировки. Также распакуйте отдельно упакованные узлы и проверьте их. В случае обнаружения каких-либо повреждений незамедлительно свяжитесь с поставщиком и приостановите сборку машины.
3. Подготовьте подходящий пандус (3.1, позиция 2) для того, чтобы спустить машину с поддона. Если не использовать пандус, то это может **привести к повреждению** частей машины.
4. Поднимите деку в транспортное положение, передвинув рычаг в самую верхнюю позицию (4.2). Если не поднять деку, то она может быть **повреждена**!

3.2 УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ



После полной распаковки машины убедитесь, что упаковочные материалы отправлены на надлежащую утилизацию или переработку. Утилизация должна соответствовать действующим в конкретной стране нормам по утилизации отходов.



Утилизацию можно поручить специализированной фирме.

3.3 УСТАНОВКА ОТДЕЛЬНО УПАКОВАННЫХ УЗЛОВ



По причинам технического характера машину готовит к эксплуатации продавец вашего садового трактора (согласно нижеприведенной инструкции).



Перед тем, как приступить к сборке, снимите все защитные материалы, поместите садовый трактор на ровную поверхность и выровняйте передние колеса.

3.3.1 СИДЕНЬЕ, РУЛЬ И АККУМУЛЯТОР



3.3.1a

а) Закрепите сиденье на откидную консоль:

- ▶ Откиньте консоль сиденья (1) приблизительно под углом 90° кверху.
- ▶ В отверстия малой пластины (2) поместите болты (3), а пластину приложите с нижней стороны консоли к левой прорези.
- ▶ С верхней стороны консоли насадите на болты (3) большую пластину (4).
- ▶ Поместите на консоль сиденье и закрепите его болтами (3). Болты зажмите слегка, сиденье пока должно быть подвижным.



3.3.1b

б) Установите механизм регулировки сиденья:

- ▶ В грань внутреннего отверстия консоли вставьте механизм регулировки (5) сиденья.
- ▶ С нижней стороны консоли приложите к механизму пластину (6), а в ее отверстия вставьте болты (7). Слегка их зажмите.
- ▶ Измените положение сиденья и зажмите болты (3) и (7).
- ▶ Наклоните сиденье вместе с консолью в рабочее положение и с помощью рычага механизма перемещения установите требуемое для вашей фигуры положение сиденья.



3.3.1c

в) Подключите кабель предохранительного выключателя:

- ▶ Откиньте сиденье вместе с консолью.
- ▶ В отверстие в нижней части сиденья вставьте датчик и зафиксируйте его поворотом по часовой стрелке. Подключите электрический кабель к контактам датчика если он не был подключен.



3.3.1d

г) Смонтируйте рулевое колесо:

Вариант с рулевым колесом без наклона:

- ▶ Установите рулевое колесо на рулевую колонку (1) и поверните так, чтобы отверстия на рулевом колесе и колонке совпали.
- ▶ У рулевого колеса есть две позиции по высоте – (А и В), поэтому выберите высоту, подходящую вашему телосложению. Вставьте штифт (2) из комплекта в отверстие и вбейте его молотком.

Вариант с рулевым колесом с наклоном:

- ▶ Из колонки рулевого колеса (1) демонтируйте гайку (2) и шайбу (3).
- ▶ Стандартной смазкой слегка смажьте рулевую штангу.
- ▶ Насадите рулевое колесо на штангу, установите шайбу и зафиксируйте гайкой.
- ▶ Из пакета с инструкцией под капотом достаньте крышу с логотипом Seco (4) и ладонью вдавите её в рулевое колесо.

Если ваша машина оборудована сиденьем с подлокотниками, установите подлокотники по инструкции производителя сиденья. Инструкция прилагается с остальной документацией к машине.



3.3.1e

е) Подключите аккумулятор:

- ▶ Ослабьте болты на полюсах аккумулятора.
- ▶ Подключите красный провод к (+) полюсу аккумулятора и затяните болт.
- ▶ Подключите коричневый провод к (-) полюсу аккумулятора и затяните болт.



- Обратное подключение приведет к повреждению машины.
- При отключении аккумулятора, первым всегда отсоединяйте отрицательный (-) полюс аккумулятора.
- При вводе аккумулятора в эксплуатацию, а также при выполнении его обслуживания соблюдайте указания, изложенные в руководстве по эксплуатации аккумулятора. Также соблюдайте приведенные здесь правила техники безопасности.



Аккумулятор размещен в отсеке под рулевым колесом.

В исключительных случаях возможно что бампер машины будет отсоединен для транспортировки и задвинут в направлении к сиденью. В таком случае действуйте следующим образом:



3.3.1f

ф) Закрепите бампер в правильном положении:

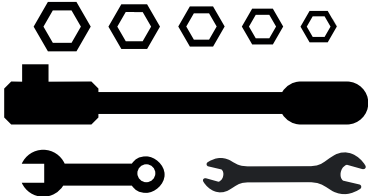
- ▶ Откройте капот.
- ▶ Сместите консоли бампера в направлении от сиденья - на раме четко обозначено правильное положение.
- ▶ Правильно зажмите болты консолей с обеих сторон машины и закройте капот.

3.3.2 ТРАВΟΣБОРНИК

Травосборник поставляется упакованным в отдельной коробке. Для транспортировки некоторые его части демонтированы, поэтому сначала его нужно собрать. В последующих разделах приведен ориентировочный порядок его комплектации.

НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

Для монтажа сборника приготовьте следующий инструмент:

		
► Нож для удаления упаковочных материалов	► Комплект вставных ключей в внутреннем шестиграннике и шестигранные ключи	► Крестовые отвертки или ручную электрическую отвертку

РАСПАКОВКА

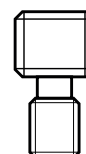
Удалите упаковочный материал. Сначала достаньте крышку, раму и корзину, а после этого отдельно упакованные части. Эти части распакуйте и наглядно расположите на подходящем месте.

КОМПЛЕКТ УПАКОВКИ

 3.3.2a	(1) Крышка с верхней рамой
	(2) Мешок
	(3) Петли сборника
	(4) Рычаг высыпания
	(5) Передняя трубка
	(6) Наклонная трубка
	(7) Нижние распорки
	(8) Нижняя петля (для прицепа)
	(9) Рукоятка крышки
	(10) Контактная пружина датчика заполнения сборника
	(11) Крепежные болты, гайки и шайбы
	(12) Предохранительная заслонка



В комплектацию травосборника также входят и запасные срезные штифты для лезвий (4 шт); Сохраните эти штифты для использования в будущем.



ТРАВΟΣБОРНИК - ОПИСАНИЕ ОСНОВНЫХ ЧАСТЕЙ (ТЕРМИНОЛОГИЯ)



Позиции соответствуют нумерации на рисунке 3.3.2a.

 3.3.2b	(1) Крышка
	(2) Мешок
	(4) Рычаг высыпания
	(5) Передняя трубка
	(6) Наклонная трубка
	(7) Нижние распорки (под мешком)
	(9) Верхняя рукоятка
	(10) Контактная пружина датчика заполнения сборника

УСТАНОВКА ТРАВΟΣБОРНИКА



3.3.2c

- ▶ Прикрутите на заднюю панель машины петли для травосборника (1). Используйте при этом монтажные обозначения на плоскости панели, обозначающие правильное положение петель.
- ▶ Нижняя сцепка (2) прикручивается только в случае, если вы будете использовать прицеп (комплектация по заказу).



3.3.2d

- ▶ К верхней раме над крышкой прикрутите переднюю трубку.



3.3.2e

- ▶ На левой стороне пластины верхней рамы закрепите контактную пружину датчика заполнения сборника.



3.3.2f

- ▶ Внутри сборника прикрутите наклонную трубку. Для сборника объемом **320 л** используйте отверстия **вблизи** передней трубки, для сборника **380 л** используйте отверстия **дальше** передней трубки.



3.3.2g

- ▶ Поверните сборник на 90° и с нижней стороны прикрутите нижние распорки. Одну сторону распорок прикрутите к передней трубке, вторую - к наклонной трубке. Для сборника объемом **320 л** используйте две распорки, для сборника **380 л** используйте три распорки.



3.3.2h

- ▶ Натяните резиновые края мешка на переднюю трубку.



3.3.2i

- ▶ Между крышкой сборника и распоркой (1) верхней рамы поместите предохранительную заслонку (2). Сверху приложите верхнюю рукоятку (3) и прикрутите её к крышке двумя болтами, вставленными с нижней стороны в прорези распорки.



3.3.2j

- ▶ Вставьте рычаг для высыпания в отверстие в крышке сборника.
- ▶ В отверстие в нижнем конце рычага заворачиваем с внешней стороны саморезный винт.

РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ СБОРНИКА ПОСЛЕ УСТАНОВКИ



3.3.2k

- ▶ Закрепите травосборник в петлях подвеса (1) на задней плите машины.
- ▶ Проверьте подгонку сборника со щитками. Наконечники стрелок, выпрессованных на крышке сборника и облицовке машины должны быть друг напротив друга, и одновременно между сборником и задней плитой должен быть зазор максимально 3 мм.



3.3.2l

- ▶ Если сборник не подгоняется, это означает что петли подвеса (1) находятся в неправильной позиции.
- ▶ Снимите сборник и скорректируйте положение петель подвеса в зависимости от направления несоответствия относительно машины:
 - после отворачивания болтов (А) можно перемещать петли подвеса вверх и вниз
 - после отворачивания болтов (В) можно перемещать петли подвеса вперед и назад
- ▶ После корректировки положения зажмите болты, снова повесьте сборник и проверьте правильность положения.
- ▶ Также проверьте положение контактной пружины датчика заполнения сборника (10) - пружина должна касаться датчика (С), в ином случае режущая дека не будет работать.

3.4 ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ПУСКОМ

3.4.1 ПРОВЕРКА МАСЛА В ДВИГАТЕЛЕ

Для проверки уровня масла трактор должен находиться в горизонтальном положении. Чтобы подобраться к крышке заливного отверстия, необходимо открыть капот. Вывинтите масляный щуп, вытрите его насухо, вставьте обратно и завинтите. Снова вывинтите его и определите уровень масла.



3.3.2g

Масляный щуп:

- (1) – (ADD) низкий уровень масла
- (2) – (FULL) максимальный уровень масла

Уровень масла должен быть между двумя отметками на щупе. Если его меньше, долейте масло, чтобы его уровень доходил до отметки «**FULL**». Тип масла указан в отдельном руководстве по эксплуатации двигателя.



Уровень масла необходимо проверять каждый раз перед работой. Тип масла указан в отдельном руководстве по эксплуатации двигателя.

3.4.2 ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА

Проверьте состояние аккумулятора в соответствии с инструкцией его изготовителя. Соблюдайте все указания производителя, особенно при проверке и зарядке аккумулятора.

3.4.3 ЗАПРАВКА ТОПЛИВНОГО БАКА

В целях безопасности садовый трактор перевозится без топлива, поэтому перед первым использованием необходимо залить его в бак. Топливный бак, в зависимости от версии машины, расположен под передним капотом или в левом щитке, а его емкость – **14 литров**.



Используйте только бензин с октановым числом, приведенным в руководстве по эксплуатации двигателя. На поломки, связанные с использованием неподходящего топлива, гарантия не распространяется!

Заполняйте топливный бак только **при остановленном холодном двигателе**. Заполняйте топливный бак **в хорошо вентилируемом помещении**.

При обращении с топливом запрещается принимать пищу, курить или использовать источники открытого пламени.

Для заправки используйте воронку, специально предназначенную для этих целей.

Соблюдайте **максимально допустимую вместимость бака**, т.е. топливо не должно превышать нижний край заливной горловины. Никогда не наполняйте бак выше этого максимального уровня.

Следите, чтобы в процессе заправки топливо не проливалось. Пролитое топливо легко воспламеняется. В случае пролития топлива вытрите его насухо.

Храните топливо в недоступном для детей месте.

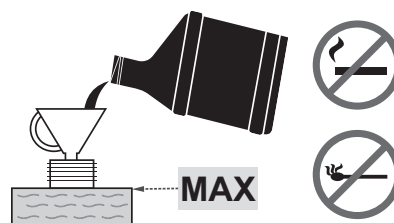


Тип топлива указан в отдельном руководстве по эксплуатации двигателя.

Процесс заправки:

- ▶ Откройте крышку топливного бака. Открывайте ее медленно, так как в топливном баке может образоваться повышенное давление из-за паров бензина.
- ▶ Вставьте воронку в отверстие топливного бака и начните заливать топливо из канистры. Уровень топлива ни в коем случае не должен быть выше нижнего уровня заливной горловины.
- ▶ После заправки топливного бака обязательно вытрите насухо место вокруг горловины и крышку бака. Также стоит проверить состояние топливных магистралей.

Кроме того, рекомендуется регулярно чистить сам топливный бак, поскольку возможные примеси в топливе могут привести к поломке двигателя.



3.4.4 ПРОВЕРКА ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА В ШИНАХ

Перед вводом машины в эксплуатацию проверьте давление в шинах.

Давление воздуха **в передних и задних шинах** должно составлять от **80 до 120 кПа**.

Разница между отдельными шинами может составлять **± 10 кПа**.



Не превышайте максимальное давление, указанное на используемых шинах.

3.4.5 КОНТРОЛЬ УРОВНЯ МАСЛА В ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ (ТОЛЬКО ДЛЯ МАШИНЫ 106 4x4)



3.4.5

Машина 106 4x4 поставляется с гидравлическим контуром, из которого удален воздух, и расширительным бачком с необходимым количеством масла. Уровень масла в баке может снизиться во время транспортировки. Расширительный бачок размещен под капотом возле рулевой стойки.

- ▶ Проверьте уровень масла — он должен быть между двумя рисками на расширительном бачке; при необходимости долейте необходимое количество предписанного масла (▣ 6.3.16).

Насухо вытирайте область вокруг отверстия бака и само отверстие бака. Также регулярно протирайте весь бак, так как попадание грязи в масло сокращает срок службы масляного фильтра и может привести к неисправности.

3.4.6 УДАЛЕНИЕ ВОЗДУХА ИЗ КОНТУРА ГИДРАВЛИКИ (ТОЛЬКО ДЛЯ МАШИНЫ 106 4x4)

Полное удаление воздуха из гидравлической системы достигается при работе машины первых несколько часов - мы рекомендуем «обкатать» машину при небольшой нагрузке в течение 1 или 2 часов. В случае изменения характера звука гидропривода во время обкатки возможно наличие воздуха в передней оси. Воздух удаляется путем отпускания пробки на левой и правой стороне передней оси. Когда масло начнет вытекать непрерывно, снова заверните пробку.

3.4.7 КОНТРОЛЬ ГЕРМЕТИЧНОСТИ КОНТУРА ГИДРАВЛИКИ (ТОЛЬКО ДЛЯ МАШИНЫ 106 4x4)

Выполните визуальную проверку гидравлического контура на наличие утечки масла, прежде всего в местах подсоединения фитингов к коробкам передач. В случае обнаружения утечки, обратитесь в сервисный центр.

3.4.8 СЪЕЗД МАШИНЫ С ПОДДОНА

После исполнения всех монтажных работ и проверок, указанных в предыдущих разделах, можно съехать с машиной с поддона. Для этой цели обеспечьте необходимые пандусы и разместите их перед передними колесами.

- Запустите машину в соответствии с разделом 5.2 ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ и медленно и осторожно съедьте с машиной с поддона. Движение с машиной см. раздел 5.5 УПРАВЛЕНИЕ МАШИНОЙ.
- С машиной можно съехать с поддона и без запуска двигателя. Для этого необходимо отключить привод на задние колеса. Подробнее см. 4.2 ОПИСАНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ / (21) И (22) РЫЧАГ БАЙПАСА – СВОБОДНОЕ ВРАЩЕНИЕ ЗАДНИХ КОЛЕС



Если вы примете решение съехать с поддона с помощью байпаса, будьте очень осторожны - предотвратите большую скорость машины при движении по пандусу и столкновение с людьми или предметами в помещении.

4 УПРАВЛЕНИЕ МАШИНОЙ

4.1 РАСПОЛОЖЕНИЕ ОСНОВНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ И ИНДИКАТОРОВ



4.1

- (1) Рычаг дроссельной заслонки
- (2) Информационная панель (опция)
- (3) Розетка 12В (опция)
- (4) Переключатель AUT/MAN - управление функцией скашивания при заполнении травосборника (опция)
- (5) Отмена отключения деки при движении задним ходом
- (6) Выключатель деки
- (7) Главный выключатель
- (8) Зуммер
- (9) Стояночный тормоз
- (10) Круиз-контроль (опция)
- (11) Рукоятка сатуратора
- (12) Индикатор педали тормоза и стояночного тормоза
- (13) Педаль блокировки дифференциала
- (14) Педаль тормоза
- (15) Педаль заднего хода
- (16) Педаль переднего хода
- (17) Рычаг заслонки мульчирования
- (18) Рычаг регулировки высоты деки
- (19) Рычаг фиксации положения режущей деки
- (20) Рычаг высыпания травосборника
- (21) Рычаг байпаса для коробки передач K62
- (22) Рычаг байпаса для коробки передач K46
- (23) Заслонка заполнения травосборника
- (24) Пружина фиксации положения травосборника при движении на поле
- (25) Датчик пружины заполнения травосборника

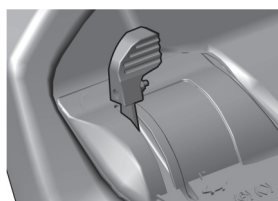
4.2 ОПИСАНИЕ И ФУНКЦИИ ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ



Указанные места элементов управления могут отличаться от фактических в зависимости от выбранной конфигурации машины.

(1) РЫЧАГ ДРОССЕЛЬНОЙ ЗАСЛОНКИ

Служит для регулировки скорости двигателя. Имеет три следующих положения:



SАТУРАТОР* Холодный пуск двигателя



MAX Максимальные обороты двигателя



MIN Минимальные обороты двигателя (холостой ход)

* Только у садовых тракторов с двигателем BS15, BS17, KO15, TE17 и HO16

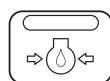
(2) ИНФОРМАЦИОННАЯ ПАНЕЛЬ (опция)

Информационная панель содержит индикаторы, которые оповещают о состоянии основных функций машины.



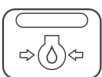
Индикатор наличия и заполнения травосборника

Горит: травосборника нет на машине
Мигает: травосборник заполнен травой



Давление моторного масла

При низком давлении масла в двигателе индикатор горит красным цветом



Стояночный и рабочий тормоз

При нажатии на педаль тормоза и при задействовании рычага стояночного тормоза индикатор горит красным цветом

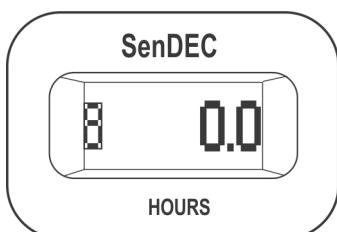


Зарядка аккумулятора*

Цвет индикатора меняется в зависимости от напряжения аккумулятора. Он может иметь следующие состояния:

- постоянно горит зеленым цветом = аккумулятор в порядке (12,6 – 14 В) и заряжается надлежащим образом
- быстро мигает красным цветом = низкое напряжение аккумулятора (ниже 12,6 В)*
- медленно мигает синим цветом = напряжение аккумулятора выше 14В
- если горит длительное время во время работы машины - проверьте систему зарядки двигателя

* Проверьте систему зарядки двигателя



Счетчик моточасов**

Отображает общее число моточасов.



* Если через 1 мин после запуска двигателя и работы машины при максимальных оборотах без задействования режущей деки и включения осветительных приборов цвет индикатора не меняется с красного на зеленый (возможно, синий), это указывает на неисправность зарядной цепи и требуется помощь профессионального сервисного центра.

** Вмешательство в работу счетчика приведет к аннулированию гарантии – счетчик моточасов оснащен защитной пломбой. Если счетчик моточасов неисправен, немедленно свяжитесь со своим сервисным центром.

(3) РОЗЕТКА 12В (опция)

Розетка 12 В расположена с правой стороны капота под рулевым колесом.



Розетку можно использовать, например, для следующих задач:

- подключение/зарядка мобильного телефона
- подключение переносного фонарика

Не допускается использовать розетку для подзарядки аккумулятора!

(4) ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ФУНКЦИЕЙ СКАШИВАНИЯ ПРИ ЗАПОЛНЕНИИ ТРАВΟΣБОРНИКА (опция)

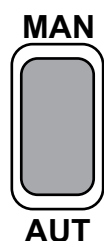
Переключатель AUT/MAN предназначен для выключения и включения функции скашивания (режущей деки) при заполнении травосборника.

В положении **MAN** скашивание включено постоянно, и если травосборник заполнен, скошенная трава может скапливаться в отводном канале. Поэтому данное положение предназначено только для кратковременного использования для окончания скашивания очень малых остатков площадей.



Если машина оборудована акустической сигнализацией (зуммером), она автоматически включается при заполнении сборника.

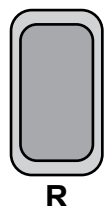
В положении **AUT** выполняется автоматическое выключение функции скашивания в момент, когда травосборник заполнен.



Положение	Травосборник заполнен	Дека
AUT	НЕТ	ВКЛЮЧЕНО
AUT	ДА	ВЫКЛЮЧЕНО
MAN	НЕТ	ВКЛЮЧЕНО
MAN	ДА	ВКЛЮЧЕНО

(5) ОТМЕНА ОТКЛЮЧЕНИЯ ДЕКИ ПРИ ДВИЖЕНИИ ЗАДНИМ ХОДОМ

Переключатель **R** служит для отмены функции автоматического отключения режущей деки при движении задним ходом (5.5.1).



На переключатель нужно нажать в тот момент, когда дека уже автоматически отключилась, но лезвия еще не перестали вращаться (приблизительно 4 секунды), либо при включенной деке непосредственно перед нажатием педали заднего хода. Каждый раз, когда после движения задним ходом направление меняется и машина снова движется вперед, автоматическое отключение деки опять активируется.

(6) ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ДЕКИ

Чтобы включить деку, переведите переключатель в позицию 1. Чтобы выключить деку, переведите переключатель в позицию 0.



1

ВКЛЮЧЕНО

Включение деки/дека включена

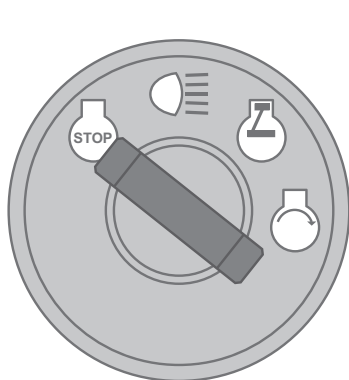
0

ВЫКЛЮЧЕНО

Выключение деки/дека выключена

(7) ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Предназначен для включения/выключения двигателя. Имеет четыре положения:



Зажигание выключено/выключить зажигание



Включение/выключение передних фар



Зажигание включено, двигатель работает.



Пуск двигателя — положение пуска

(8) ЗУММЕР

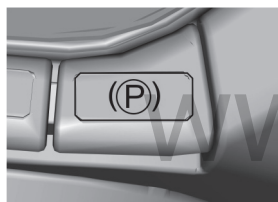


Зуммер предназначен для звуковой сигнализации заполнения травосборника



При звуковой сигнализации заполнения травосборника привод режущей деки не отключается

(9) РЫЧАГ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА



Стояночный тормоз имеет два положения. В положении (**отпущено**) тормоз неактивен, после **затягивания вверх** при нажатой педали тормоза стояночный тормоз активируется (затормаживается).

После нажатия педали тормоза стояночный тормоз разблокируется, причем рычаг автоматически разблокируется и вернется в положение отпущено.



Если рычаг в положении заторможено, никогда не нажимайте на него принудительно вниз. Всегда выжмите педаль тормоза.

(10) КРУИЗ-КОНТРОЛЬ

Круиз-контроль используется только при длительном движении по прямой. Перед изменением направления нужно отключить круиз-контроль.



Круиз-контроль включается только при включенном зажигании.

Включение круиз-контроля

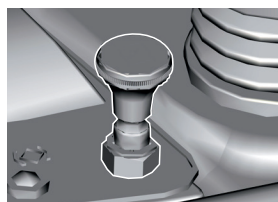
1. Установите скорость нажатием педали переднего хода
2. Вытяните круиз-контроль вверх
3. Отпустите ногой педаль переднего хода

Выключение круиз-контроля:

Нажмите на педаль тормоза или педаль переднего хода.

(11) САТУРАТОР

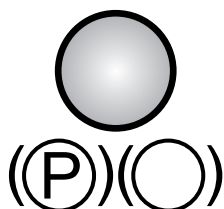
Позволяет провести холодный пуск двигателя.



Отдельным сатуратором оборудованы машины с двигателями 2V (V TWIN) за исключением двигателей с электронным сатуратором.

(12) ИНДИКАТОР ПЕДАЛИ ТОРМОЗА И СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА

Индикатор предназначен для сигнализации нажатия педали тормоза и фиксации стояночного тормоза.



Сигнал активации стояночного тормоза



Сигнал нажатия педали тормоза

(13) ПЕДАЛЬ БЛОКИРОВКИ ДИФФЕРЕНЦИАЛА

Педаля используется только в исключительных случаях и только во время движения вперед.



Нажатие педали вниз приведет к включению блокировки.

При отпускании педали блокировка отключается автоматически.



Никогда не используйте блокировку дифференциала при изменении направления движения. В противном случае существует риск серьезного повреждения коробки передач!

(14) ПЕДАЛЬ ТОРМОЗА

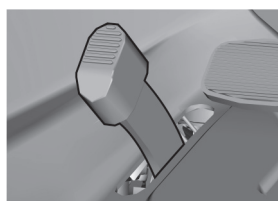


При нажатии на педаль тормоза происходит торможение садового трактора.

Кроме того, эта педаль используется при пуске трактора – **произвести пуск можно только при нажатой педали тормоза.**

(15) ПЕДАЛЬ ЗАДНЕГО ХОДА

Педаля управляет приводом колес и регулирует скорость движения машины **назад**.



Чем больше нажата педаль, тем быстрее движется машина, и наоборот.

Если отпустить педаль, то она автоматически возвращается в нейтральное положение, и машина останавливается.

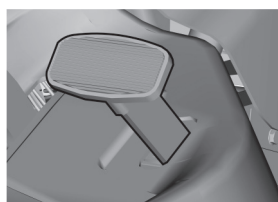
Подробнее – 5.5.



Изменение направления движения вперед/назад возможно только после остановки машины!

(16) ПЕДАЛЬ ПЕРЕДНЕГО ХОДА

Педаля управляет приводом колес и регулирует скорость движения машины **вперед**.



Чем больше нажата педаль, тем быстрее движется машина, и наоборот.

Если отпустить педаль, то она автоматически возвращается в нейтральное положение, и машина останавливается.

Подробнее – 5.5.



Изменение направления движения вперед/назад возможно только после остановки машины!

(17) РЫЧАГ ЗАСЛОНКИ МУЛЬЧИРОВАНИЯ

Рычаг имеет две функции:

- 1) **Сбор травы** – скошенная трава собирается в корзину для травы
- 2) **Мульчирование** – скошенная трава распределяется под газонокосилкой



Перед перемещением рычага из положения для сбора травы в сборник в положение для мульчирования (вниз) остановите машину и подождите приблизительно 20 секунд без исполнения скашивания для того, чтобы продуть отводной канал от остатков травы. Только после этого переместите рычаг в положение для мульчирования и начните движение. Несоблюдение этого порядка может привести к неправильной работе заслонки и засорению отводного канала.



4.1

При установке рычага в положение **1** (ближе к передним колесам) выполняется открытие заслонки мульчирования и **трава собирается в травосборник**.

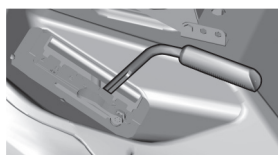
При установке рычага в положение **2** (ближе к задним колесам) выполняется закрытие заслонки мульчирования и **трава распределяется под газонокосилкой**.



Для обеспечения правильной работы заслонки мульчирования после окончания работы тщательно очистите режущую деку и отводной тоннель от остатков травы и иных загрязнений.

(18) РЫЧАГ РЕГУЛИРОВКИ ВЫСОТЫ РЕЖУЩЕЙ ДЕКИ

Рычаг служит для регулировки высоты деки относительно земли.



У этого рычага **7** рабочих позиций, соответствующих высоте скашивания травы от **3 до 9,5 см**.

Чем выше положение рычага, тем выше будет трава после скашивания.



При движении без скашивания рычаг должен находиться в положении **7**.

(19) РЫЧАГ ФИКСАЦИИ ПОЛОЖЕНИЯ РЕЖУЩЕЙ ДЕКИ

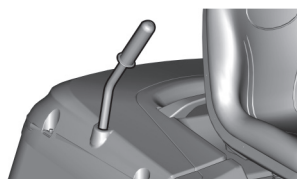
Рычаг служит для фиксации положения режущей деки.



Рычаг можно использовать для первых четырех положений режущей деки. Сначала отклоните рычаг фиксации вверх, потом установите рычаг режущей деки в необходимое положение и зафиксируйте это положение опусканием рычага фиксации вниз.

(20) РЫЧАГ ВЫСЫПАНИЯ ТРАВΟΣБОРНИКА

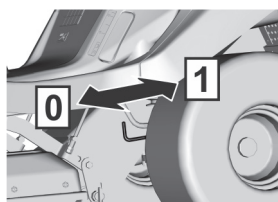
Рычаг предназначен для высыпания травосборника.



Подробнее –  **5.6**.

(21) И (22) РЫЧАГ БАЙПАСА - СВОБОДНОЕ ВРАЩЕНИЕ ЗАДНИХ КОЛЕС

Рычаг байпаса служит для отсоединения трансмиссии от привода на задние колеса и используется для того, чтобы толкать или буксировать машину без участия двигателя. В зависимости от использованной коробки передач размещен или **за** левым задним колесом, или **перед** левым задним колесом. Имеет два следующих положения:



Положение	Привод на задние колеса	Применение
[0]	ВЫКЛЮЧЕН	Машина толкается или буксируется, двигатель не работает
[1]	ВКЛЮЧЕН	Во время движения с работающим двигателем

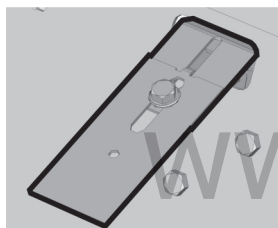


ВНИМАНИЕ! Для машины 106 4x4 **невозможно** по конструктивным причинам **отключить привод передней оси** – гидравлическая система не оборудована байпасным клапаном. Этим значительно ограничивается возможность движения машины при выключенном двигателе. Во время такого перемещения передний мост значительно перегружен и может быть поврежден. В случае необходимости перемещения машины при выключенном двигателе **всегда буксируйте машину с приподнятой передней осью!**

Рычаг байпаса для данной компоновки в первую очередь используется для удаления воздуха из гидростатической системы. По причине высоких требований к оборудованию данную процедуру должен выполнять специализированный сервисный центр.

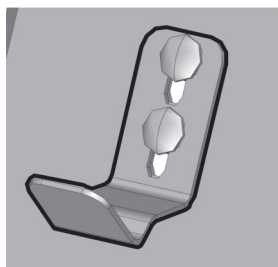
Машина не должна использоваться (включен ход), если рычаг байпаса находится в положении выключен - **опасность серьезных повреждений коробок передач!**

(23) ЗАСЛОНКА ЗАПОЛНЕНИЯ ТРАВΟΣБОРНИКА



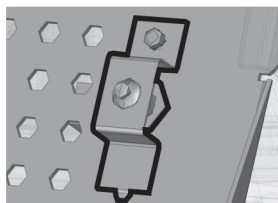
Предназначена для сигнализации состояния заполнения травосборника.

(24) ПРУЖИНА ФИКСАЦИИ ПОЛОЖЕНИЯ ТРАВΟΣБОРНИКА ПРИ ДВИЖЕНИИ НА ПОЛЕ



Предназначена для фиксации положения травосборника во время движения на поле с большими неровностями.

(25) ДАТЧИК ПРУЖИНЫ ЗАПОЛНЕНИЯ ТРАВΟΣБОРНИКА



Предназначен для включения пружины заполнения травосборника.

5 РАБОТА И ОБСЛУЖИВАНИЕ МАШИНЫ

Информация, которую полезно знать перед началом использования садового трактора:



- ▶ Садовый трактор оборудован защитными контактами, которые замыкаются:
 - переключателем, расположенным под сиденьем
 - переключателем использования травосборника или дефлектора
 - переключателем заполнения травосборника
 - реле педали тормоза
- ▶ Двигатель автоматически остановится как только водитель покинет сиденье, и при этом машина не заторможена стояночным тормозом.
- ▶ Двигатель можно запустить только в случае, если режущая дека выключена и установлен травосборник или дефлектор, который при мульчировании используется для предотвращения попадания травы в отводной канал травосборника, а также нажата педаль тормоза.

5.1 ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЗАПУСКОМ МАШИНЫ

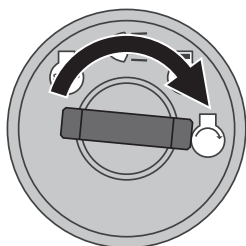
Перед пуском режущей деки садового трактора проверьте:

- ▶ Уровень масла в двигателе (■ 3.4.1)
- ▶ Уровень зарядки аккумулятора (■ 3.4.2)
- ▶ Уровень топлива (■ 3.4.3)
- ▶ Давление воздуха в шинах (■ 3.4.4)
- ▶ Убедитесь, что рычаг байпаса находится в положении «1»

5.2 ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

Машина оснащена системой блокировки пуска двигателя при невыполнении следующих условий безопасности:

- ▶ Привод режущей деки отключен
- ▶ Педаль хода не нажата
- ▶ Водитель находится на сиденье
- ▶ Педаль тормоза нажата или тормоз в стояночном положении



————— OK ☒

----- NO OK ☐

Если в момент пуска двигателя эти условия **выполняются**, то об этом сообщает **непрерывное свечение** красного индикатора педали тормоза и стояночного тормоза (P)(O).

Красный индикатор также сообщает о состоянии аккумулятора!

Если красный индикатор начинает мигать даже при ненажатой педали тормоза, при этом ключ повернут в положение «зажигание включено», значит, аккумулятор недостаточно заряжен. Если индикатор начинает мигать при работающем двигателе, значит, неисправна система подзарядки аккумулятора. В таком случае как можно скорее обратитесь в авторизованный сервис.

Если в момент пуска двигателя условия **не выполняются**, то об этом сообщает **мигающий** красный индикатор педали тормоза и стояночного тормоза (P)(O).

После выполнения описанных условий заведите двигатель следующим образом:

- 1) Выжмите педаль тормоза.
- 2) Установите рычаг регулировки высоты деки в положение «7».
- 3) Установите рычаг дроссельной заслонки следующим образом:
 - У машин с двухцилиндровым двигателем – в положение «MAX»
 - У машин с одноцилиндровым двигателем – в положение «SYTIC (сатуратор)»
- 4) Вытяните сатуратор (*только для машин, оборудованных отдельным сатуратором*)
- 5) Поверните ключ в положение «Зажигание включено» и подождите **минимум 1 секунду**. В течение этого времени выполняется диагностика электроники машины. Затем поверните ключ в положение «Пуск двигателя» и заведите машину. После запуска отпустите ключ, он автоматически вернется в положение «Зажигание включено».



Отпустите ключ зажигания, как только двигатель запустится. **Длительность пуска не должна превышать 10 секунд, иначе грозит поломка переключателя!**

Запрещается использовать для пуска двигателя внешние стационарные пусковые устройства! Это может привести к повреждению электропроводки. Можно подключить аккумулятор на 12 В большей емкости.

6) Задвиньте сатуратор (только у машин с двухцилиндровым двигателем).

7) Медленно переведите рычаг дроссельной заслонки в положение «MIN».



Перед включением деки дайте двигателю поработать несколько минут.



Никогда не оставляйте двигатель работать в закрытом или плохо проветриваемом помещении. Выхлопные газы содержат вредные для здоровья вещества. Держите руки, ноги и свободную одежду **вне досягаемости** от движущихся частей и выхлопной трубы.

5.2.1 СИСТЕМА АВАРИЙНОГО ДВИЖЕНИЯ

Машина оборудована специальной системой аварийного движения, которая позволяет аварийно запустить и перемещаться с машиной в случае, если из-за неисправности электрооборудования машину невозможно запустить нормальным способом или исполнении всех условий для запуска, см. выше.

Порядок активации системы аварийного движения:

- ▶ сядьте на сиденье
- ▶ нажмите на педаль тормоза
- ▶ установите ключ в замке в положение «зажигание включено» (электрические цепи активированы)
- ▶ 5 раз нажмите кнопку R

Теперь можно запустить машину и в аварийном режиме доехать в место транспортировки в сервисную мастерскую. В состоянии аварийного движения невозможно запустить режущую деку!

5.3 ВЫКЛЮЧЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ

- a) Передвиньте рычаг дроссельной заслонки в положение «MIN».
- b) Если включена дека, выключите ее, нажав на выключатель вниз.
- c) Выключите двигатель, повернув ключ в положение «STOP» и вытащите его из замка зажигания.



Если двигатель перегрелся, дайте ему поработать некоторое время на минимальных оборотах.



Никогда не останавливайте двигатель, просто встав с сиденья водителя и оставив ключи зажигания в положении ON - это может повредить электропроводку.

Всегда поворачивайте ключ в положение OFF и вынимайте его из замка зажигания. Это позволит предотвратить несанкционированный пуск двигателя машины посторонними или детьми.

Перед тем, как выключить зажигание, уменьшите скорость двигателя до малого хода для предотвращения самовозгорания. Несоблюдение этого указания может привести к поломке двигателя и выхлопной системы.

Запрещается отсоединять кабели аккумулятора, при работающем двигателе! Это может привести к повреждению регулятора двигателя.

5.3.1 ВОЗМОЖНОСТЬ ПОКИНУТЬ МАШИНУ ПРИ РАБОТАЮЩЕМ ДВИГАТЕЛЕ

Если вам нужно ненадолго покинуть машину (например, чтобы убрать препятствие и т. д.), после чего вы намерены продолжить работу, то можно **встать с сиденья, оставив мотор работающим**. Это экономит аккумулятор машины.

Условия для того, чтобы покинуть машину с работающим двигателем:

- ▶ дека выключена
- ▶ рычаг дроссельной заслонки находится в положении «MIN»
- ▶ передача отключена, активирован стояночный тормоз (горит индикатор тормоза)

5.4 ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ РЕЖУЩЕЙ ДЕКИ

5.4.1 ВКЛЮЧЕНИЕ РЕЖУЩЕЙ ДЕКИ

- ▶ Переместите рычаг дроссельной заслонки в положение «MAX».
- ▶ Рычагом настройки высоты задайте положение деки и, соответственно, высоту скашивания.
- ▶ Переведите переключатель режущей деки в положение «ВКЛЮЧЕНО».



Условия включения режущей деки:

- водитель находится на сиденье машины
- установлен травосборник, дефлектор или крышка отверстия для канала
- переключатель AUT/MAN (опция) в положении «AUT» и сборник пуст
- переключатель AUT/MAN (опция) в положении «MAN».

5.4.2 ВЫКЛЮЧЕНИЕ РЕЖУЩЕЙ ДЕКИ

- ▶ Выключите режущую деку нажатием на переключатель вниз.



Если водитель покинет сиденье, двигатель автоматически остановится и тем самым, прекратится вращение лезвий.

Однако, не выключайте деку, просто встав с сиденья. Если не перевести ключ в замке зажигания из положения ON в положение STOP, то остающаяся под напряжением часть электропроводки может быть повреждена. Счетчик моточасов также будет работать.

5.4.3 РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ДЕКИ САДОВОГО ТРАКТОРА В ЦЕЛЯХ СКАШИВАНИЯ

- ▶ Если необходимо **поднять деку выше над землей**, переместите рычаг регулировки высоты режущей деки **вверх**.



- ▶ Если необходимо **опустить деку ближе к земле**, переместите рычаг регулировки высоты режущей деки **вниз**.



Положение «1» предназначено для копирования неровностей почвы. Не используйте эту высоту настройки постоянно, поскольку это может привести к повышенному износу деталей садового трактора.

У деки есть четыре колеса, которые на неровном грунте приподнимают раму с декой, предохраняя лезвия от поломки.

5.4.4 РЕГУЛИРОВКА СИЛЫ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РЫЧАГА НАСТРОЙКИ ВЫСОТЫ РЕЖУЩЕЙ ДЕКИ



5.4.4

В случае если для перемещения рычага установки высоты режущей деки из положения в положение необходимо применить большую физическую силу, уменьшите натяжение пружины механизма рычага. Пружина находится на правой стороне машины и её правильная длина составляет **93 мм для UJ102, 115 мм для UJ110 и 110 мм для UJ122**. При этом необходимо установить рычаг регулировки высоты деки в положение 1. Подходящим ключом отпустите гайку и проверьте, что настройка вас устраивает.

Если рычаг перемещается слишком легко, натяните пружину.

5.4.5 ВЫРАВНИВАНИЕ РЕЖУЩЕЙ ДЕКИ

Для достижения наилучших результатов скашивания режущая дека должна быть установлена на правильную высоту. Порядок регулировки приведен в главе «**6.3.7 РЕЖУЩАЯ ДЕКА – ПРОВЕРКА И ВЫРАВНИВАНИЕ**» данной инструкции.

5.5 УПРАВЛЕНИЕ МАШИНОЙ

Общие указания перед началом движения:

- ▶ Убедитесь, что **стояночный тормоз отпущен**. Рычаг стояночного тормоза не должен оставаться в вытянутом положении-индикатор горит (см. 4.2). При нажатии на педаль рабочего тормоза стояночный тормоз автоматически убирается. Если нажать педаль движения при активном стояночном тормозе и горящем индикаторе, то двигатель сразу же заглохнет. То же самое произойдет, если во время движения одновременно нажать педали тормоза и газа. **Это защищает гидравлическую коробку передач от поломки!**
- ▶ Рычаг байпаса должен находиться в положении «1», т.е. **байпас передвигения должен быть включен**.
- ▶ При перемещении на место предстоящей работы **дека должна быть выключена и поднята в наивысшее положение**, то есть рычаг настройки высоты деки должен быть установлен в положение «7».
- ▶ **Переезжая препятствия** высотой **более 8 см** (бордюры и т. п.), следует использовать **пандус** во избежание повреждения режущей деки и редуктора.
- ▶ **Избегайте столкновения** передних колес **с жесткими препятствиями** во избежание повреждений передней оси, особенно во время движения на высокой скорости.

5.5.1 ДВИЖЕНИЕ ВПЕРЕД/НАЗАД

- ▶ Медленно переведите рычаг дроссельной заслонки в положение «**MIN**». Это снизит обороты двигателя.
- ▶ Медленно нажимайте педаль хода, в зависимости от нужного направления движения (вперед или назад).



Внимание: резкое нажатие на педаль грозит травмой!



- **Изменение направления движения вперед/назад** возможно только **после остановки машины**. Если не остановить машину, может сломаться трансмиссия.
- **Никогда не нажимайте одновременно педаль хода и педаль тормоза** — это может привести к поломке трансмиссии.

Машина оснащена **автоматическим отключением деки** при движении задним ходом со скоростью выше, чем 0,3 м/с (прибл. 1 км/час).

В случае намеренного и контролируемого заднего хода с включенной режущей декой, можно отключить данную функцию безопасности, нажав кнопку **R**, расположенную рядом с рулевым колесом (**4.2 (5)**). Каждый раз, когда после движения задним ходом направление меняется и машина снова движется вперед, автоматическое отключение деки опять активируется.



Если эта функция отключена кнопкой R, то при движении задним ходом необходимо особенно внимательно следить за зоной позади машины!

5.5.2 ОСТАНОВКА ДВИЖЕНИЯ

Чтобы остановить машину, следует **плавно отпустить педаль газа**, а затем **нажать педаль тормоза**.



Если включен круиз-контроль, то при нажатии педали тормоза педаль газа автоматически возвращается в нейтральное положение. При этом тормозной путь составляет не более 2 м.

5.5.3 СКОРОСТЬ ДВИЖЕНИЯ И СКАШИВАНИЯ ТРАВЫ

- Обычно, **чем трава более влажная, высокая и плотная, тем более низкую скорость движения** нужно выбирать. При слишком высокой скорости машины или при большой нагрузке падают обороты лезвий, ухудшается качество скашивания, и может засориться отводной канал. В таких условиях, всегда настраивайте максимальные обороты двигателя.
- Если **трава очень высокая**, необходимо **выполнить скашивание несколько раз**. Сначала нужно выполнить скашивание с максимальной высотой и, если требуется, уменьшенной шириной захвата. Затем можно выполнять скашивание с нужной высотой.
- В случае мульчирования при помощи деки с захватом 110 см необходимо особенно **тщательно соотносить скорость** с высотой мульчируемой травы, поскольку в этом режиме двигатель испытывает значительную нагрузку! Чем выше трава, тем ниже должна быть скорость движения.
- Рекомендуется выполнять скашивание **по продольной или перекрестной траектории**. Перекрытие предыдущего захвата усиливает эффективность лезвий и улучшает вид обработанного газона.
- При движении по неровной поверхности скорость движения может быть неустойчивой.

Рекомендуемая скорость движения машины в зависимости от условий:

Состояние травы	Рекомендуемая скорость
Высокая, густая и влажная	2 км/ч
Умеренные условия	3–5 км/ч
Низкая, сухая трава	до 5 км/ч
Движение с выключенной декой	до 8 км/ч

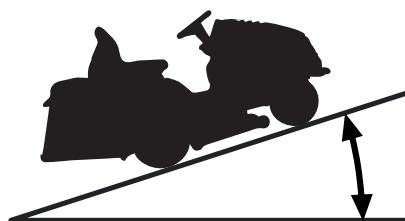
5.5.4 ДВИЖЕНИЕ ПО СКЛОНУ

Данную газонокосилку разрешено эксплуатировать на склонах с углом не более **12° (21%)**, а при использовании привода **4x4** угол склона не должен превышать **15° (27%)**.

При работе на склоне необходимо соблюдать следующие основные принципы:

- ▶ Во время движения по склону будьте особенно внимательны.
- ▶ Всегда выбирайте меньшую скорость движения.
- ▶ Всегда двигайтесь вдоль склона – то есть вверх или вниз. Движение перпендикулярно склону допустимо только в случае разворота, с особой осторожностью. По возможности избегайте движения перпендикулярно склону.
- ▶ При развороте следите, чтобы расположенное выше колесо не наехало на высокое препятствие (камень, корень дерева и т. д.)
- ▶ Двигаясь вниз по склону, замедляйте скорость. Соблюдайте особую осторожность при повороте и развороте на склоне.
- ▶ В случае остановки на склоне обязательно задействуйте стояночный тормоз.

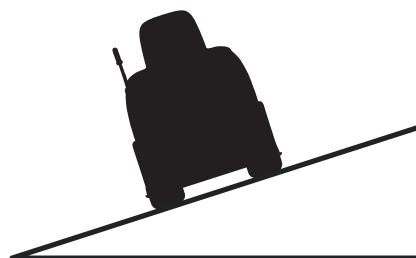
Правильно



105J / 106 / 124: **Max 12° (21%)**

106 4x4: **Max 15° (27%)**

Неправильно



www.agrodialog.ru



При перегрузке машины во время движения на склонах с крутизной более указанных значений существует риск серьезного повреждения коробки передач. Производитель не несет ответственности за такие повреждения.

5.6 ВЫСЫПАНИЕ ТРАВΟΣБОРНИКА

Состояние заполнения травосборника сигнализируется заслонкой заполнения травосборника. Движением подвижной части заслонки (удлинение или укорачивание плеча) можно регулировать уровень заполнения сборника и тем оптимизировать его заполнение для различных видов собираемой растительности (сухая трава, мокрая трава, листья и т.п.).

- (1) Подвижная часть выдвинута = минимальное заполнение сборника
- (2) Подвижная часть втянута = максимальное заполнение сборника



5.6a

Процесс выгрузки:

- ▶ Поместите машину в месте, где хотите выгрузить травосборник. Остановите машину и затормозите её. Если вы стоите на склоне - используйте стояночный тормоз.
- ▶ Выключите режущую деку нажатием на переключатель вниз.
- ▶ Если на машине установлен переключатель AUT/MAN, оставьте этот переключатель в положении «AUT».
- ▶ Установите рычаг дроссельной заслонки в положение «MIN».
- ▶ Вытяните рычаг высыпания травосборника полностью вверх (1) и её опусканием вниз (2) высыпьте травосборник, подождите пока он полностью будет высыпан, постепенно освободите его и верните обратно.



5.6b

6 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Правильное и регулярное техническое обслуживание и проверка садового трактора продлят срок его эксплуатации. Изношенные или поврежденные детали подлежат своевременной замене. **Для замены используйте только оригинальные запасные части – использование неоригинальных запасных частей может привести к поломке машины, нанесение травм водителю или посторонним лицам а также к аннулированию гарантии, даже если гарантийный срок еще не истек.** Для заказа запасных частей обращайтесь к производителю машины или в лицензированный сервисный центр.



Если нерегулярно проводить техническое обслуживание или вообще не выполнять его, то это может привести к проблемам в работе, а также грозит нанесением травмы водителю.

Всегда возвращайте на свои места все предохранительные и защитные приспособления, снятые в процессе технического обслуживания, и проверяйте их работоспособность.

6.1 ОБЗОР КОНТРОЛЯ И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

	ПЕРИОДИЧНОСТЬ		УЗЕЛ		ДЕЙСТВИЕ	
ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ			Двигатель и трансмиссия	Проверка уровня масла		6.2.1 6.3.16
			Ремень привода ходовой части	Проверка и наладка		6.3.12
			Тормоз	Проверка управляемости		6.2.1
			Шины	Проверка давления		6.2.1
			Кабели	Проверка крепежа, проверка быстрозажимных деталей		6.2.1
			Резьбовые соединения	Проверка, в случае необходимости – затяжка		6.2.1
			Дека	Проверка натяжения зубчатого ремня привода лезвий		6.3.9
			Предохранительные реле и компоненты	Проверка работоспособности		6.2.1
ПО ПРОШЕСТВИИ ПЕРВЫХ 2 ЧАСОВ РАБОТЫ			Двигатель и трансмиссия	Проверка уровня масла		6.2.1
ПО ПРОШЕСТВИИ ПЕРВЫХ 5 ЧАСОВ РАБОТЫ			Ремень привода ходовой части	Проверка и наладка ⁴		6.3.12
		Дека		Проверка натяжения зубчатого ремня привода лезвий ⁴		6.3.9
				Проверка надлежащего натяжения клинового ремня привода деки ⁴		6.3.8
ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ		Дека		Чистка и промывка		6.2.2
				Проверка надлежащего натяжения клинового ремня привода деки		6.3.8
		Вся машина		Чистка		6.2.2
		Травосборник		Очистка текстильного мешка		6.2.2
		Резьбовые соединения		Проверка, в случае необходимости – затяжка		6.2.1
СПУСТЯ 25 ЧАСОВ РАБОТЫ			Резьбовые соединения	Проверка, в случае необходимости – затяжка		6.2.1
			Ремень привода ходовой части	Проверка и наладка		6.3.12
			Передняя ось и рулевой механизм	Проверка и наладка люфта		6.3.11
		Дека		Проверка люфта, центрирования валов, проверка и заточка лезвий ³		6.3.6 6.3.7
		Смазка		Смазка частей в соответствии с планом смазки		6.4

(продолжение)

	ПЕРИОДИЧНОСТЬ		УЗЕЛ		ДЕЙСТВИЕ	
СПУСТЯ 50 ЧАСОВ РАБОТЫ			Воздушный фильтр и свечи зажигания		Проверка, в случае необходимости – замена ^{1,2}	6.3.2
			Смазка		Смазка частей в соответствии с планом смазки	6.4
СПУСТЯ 50 МОТОЧАСОВ			Гидростатическая коробка передач машин с системой 4x4		Замена масла	6.3.16
СПУСТЯ 100 МОТОЧАСОВ			Двигатель, трансмиссия, электромагнитная муфта		Проверка и наладка хода	N
СПУСТЯ 200 МОТОЧАСОВ			Гидростатическая коробка передач машин с системой 4x4		Замена масла	6.3.16
ЕЖЕМЕСЯЧНО			Шины		Проверка давления	6.2.1
			Дека		Проверка натяжения зубчатого ремня привода лезвий	6.3.9
ПЕРЕД НАЧАЛОМ СЕЗОНА			Топливный фильтр		Замена	N
			Аккумулятор		Проверка электролита и чистка	6.3.1
			Ремень привода ходовой части		Проверка и наладка	6.3.12
			Дека		Проверка натяжения зубчатого ремня привода лезвий	6.3.9
					Проверка надлежащего натяжения клинового ремня привода деки	6.3.8
			Передняя ось и рулевой механизм		Проверка и наладка люфта	6.3.11
ПОСЛЕ ОКОНЧАНИЯ СЕЗОНА (ЗАВЕРШЕНИЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ МАШИНЫ)			Двигатель		Замена масла	6.3.2
			Кабели		Проверка крепежа, проверка быстрозажимных деталей	6.2.1
			Дека		Чистка	6.2.2

Примечания к таблице:

1 Выполняйте замену чаще, если садовый трактор испытывает увеличенную нагрузку или эксплуатируется при температуре воздуха 35°C и больше.

2 При работе в пыльной среде проводите проверку чаще.

3 Выполняйте проверку чаще, если машина работает в песчаной среде.

4 Выполняйте проверку чаще, если установлен новый ремень.

N = Руководство по эксплуатации, составленное изготовителем и входящее в комплект машины.



Кроме регулярного обслуживания в соответствии с указанной выше таблицей, необходимо менять моторное масло на основании рекомендаций в руководстве, составленном производителем двигателем, которое поставляется вместе с садовым трактором.

6.2 ЕЖЕДНЕВНЫЙ КОНТРОЛЬ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Перед началом любых работ по техническому обслуживанию или ремонту повторно изучите все инструкции, ограничения и рекомендации, содержащиеся в данном руководстве по эксплуатации.

Перед каждой очисткой, техобслуживанием или ремонтом **всегда вынимайте ключ из замка зажигания и отключайте кабель свечи.**

Во время работы используйте подходящую спецодежду и спецобувь. Выполняя работу с лезвием или действия, при которых есть риск порезаться, используйте подходящие рабочие перчатки, .

Избегайте утечки топлива, масел или других вредных веществ.

Не приступайте к серьезным ремонтным работам, если у вас нет необходимых инструментов и полноценных познаний в ремонте двигателей внутреннего сгорания!



Утилизируйте отработанное масло и прочие опасные вещества и материалы в соответствии с действующими нормативами по защите окружающей среды.

6.2.1 ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

ПРОВЕРКА ДАВЛЕНИЯ В ШИНАХ

Поддерживайте указанное давление в шинах и регулярно проверяйте его. Поддержание указанного давления в шинах важно для равномерного скашивания. Разное давление может затруднить движение вплоть до потери контроля над машиной.

Давление воздуха в передних и задних шинах должно составлять **от 80 до 140 кПа**, при этом разница между отдельными шинами может составлять **± 10 кПа**.

ПРОВЕРКА УРОВНЯ МАСЛА В ДВИГАТЕЛЕ

Припаркуйте садовый трактор на горизонтальной поверхности. Откройте капот и отвинтите крышку топливного бака. Вывинтите масляный щуп, вытрите его насухо, вставьте обратно и завинтите. Снова вывинтите его и определите уровень масла.

Уровень масла должен быть между двумя отметками на щупе. Если его меньше, долейте масло, чтобы его уровень доходил до отметки «**FULL**».



Подробная информация о проверке и заливке масла приводится в отдельном руководстве по эксплуатации, предоставляемом производителем двигателя.

ПРОВЕРКА КАБЕЛЕЙ И РЕЗЬБОВЫХ СОЕДИНЕНИЙ

Осмотрите состояние кабелей и вручную проверьте натяжку резьбовых соединений.

ПРОВЕРКА РАБОТОСПОСОБНОСТИ ТОРМОЗОВ

Проверьте надлежащее функционирование тормозов. Выполните следующие действия:

- ▶ Припаркуйте машину на ровной поверхности и заглушите двигатель.
- ▶ Выжмите педаль тормоза и задействуйте стояночный тормоз.
- ▶ С помощью рычага байпаса отключите привод задних колес.
- ▶ Попробуйте вручную толкнуть машину вперед. Если задние колеса вращаются, то тормоза требуют обслуживания. Обратитесь в лицензированный сервисный центр для их регулировки.

ПРОВЕРКА РАБОТОСПОСОБНОСТИ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ КОМПОНЕНТОВ

Каждый раз перед использованием садового трактора проверяйте работоспособность предохранительных компонентов:

- ▶ переключатель под сиденьем
- ▶ переключатель включения травосборника или дефлектора
- ▶ переключатель заполнения травосборника

6.2.2 ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ РАБОТЫ

НАСТРОЙКА МАШИНЫ

После завершения скашивания поднимите деку в самое верхнее положение и отключите привод лезвий.

Выключите зажигание, выжмите педаль тормоза и зафиксируйте положение машины с помощью стояночного тормоза. У машин с одноцилиндровым двигателем (BS15, 15,5 HP) переключите подачу бензина.

ОЧИСТКА МАШИНЫ

Удалите с поверхности трактора, отводного канала и деки всю грязь и остатки травы.

Тщательно очистите тканевый мешок травосборника. Если он засоряется травой, то машина хуже справляется с наполнением травосборника травой.

МОЙКА МАШИНЫ

Перед мойкой припаркуйте машину на подходящей ровной поверхности.

- ▶ Травосборник
 - снимите травосборник с машины, вымойте его и подождите пока он полностью высохнет.
 - ▶ Пластиковые компоненты машины:
 - очищайте с помощью губки и мыльной воды
 - ▶ Режущая дека:
 - вымойте изнутри, включая внутреннюю часть отводного канала
 - присоедините к фитингам на кожухе устройства шланг подходящего диаметра. Заведите двигатель, включите деку и промывайте ее проточной водой в течение 10 мин.
- Такой процесс промывки нужно выполнять каждый раз после завершения скашивания.



6.2.2



Избегайте мытья водой зон рядом с электрическими компонентами приборной панели, аккумулятора и т. п.
Не опрыскивайте подшипники и шкивы струей воды под давлением!
Не рекомендуется мыть машины и, в особенности, деку, струей воды под давлением. Это может сократить срок службы подшипников и других движущихся деталей!

6.3 РЕГУЛЯРНЫЕ ПРОВЕРКИ, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКИ

6.3.1 АККУМУЛЯТОР

Правильное и регулярное обслуживание аккумулятора позволяет продлить срок его службы. Поэтому регулярно проверяйте его состояние согласно руководству по эксплуатации аккумулятора, составленному его изготовителем.

- ▶ Содержите контакты аккумулятора в чистоте. Если на них скапливается грязь или образуется коррозия, очищайте их согласно рекомендациям производителя аккумулятора. Обрыв цепи, вызванный окислением контактов, может привести к неисправности функции подзарядки двигателя!
- ▶ Разряженный аккумулятор следует как можно скорее зарядить, чтобы избежать необратимого повреждения его секций.
- ▶ Всегда нужно заряжать аккумулятор в следующих случаях:
 - перед первым использованием
 - если планируется не использовать машину в течение длительного времени
 - перед пуском после длительного перерыва
 - в других случаях, указанных в руководстве пользователя аккумулятора, составленном производителем аккумулятора.
- ▶ Если аккумулятор требует замены, используйте новый аккумулятор того же размера и типа. Для машин с двигателем до 22 л.с. используйте аккумуляторы емкостью 24 Ач, для 23 л.с. и более – аккумуляторы емкостью 32 Ач.



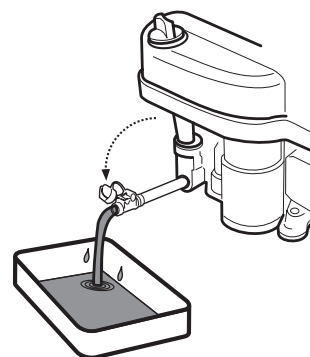
Подробная информация о проверке и обслуживании аккумуляторов приводится в отдельном руководстве по эксплуатации, предоставляемом производителем аккумулятора.

6.3.2 ДВИГАТЕЛЬ

ЗАМЕНА МАСЛА

Перед заменой масла подготовьте емкость объемом не менее **2 л**. Чтобы масло полностью вытекло из двигателя, рекомендуется подложить какой-нибудь предмет (например, деревянные бруски) под колеса машины с противоположной от сливного винта стороны. Сливайте масло, пока оно еще теплое.

- ▶ Для того, чтобы масло из двигателя лучше вытекало, отвинтите крышку доливки масла.
- ▶ Снимите сливной шланг с кронштейнов на стороне двигателя и отвинтите пробку.
- ▶ Наклоните шланг в сторону подготовленной емкости и дайте маслу полностью вытечь.
- ▶ Завинтите пробку обратно и закрепите шланг. Наполните двигатель нужным количеством предписанного масла ( **Руководство по эксплуатации двигателя**) и закройте вентиль долива масла.
- ▶ Используйте щуп для проверки уровня масла. С случае необходимости долейте масло до нужного уровня.



Подробная информация о замене масла, а также о его типе и количестве приводится в отдельном руководстве по эксплуатации, предоставляемом производителем двигателя.



Если вы запачкаетесь отработанным маслом, тщательно вымойте руки водой с мылом.
Утилизируйте отработанное масло в соответствии с нормами по защите окружающей среды. Целесообразно перевезти его в закрытой емкости в пункт сбора отработанного масла. Ни при каких обстоятельствах недопустима утилизация отработанного масла вместе с другими отходами.

УХОД ЗА ВОЗДУШНЫМ ФИЛЬТРОМ

Никогда не позволяйте двигателю работать без воздушного фильтра. Это приводит к быстрому износу двигателя.



Выполняйте техническое обслуживание фильтра в соответствии с инструкцией, приведенной в руководстве по эксплуатации двигателя, предоставленном его производителем.

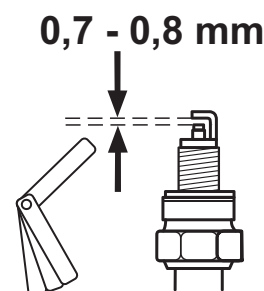
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ СВЕЧЕЙ ЗАЖИГАНИЯ

Для оптимальной работы двигателя требуется правильная регулировка свечей зажигания, а также их очистка от отложений.



- Используйте только свечи зажигания, предписанные производителем двигателя!
- Если двигатель работал незадолго до проверки или замены, свечи зажигания могут быть очень горячими. Будьте поэтому очень осторожны, чтобы избежать ожогов.

- ▶ Отсоедините кабель свечи зажигания и извлеките свечу с помощью свечного ключа.
- ▶ Визуально проверьте внешний вид свечи зажигания. Если свеча зажигания выглядит сильно изношенной или если на изоляторе видны следы трещин или расслоения, ее необходимо заменить.
- ▶ Если свеча зажигания загрязнена или изношена лишь незначительно, ее нужно тщательно очистить подходящей проволочной щеткой (медной).
- ▶ С помощью измерительного щупа измерьте и отрегулируйте расстояние между электродами (**Руководство по эксплуатации двигателя**).
- ▶ После обслуживания или замены правильно зажмите свечу зажигания. Неправильно затянутая свеча зажигания сильно нагревается и может привести к серьезному повреждению двигателя.



Выполняйте проверку, техническое обслуживание и замену свечей зажигания в соответствии с инструкцией, приведенной в руководстве по эксплуатации двигателя, предоставленном его производителем.

ЗАМЕНА ТОПЛИВНОГО ФИЛЬТРА

Никогда не позволяйте двигателю работать без воздушного фильтра. Это приводит к быстрому износу двигателя.



Замените топливный фильтр, опираясь на руководство по эксплуатации двигателя, составленное его производителем.

6.3.3 ЗАМЕНА ЛАМПОЧЕК ОСВЕЩЕНИЯ

Лампы находятся в фаре, и к ним можно подобраться, открыв капот. Конкретный тип лампочек:

Тип лампочки:	Патрон/фара:	Заменить на:
Галогенные лампочки 10 Вт / 12 В	Фара M Light, тип HLRG-510F, диаметр 51 мм (цоколь GU5,3)	M light тип HSS-510 или аналог другого производителя



6.3.3

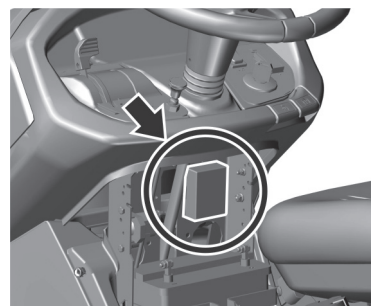
- ▶ Чтобы заменить **галогенную лампочку**, нажмите на защелку (1) и выньте лампочку из патрона (2). Установку выполняйте в обратном порядке.

6.3.4 ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ

В случае повреждения предохранителя двигатель немедленно остановится, дека прекратит вращение, а на приборной панели погаснут все индикаторы. В этом случае нужно найти неисправный предохранитель и заменить его на новый. Ни при каких обстоятельствах недопустима замена неисправного предохранителя на предохранитель с большим номиналом!

Чтобы добраться до предохранителей, нужно снять кожух аккумулятора под рулем, затем снять защитную крышку блока предохранителей.

- ▶ Достаньте старый предохранитель и вставьте на его место новый с той же мощностью, то есть **20 А** или **10 А**. Если даже после замены предохранителя двигатель или дека не работают, обратитесь в лицензированный сервисный центр.
- ▶ У некоторых моделей садовых тракторов есть центральный распределительный щит электропроводки. Ни в коем случае не трогайте этот распределительный щит! Исключение составляет только замена предохранителей.



6.3.5 ПОДНЯТИЕ МАШИНЫ

Если требуется подъем садового трактора, используйте домкрат и опоры.

Выполните следующие действия:

- ▶ Поместите домкрат под редуктор на заднем мосту и поднимите заднюю часть машины.
- ▶ Установите две опоры под оба торца моста с внутренней стороны задних колес.

- Поднимите переднюю часть машины и установите две опоры под оба торца переднего моста.



Запрещается наклонять машину на ту сторону, где находится карбюратор. В воздушный фильтр может попасть масло!

6.3.6 РЕЖУЩАЯ ДЕКА – ЗАТОЧКА И ЗАМЕНА ЛЕЗВИЙ

ЗАТОЧКА ЛЕЗВИЙ

Лезвия должны быть острыми, статически сбалансированными и ровными. Затупленные, неправильно заточенные или поврежденные лезвия вырывают травы из почвы, портят газон и мешают собирать траву в травосборник.



Не пытайтесь ремонтировать деформированное или иным образом поврежденное лезвие – сразу замените его. При работе с лезвиями обязательно используйте плотные рабочие перчатки.

Процесс заточки:



6.3.6a

- Снимите травосборник, наклоните машину на правую сторону и подоприте подходящими опорами. Рекомендуется для подъема машины позвать на помощь еще одного человека, чтобы избежать повреждений компонентов машины или травм.
- Отвинтите оба лезвия и очистите их.
- Сначала выполните заточку с помощью точильного станка, затем – с помощью напильника.
- Для трехроторной режущей деки 110 см каждая пара ножей закреплена 3 болтами (лезвия не оборудованы срезными штифтами). Рекомендуем обозначить лезвия перед разборкой так, чтобы вернуть на свои места при сборке.



Запрещается выполнять заточку непосредственно на деке.

- После заточки не спешите установить лезвия на свои места, сначала проверьте их балансировку, см. описание далее.
- Перед тем, как установить лезвия на свои места, проверьте состояние срезных штифтов, служащих защитой деки от повреждения. Если срезные штифты повреждены, сразу же замените их. Запасные штифты входят в комплект принадлежностей машины.
- Проверив сбалансированность лезвий и срезные штифты, установите лезвия на свои места. В процессе сборки следите за тем, чтобы лезвие были вогнуты внутрь корпуса деки. Не перепутайте левое лезвие с правым. Возле правого лезвия есть винт с левой резьбой.
- Аккуратно затяните крепежные винты лезвий динамометрическим ключом с предписанным моментом затяжки 30 ± 3 Нм. Этот момент достигается тогда, когда тангенциальная (выпуклая) пружина под крепежным болтом лезвия полностью сжата, и болт больше не затягивается.

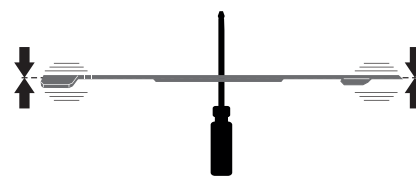


6.3.6b

БАЛАНСИРОВКА ЛЕЗВИЙ

Уделяйте особое внимание выравниванию и балансировке лезвий. Вибрация невыровненных и несбалансированных лезвий может привести к повреждению двигателя или деки.

При балансировке вставьте отвертку в центральное отверстие и установите лезвие в горизонтальное положение. Если лезвие остается в этом положении, значит, оно сбалансировано. Если один конец опускается вниз, выполните заточку с этой стороны до достижения балансировки. При балансировке с помощью заточки не укорачивайте лезвие! Допустимый статический дисбаланс не должен превышать 2 г.



Если процесс вам не ясен, обратитесь в лицензированный сервисный центр, где вас охотно проконсультируют..

ЗАМЕНА ЛЕЗВИЙ

Если вследствие частого использования лезвия повреждены или изношены, то их уже невозможно правильно сбалансировать или заточить – необходима замена. Выполните следующие действия:

- Снимите травосборник, наклоните машину на правую сторону и подоприте подходящими опорами. Рекомендуется для подъема машины позвать на помощь еще одного человека, чтобы избежать повреждений компонентов машины или травм.
- Отвинтите оба лезвия.
- Перед тем, как установить новые лезвия, проверьте состояние срезных штифтов, служащих защитой деки от повреждения. Если срезные штифты повреждены, сразу же замените их.
- Проверьте балансировку новых лезвий, как описано выше.
- Прикрутите новые лезвия. В процессе сборки следите за тем, чтобы лезвие были вогнуты внутрь корпуса деки. Не перепутайте левое лезвие с правым. Возле правого лезвия есть винт с левой резьбой.
- Аккуратно затяните крепежные винты лезвий динамометрическим ключом с предписанным моментом затяжки 30 ± 3 Нм. Этот момент достигается тогда, когда тангенциальная (выпуклая) пружина под крепежным болтом лезвия полностью сжата, и болт больше не затягивается.



Как только лезвия столкнутся с каким-нибудь твердым препятствием, сразу же заглушите двигатель и проверьте лезвия! Могут быть повреждены сами лезвия или срезные штифты.
При любой работе с лезвиями обязательно используйте плотные рабочие перчатки.

Всегда используйте только лезвия, рекомендованные производителем или поставщиком садового трактора. Использование не рекомендованных лезвий и/или их крепежных деталей может привести к неправильной косьбе или поломке машины, а в случае механического отсоединения во время работы – к нанесению людям травм.

6.3.7 ДЕКА – ПРОВЕРКА И ВЫРАВНИВАНИЕ

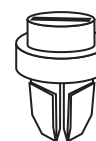
Для достижения оптимальных результатов скашивания дека должна быть настроена на соответствующую высоту скашивания, обе стороны деки должны быть выровнены.

Перед выполнением регулировки:

- ▶ Поставьте машину на **оптимально ровной поверхности**, накачайте все шины до предписанного давления (80–140 кПа, ± 10 кПа разница между отдельными шинами) и зафиксируйте всю машину, чтобы она не тронулась с места (например, подходящим клином и т. д.).
- ▶ Установите рычаг регулировки высоты деки в положение 1.



У деки есть пластмассовые кожухи, защищающие от прикосновения рукой к его вращающимся и движущимся деталям во время движения машины. Их можно быстро и просто снять при помощи быстрозажимных втулок по бокам кожухов. Вставьте в шлиц втулки отвертку и поверните против часовой стрелки. Снимите кожух рычагов с машины.



6.3.7a

Машины 106, 106 4x4, 124:

- ▶ Размер **A** – это передняя грань деки по направлению движения, и ее высота должна быть **23–25 мм** над землей. Проверьте это расстояние с обеих сторон машины. Если высота не совпадает, ослабьте контргайки (2) на соответствующей тяге (1) и отрегулируйте высоту, поворачивая гайки (3). После установки правильной высоты не забудьте зажать контргайки (2).
- ▶ Размер **B** – это задняя грань деки по направлению движения, и ее высота над землей должна составлять **28–30 мм**, то есть задняя грань должна быть минимально на 5 мм выше передней. Если высота отличается, измените её отпусанием гаек (4), установкой грани на правильную высоту и зажатием гаек с моментом **55 – 65 Нм**.



6.3.7b

Машины 110:

- ▶ Размер **A** – это передняя грань деки по направлению движения, и ее высота должна быть **30–34 мм** над землей. Проверьте это расстояние с обеих сторон машины. Если высота не совпадает, ослабьте контргайки (2) на соответствующей тяге (1) и отрегулируйте высоту, поворачивая гайки (3). После установки правильной высоты не забудьте зажать контргайки (2).
- ▶ Размер **B** – это задняя грань деки по направлению движения, и ее высота над землей должна составлять **28–30 мм**, то есть задняя грань должна быть минимально на 5 мм выше передней. Если высота отличается, измените её отпусанием гаек (4), установкой грани на правильную высоту и зажатием гаек с моментом **55 – 65 Нм**.



Если вы не уверены в правильности исполнения, поручите эту задачу сервисному центру.

6.3.8 ДЕКА – ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА КЛИНОВОГО РЕМНЯ



6.3.8a
6.3.8b

Вследствие нагрузки на ходовой приводной ремень (1) его натяжение со временем ослабевает, и необходимо натянуть ремень. Ремень натянут при помощи винта и пружины.

- ▶ Установите деку в положение 1.
- ▶ Подходящим ключом поверните гайку (2) так, чтобы пружина (3) натянулась до значения:

Машины 106, 106 4x4, 124: 145 ± 1 мм.

Машины 110: 150 ± 1 мм.

Машины 124: 155 ± 1 мм.

6.3.9 ДЕКА - РЕГУЛИРОВКА ЗУБЧАТОГО РЕМНЯ ПРИВОДА ЛЕЗВИЙ

Машины 106, 106 4x4, 124:



6.3.9a

- ▶ Установите деку в самое нижнее положение, переместив рычаг настройки высоты в позицию 1.
- ▶ Отпустите быстрозажимные пальцы боковых кожухов деки и снимите кожухи.
- ▶ отпустите быстрозажимной палец (1) верхнего кожуха (2) и откройте кожух вверх приблизительно посередине.



6.3.9b

- ▶ Вставьте под металлический кожух подходящий ключ, насадите его снизу на болт шкива (1). Сверху отпустите гайку шкива.
- ▶ Отпустите контргайку (2) и гайку (3). После этого подходящим ключом вращайте гайку (3) до правильного натяжения ремня (4).



6.3.9c

- ▶ Ремень правильно натянут, когда при воздействии силой **4 кП (40 Н; 72 Гц)** посередине между шкивами (1) и (5) ремень прогнется приблизительно на **0,5 см**.



Для измерения силы используйте, например, стандартный механический силомер, доступный в магазинах с соответствующим ассортиментом.

- ▶ Зажмите контргайку (2) механизма натяжения и снова зажмите гайку зубчатого шкива (1).
- ▶ Установите обратно боковой и верхний кожух и зажмите их.

Машины 110:



6.3.9d

- ▶ Ремень привода лезвий деки натянут правильно, если длина пружины натяжения составляет (2) **135±1 мм**. Если длина отличается, отрегулируйте её вращением гайки (1) тяги натяжения.

6.3.10 ДЕКА – СНЯТИЕ С ТРАКТОРА



6.3.10a

- ▶ Установите деку в самое верхнее положение, переместив рычаг настройки высоты в позицию 7.
- ▶ Немного приподнимите отводной канал травы (1) и достаньте его с двух пальцев, приваренных на раме режущей деки. После этого или сместите канал прикл. на 10 см назад и зафиксируйте его, или его полностью снимите с машины через заднюю плиту.



6.3.10b

- ▶ Подходящим ключом вращайте гайку (2) так, чтобы натяжение пружины (3) полностью ослабло. Далее снимите ремень (1) со шкива электромагнитной муфты двигателя.



6.3.10c

- ▶ Извлеките пружинные шплинты (4) из обеих задних втулок (5) подвески деки. Вывинтите гайку (6) у передней втулки и выдвиньте втулку (7) наружу. Клещами выдвиньте наружу обе втулки (5). Для варианта машины с декой, обеспечивающей мульчирование, демонтируйте часть рычага заслонки мульчирования, которая выступает над полом машины.



6.3.10d

- ▶ Медленно вытащите деку из машины в одну из сторон.

www.agrodialog.ru

6.3.11 УХОД ЗА РУЛЕВЫМ МЕХАНИЗМОМ



6.3.11

Периодически следите, чтобы между зубчатым сегментом рулевого механизма и ползуном рулевого колеса не возник недопустимый люфт. В случае обнаружения большого люфта необходимо его уменьшить. Способ уменьшения (регулировки) люфта:

- ▶ Откройте капот.
- ▶ Открутите две гайки M12 (1) на винте эксцентрика.
- ▶ Накиньте на шестигранный эксцентрик (2) подходящий ключ и вращайте его, пока люфт не уменьшится до минимума.
- ▶ Затяните обе гайки M12 (1) с моментом от 35 до 45 Нм.



Пренебрежение этим техническим обслуживанием может привести к поломке деталей рулевого механизма.

6.3.12 ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ПРИВОДНОГО РЕМНЯ ХОДОВОЙ ЧАСТИ



6.3.12a

Периодически проверяйте состояние и натяжение приводного ремня ходовой части. Ремень правильно натянут, когда при воздействии силой **4 кП** на ремень посередине между шкивами (1) и (3) ремень прогнется приблизительно на **1,5 см**.

Если прогиб превышает указанное значение, необходимо отрегулировать натяжение.

Позиции на рисунке:

- (1) Шкив двигателя
- (2) Направляющий шкив
- (3) Шкив натяжения
- (4) Шкив коробки передач



Для измерения силы используйте, например, стандартный механический силомер, доступный в магазинах с соответствующим ассортиментом.



6.3.12b

Выполните регулировку натяжения ремня, затягивая гайку (6) так, чтобы длина пружины (5) составляла 95 ± 1 мм.



Не перетягивайте ремень свыше этого значения, так как это может сократить срок его службы, а также привести к повреждениям трансмиссии!

6.3.13 ЗАМЕНА РЕМНЕЙ

Замена приводных ремней – довольно трудная задача, которая должна выполняться в уполномоченном сервисном центре.

6.3.14 ЗАМЕНА КОЛЕСА

Перед заменой одного из колес припаркуйте трактор на твердой горизонтальной поверхности, остановите двигатель и выньте ключ из замка зажигания. Замена выполняется следующим образом:



6.3.14

- ▶ Подходящим домкратом приподнимите машину с той стороны, где будет производиться замена. Опирайте домкрат в жесткую часть рамы трактора или в балку трансмиссии. Зафиксируйте машину подходящим деревянным брусом, чтобы он не скатился.
- ▶ Снимите с колеса защитный кожух (1) (только переднего колеса).
- ▶ С помощью подходящей отвертки снимите стопорное кольцо (2) и шайбу (3).

Установку колеса выполняйте в порядке, обратном снятию. Перед установкой колеса очистите все компоненты и нанесите на вал небольшой слой пластичной смазки. Особенно необходимо **смазывать заднюю ось для облегчения последующего снятия колес. Если не смазать вал, это может весьма затруднить с последующую установку.**

Во время установки заднего колеса обращайте внимание на совмещение штифта на валу и канавки на колесе.

6.3.15 РЕМОНТ ШИНЫ

Машина оснащена бескамерными шинами. В случае повреждения поручите ремонт профессиональной шиномонтажной мастерской или лицензированному сервису, обслуживающему садовые трактора Seco.

6.3.16 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ ТРАНСМИССИИ

Для надежной работы трансмиссии нужно поддерживать необходимый уровень масла. Отверстия заполнения коробок передач доступны после снятия отводного тоннеля с машины (■ 6.3.10). Предписанные значения указаны в таблице далее.

Тип коробки передач	Тип масла	Уровень масла
TUFF-TORQ K46	SAE 10W-40, API CD	мин. на уровне половины расширительного бачка
TUFF-TORQ K46 DE	SAE 10W-40, API CD	2 см от заливной горловины
TUFF-TORQ K62	SAE 10W-40, API CD	5-7 риска на расширительном бачке
TUFF-TORQ K664, KXH 10	SAE 5W-50, API CD	Между рисками на заливном болте

Машины UJ102 4x4:

Для машин с системой 4x4 необходимо заменить масло в коробке передач после первых 50 моточасов, а позднее менять каждые 200 моточасов.

Для надежной работы трансмиссии нужно поддерживать необходимый уровень масла. Заливное отверстие коробок передач размещено под капотом машины (■ 3.4.5). Предписанные значения указаны в таблице далее.

Тип коробки передач	Тип масла	Уровень масла
TUFF-TORQ K 664	SAE 5W-50, API SG synthetic oil	по мерке в расширительном бачке (■ 3.4.5).
KANZAKI KXH 10 N	SAE 5W-50, API SG synthetic oil	по мерке в расширительном бачке (■ 3.4.5).



В случае неполадок с трансмиссией, чтобы избежать серьезных поломок, немедленно обратитесь в квалифицированный автосервис.

6.3.17 СПИСОК МОМЕНТОВ ЗАТЯЖКИ РЕЗЬБОВЫХ СОЕДИНЕНИЙ

Дека:	Момент
Центральный винт лезвия	30 ± 3 Нм
Гайка M12 шкива привода скашивания	45–55 Нм

Болт 10x25 KL 100 RIPP плеча ролика натяжения ремня привода режущей деки	55 - 65 Нм
Рулевой механизм:	
Винт М8х30 сегмента рулевого механизма	15–25 Нм
Гайка М12 сегмента рулевого механизма	35–45 Нм
Двигатель:	
Болт электромагнитной муфты	60–70 Нм
Винт кронштейна шкива ремня привода ходовой части	25–35 Нм



После снятия самостопорящейся гайки, при следующей сборке ее необходимо заменить.

6.4 СМАЗКА

Смазку машины выполняйте в соответствии с рисунком 6.4 и нижеприведенной таблицей. Если машина эксплуатируется в очень пыльных или песчаных условиях, смазывайте ее чаще.

Шариковые подшипники натяжных шкивов, направляющих шкивов и подшипники деки – самосмазывающиеся.

Перед тем, как приступить к смазке, обязательно заглушите двигатель и убедитесь, что все подвижные части машины остановились.

 6.4	Символ	Пояснение	Действие
		Консистентная смазка А00	---
		Масло SAE 30	---
		Интервал в часах	---
	(1)	Поворотная центральная втулка на осевой балке	Смазать при помощи масленки
	(2)	Подшипники обеих передних колес и втулки осевой балки	Смазать при помощи масленки
	(3)	Угловой шарнир соединительной тяги рулевого механизма	Снять и смазать
	(4)	Точки вращения педалей с обеих сторон машины	Смазать, не снимая
	(5)	Болт тяги подъема деки	Смазать, не снимая
	(6)	Полуоси задних колес (трансмиссии)	Снять колесо и смазать
	(7)	Круглый вкладыш тяги рулевого управления	Смазать, не снимая
	(8)	Точки вращения подъема деки	Смазать, не снимая
	(9)	Гребень рулевого управления, эксцентрик и угловой шарнир соединительной тяги рулевого механизма	Смазать, не снимая
	(10)	Палец передних колес	Смазать при помощи масленки
	(11)	Угловой шарнир соединительной тяги рулевого механизма	Снять и смазать



Не допускайте загрязнения приводных ремней и шкивов маслом и смазкой. Перед смазкой и после нее вытрите начисто места вокруг смазываемых деталей.

Если предполагается длительный перерыв в использовании машины, перед этим необходимо тщательно смазать все места, обозначенные на рисунке, **особенно – полуоси переднего и заднего мостов**.

7 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ДЕФЕКТОВ

Не пытайтесь выполнять какие-либо ремонтные работы, если не обладаете соответствующим техническим оборудованием и квалификацией. Описанные ниже ремонтные работы может выполнять пользователь машины. При выполнении пользователем других, не указанных здесь, ремонтных работ, гарантия аннулируется. Производитель не несет ответственности за повреждения в результате неправильного или неумелого ремонта, выполненного пользователем.

ПРОБЛЕМЫ С ДВИГАТЕЛЕМ		
ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
ДВИГАТЕЛЬ НЕ ЗАВОДИТСЯ	Недостаточно или отсутствует топливо в баке	▶ Залейте топливо
	Неправильный порядок пуска двигателя	▶ Проверьте порядок действий по ▣ 5.2
	Перегорел предохранитель	▶ Замените предохранитель
	Разрядился или испортился аккумулятор	▶ Проверьте напряжение на клеммах аккумулятора – оно должно быть 12 В. Если нет – зарядите аккумулятор или установите новый. ▶ Если машина новая: - проверьте, был ли активирован и заряжен аккумулятор. - выньте свечу зажигания и убедитесь, что в цилиндре не скопилось масло по причине неправильных действий
	Неисправная или засорившаяся свеча зажигания или неправильный зазор между электродами	▶ Очистите свечу зажигания, отрегулируйте зазор между электродами (▣ 6.3.2).
	Разъединенные или поврежденные электрические провода, неисправные реле электрической системы. Поломка двигателя или электрической системы машины	▶ Проверьте крепление проводов и, в случае необходимости, закрепите их. ▶ Замените поврежденные провода или неисправные реле. ▶ Повторно проверьте двигатель в точности согласно инструкции, приведенной в руководстве по эксплуатации двигателя, предоставленном производителем. ▶ Обратитесь в профессиональную мастерскую для проверки электрической системы.
ДВИГАТЕЛЬ ПРОВОРАЧИВАЕТСЯ, НО НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ	Неправильный порядок пуска двигателя	▶ Убедитесь, что соблюдается предписанный порядок пуска двигателя (▣ 5.2). Проверьте, чистый ли бензин в бензобаке.
	Засорен топливный фильтр	▶ Проверьте топливный фильтр, в случае необходимости прочистите его
	Перекрыт топливный вентиль	▶ Проверьте, открыт ли топливный вентиль (только у машин с двухцилиндровым двигателем (V TWIN))
	Не был выдвинут наружу сатуратор	▶ Передвиньте рычаг дроссельной заслонки в положение «Сатуратор».
	Поломка двигателя или электрической системы машины	▶ Повторно проверьте двигатель в точности согласно инструкции, приведенной в руководстве по эксплуатации двигателя, предоставленном производителем. ▶ Обратитесь в профессиональную мастерскую для проверки электрической системы.
ДВИГАТЕЛЬ РАБОТАЕТ, НО ПРИ НАЖАТИИ ПЕДАЛИ ХОДА МАШИНА СТОИТ НА МЕСТЕ	Ослаблен приводной ремень ходовой части	▶ Проверьте натяжение ремня и, в случае необходимости, натяните его (▣ 6.3.12)
	Сточены или повреждены канавки шкива двигателя и трансмиссии	▶ Проверьте шкивы двигателя и трансмиссии, замените неисправные детали
	Активирован стояночный тормоз	▶ Снимите машину со стояночного тормоза, нажав педаль тормоза.
ДВИГАТЕЛЬ ТАРАХТИТ ИЛИ СТУЧИТ	Недостаточно масла или неправильный тип масла	▶ Проверьте уровень масла в двигателе (▣ 3.4.1)

ПРОБЛЕМЫ В ПРОЦЕССЕ ДВИЖЕНИЯ		
ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
ПРИ ДВИЖЕНИИ СЛЫШИТСЯ СВИСТ	Изношенные или поврежденные ремни, направляющие, натяжные шкивы	▶ Проверьте состояние ремней, направляющих и натяжных шкивов. Если проблемы не прекратились, незамедлительно обратитесь в лицензированный сервис.
ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ ВОЗНИКАЕТ ЧРЕЗМЕРНАЯ ВИБРАЦИЯ	Поврежденные или деформированные шкивы	▶ Проверьте состояние шкивов. В случае необходимости замените их.
	Ремень привода ходовой части поврежден	▶ Проверьте, нет ли на ремне привода ходовой части обожженных мест или неровностей. В случае необходимости замените его.
	Ослаблен приводной ремень ходовой части	▶ Проверьте натяжение ремня (▣ 6.3.12). В случае необходимости замените его.
	Несбалансированные лезвия	▶ Проверьте балансировку лезвий. В случае необходимости сбалансируйте или замените их.

ПРОБЛЕМЫ С РЕМНЯМИ		
ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
РЕМЕНЬ ПРИВОДА ХОДОВОЙ ЧАСТИ ПРОСКАЛЬЗЫВАЕТ	Ремень привода ходовой части слабо натянут	▶ Проверьте натяжение ремня и, в случае необходимости, натяните его (▣ 6.3.12)
	Ремень привода ходовой части поврежден или изношен	▶ Проверьте состояние ремня и замените его, если необходимо.
	Поврежден шкив двигателя или трансмиссии	▶ Проверьте состояние и в случае необходимости замените
	Механизм муфты заблокирован посторонним предметом	▶ Проверьте муфту и удалите возможные посторонние предметы
РЕМЕНЬ ПРИВОДА ХОДОВОЙ ЧАСТИ СКРИПИТ	Ремень привода ходовой части слабо натянут	▶ Проверьте натяжение ремня и, в случае необходимости, натяните его (▣ 6.3.12) ▶ Проверьте, надлежащим ли образом функционируют тормоза, отрегулируйте их в квалифицированном автосервисе.
ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ ПОДСКАКИВАЕТ РЕМЕНЬ ПРИВОДА ХОДОВОЙ ЧАСТИ	Ремень привода ходовой части слабо натянут	▶ Проверьте натяжение ремня и, в случае необходимости, натяните его (▣ 6.3.12)
	Ремень привода ходовой части неправильно направляется	▶ Проверьте трассу хода ремня. В случае необходимости отрегулируйте.
	Повреждены шкивы	▶ Проверьте шкивы на предмет повреждений и деформации. В случае необходимости замените их.
	Большой люфт механизма сцепления ходовой части	▶ Проверьте люфт механизма сцепления ходовой части. При отклонениях несущая балка шкивов сцепления могла прогнуться. В случае необходимости замените.
РУЛЕВОЙ МЕХАНИЗМ ПРОСКАЛЬЗЫВАЕТ ИЛИ ОСЛАБЛЕН	Слишком большой люфт между зубчатым сегментом и ползуном	▶ Убедитесь, что зазор между зубчатым сегментом и ползуном рулевого механизма не слишком велик. Если это так, отрегулируйте зубчатый сегмент.
	Износ шарниров	▶ Проверьте шарниры на предмет износа. При необходимости замените шарниры.

ПРОБЛЕМЫ С ДЕКОЙ		
ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
ДЕКА СКАШИВАЕТ ТРАВУ НЕРАВНОМЕРНО	В деке скопилась грязь и трава	▶ Удалите грязь из нижней части деки.
	Тупые или деформированные лезвия	▶ Проверьте состояние лезвий и, если они изношены, замените их (▣ 6.3.6)
	Поврежден или изношен вал лезвий	▶ Проверьте состояние вала.
	Один или оба ремня недостаточно натянуты	▶ Проверьте натяжение ремня и, в случае необходимости, натяните его (▣ 6.3.8 и 6.3.9).
МЕЖДУ РОТОРОМ ЛЕЗВИЙ ОСТАЕТСЯ НЕСКОШЕННАЯ ПОЛОСА	Тупые или деформированные лезвия	▶ Проверьте состояние лезвий и, если они изношены, замените их (▣ 6.3.6)
	Повреждены корпуса подшипников	▶ Проверьте состояние подшипников и в случае обнаружения проблемы исправьте ее или замените подшипник. При скашивании густой или слишком влажной травы может оставаться нескошенная полоса. Нужно изменить скорость движения согласно условиям скашивания, переключив передачу. Двигатель должен работать с полностью открытой дроссельной заслонкой.
ДЕКА РАЗРЫВАЕТ ДЕРН	Деформированные лезвия	▶ Проверьте состояние лезвий и, в случае необходимости, замените их (▣ 6.3.6)
	Повреждены корпуса подшипников	▶ Проверьте состояние подшипников и в случае обнаружения проблемы исправьте ее или замените подшипник.
	Ремень привода слабо натянут	▶ Проверьте состояние ремня привода (▣ 6.3.8 и 6.3.9) и, в случае необходимости, натяните его.
	Неподходящая высота скашивания	▶ Проверьте высоту скашивания и, в случае необходимости, измените ее. Чаще всего разрыв дерна происходит на неровных поверхностях.
ДЕКА НЕ ОТБРАСЫВАЕТ ТРАВУ	В деке скопилась грязь и трава	▶ Удалите траву из нижней части деки. При влажных условиях канал и нижняя сторона возле выхода из деки могут засориться травой. Не косите мокрую траву.
	Ремень привода слабо натянут	▶ Проверьте состояние ремня привода (▣ 6.3.8 и 6.3.9) и, в случае необходимости, натяните его.
	Неподходящая скорость движения	▶ Адаптируйте скорость движения к условиям скашивания. Двигатель должен работать с полностью открытой дроссельной заслонкой. При скашивании высокой травы сначала сделайте один покос на большой высоте от земли, затем – еще один в нормальной позиции. Руководствуйтесь информацией, приведенной в разделе 5.5.3.
	Неправильно установленное лезвие	▶ Убедитесь, особенно после замены лезвия, что оно установлено правильно.

ПРОБЛЕМЫ С ДЕКОЙ (продолжение)		
ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
ПРИВОДНОЙ РЕМЕНЬ ДЕКИ ОСТАНАВЛИВАЕТСЯ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ	Поврежден ремень привода деки	► Проверьте состояние ремня. Возможно, ремень соскочил со шкива и повредился. В случае необходимости замените его.
	Ремень привода слабо натянут	► Проверьте состояние ремня привода (▣ 6.3.8 и 6.3.9) и, в случае необходимости, натяните его. Также проверьте трассу хода ремня.
	Неподходящая высота скашивания	► Проверьте заданную высоту скашивания и, в случае необходимости, измените ее.
	Движению ремня препятствует посторонний предмет	► Проверьте ход ремня и, в случае необходимости, удалите все посторонние предметы или грязь.
	Повреждены шкивы	► Проверьте все шкивы. Изогнутые или треснувшие шкивы могут стать причиной проблем. Замените их при необходимости. Также проверьте внутреннюю поверхность шкива на двигателе. Если она шероховатая или содержит трещины, нужно заменить шкив.
	Изношенные детали натяжного механизма	► Проверьте детали натяжного механизма на предмет износа, в случае необходимости замените их.
ПРОСКАЛЬЗЫВАЕТ РЕМЕНЬ ПРИВОДА ДЕКИ	Слишком высокая или влажная трава	► Если трава слишком высокая или влажная, приводной ремень деки может проскальзывать. Проверьте ремень на предмет износа. Если он изношен, замените его.
	Ремень привода слабо натянут	► Проверьте состояние ремня привода (▣ 6.3.8 и 6.3.9) и, в случае необходимости, натяните его.
	Изношенная или поврежденная пружина натяжителя ремня косилки	► Проверьте натяжную пружину механизма натяжителя ремня косилки. Замените пружину, если она ослабла или повреждена.
ПРИВОДНОЙ РЕМЕНЬ ДЕКИ СИЛЬНО ИЗНАШИВАЕТСЯ	Ход ремня затруднен посторонним предметом	► Проверьте все места траектории хода ремня. Убедитесь, что движению ремня не мешает посторонний предмет. Если это так, удалите посторонний предмет.
	Повреждены шкивы	► Проверьте состояние шкивов, если они повреждены – замените их.
	Неподходящая высота скашивания	► Проверьте заданную высоту скашивания и, в случае необходимости, измените ее.
	Ремень привода слабо натянут	► Проверьте состояние ремня привода (▣ 6.3.8 и 6.3.9) и, в случае необходимости, натяните его.
ЛЕЗВИЯ ОСТАЮТСЯ НЕПОДВИЖНЫМИ	Изношен или поврежден ремень привода лезвий	► Проверьте состояние ремня и замените его, если необходимо. Если ремень ослаблен, натяните его.
	Повреждена пружина механизма натяжения	► Проверьте состояние пружины натяжного механизма и, в случае необходимости, замените ее.
	Ход ремня затруднен посторонним предметом	► Убедитесь, что движению ремня не мешает посторонний предмет. Если это так, удалите посторонний предмет.
ЛЕЗВИЯ ОСТАНАВЛИВАЮТСЯ С ЗАПОЗДАНИЕМ	Ремень привода слабо натянут	► Проверьте состояние ремня привода (▣ 6.3.8 и 6.3.9) и, в случае необходимости, натяните его. Если дальнейшее натяжение невозможно из-за значительного износа, замените ремень.
	Ход ремня затруднен посторонним предметом	► Убедитесь, что движению ремня не мешает посторонний предмет. Если это так, удалите посторонний предмет.
	Неисправна электромагнитная муфта	► Проверьте функционирование электромагнитной муфты – правильно ли она производит отключение. Если муфта не работает должным образом, обратитесь в квалифицированную мастерскую для ее замены или ремонта.

ПРОБЛЕМЫ С ДЕКОЙ (продолжение)		
ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
ЧРЕЗМЕРНАЯ ВИБРАЦИЯ РЕМНЕЙ ПРИ ВКЛЮЧЕНИИ РЕЖУЩЕЙ ДЕКИ	Повреждены лезвия	► Убедитесь, что лезвия не изогнуты и не перекручены, также проверьте их балансировку. Если они деформированы, замените их.
	Поврежден ремень привода лезвий	► Убедитесь, что ремень не имеет обожженных областей или иных нарушений, которые могут приводить к вибрациям. Если ремень поврежден, замените его.
	Лезвия изношены или повреждены	► Проверьте состояние лезвий. В случае необходимости замените их.
	Неисправна электромагнитная муфта	► Убедитесь, что электромагнитная муфта правильно отключается. Если муфта не работает должным образом, обратитесь в квалифицированную мастерскую для ее замены или ремонта.
	Поврежден шкив двигателя	► Проверьте внутреннюю поверхность шкива на двигателе. Если она шероховатая или содержит трещины, нужно заменить шкив.
	Скопление травы в нижней части режущей деки	► Проверьте скопление травы в нижней части режущей деки. При необходимости удалите скопление травы.
	Неисправность крепления двигателя	► Убедитесь, что причиной неисправности не является опора двигателя. Затяните болты или замените при необходимости.
	Ремень привода слабо натянут	► Проверьте натяжение ремня (▣ 6.3.8). В случае необходимости замените его.

ПРОЧИЕ НЕИСПРАВНОСТИ		
НЕВОЗМОЖНО ИЛИ ТРУДНО ТОЛКАТЬ МАШИНУ ВРУЧНУЮ	Рычаг байпаса – в неправильном положении	► Проверьте положение рычага байпаса (он не должен быть в позиции «0»).
МАШИНА ПЛОХО СЛУШАЕТСЯ РУЛЯ ИЛИ ПЛОХО УПРАВЛЯЕТСЯ	Неправильное давление в шинах	► Проверьте давление в шинах (▣ 3.4.4)
МАШИНУ НЕВОЗМОЖНО ЗАПУСТИТЬ СТАНДАРТНЫМ СПОСОБОМ	Неисправность электрооборудования	► Используйте систему аварийной работы и переедьте с машиной в место, откуда она может быть перевезена в сервисную мастерскую (▣ 5.2.1)

7.1 ЗАКАЗ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

Рекомендуется использовать исключительно оригинальные запасные части, что позволит обеспечить безопасность и совместимость. Заказывайте запасные части только у уполномоченного дистрибьютора или в обслуживающей организации, которые следят за техническими изменениями продукции в процессе производства.

Для простого, быстрого и точного определения необходимой запасной части обязательно указывайте в заказе серийный номер, который находится на обратной стороне обложки данного документа. Также указывайте год производства, указанный на идентификационной табличке под сиденьем.

7.2 ГАРАНТИЯ

Данное оборудование разработано и изготовлено с использованием самых современных технологий. Производитель предоставляет гарантию на свою продукцию сроком на 24 месяца с даты покупки для частного и любительского использования. Гарантия ограничивается 12 месяцами в случае профессионального использования.

Ограниченная гарантия

- 1) Гарантийный период начинается с даты покупки. Производитель, действуя через сеть продаж и технической поддержки, бесплатно заменяет любые детали, признанные дефектными по материалу, обработке или производству. Гарантия не влияет на права покупателя, установленные законодательством, регулирующим последствия дефектов оборудования.
- 2) Технический персонал выполнит необходимый ремонт в кратчайшие сроки, соответствующие потребностям организации.
- 3) Для предъявления любой претензии по гарантии необходимо предъявить сотруднику, уполномоченному на утверждение работ, полностью заполненный гарантийный талон с печатью дилера и сопровождаемый счетом-фактурой или квитанцией с указанием даты покупки.
- 4) Гарантия аннулируется, если:
 - оборудование явно не обслуживалось надлежащим образом;
 - оборудование использовалось не по назначению или в него были внесены какие-либо изменения;
 - использовались неподходящие смазочные материалы и топливо;
 - были установлены неоригинальные запасные части и принадлежности;
 - работы на оборудовании проводились неуполномоченным персоналом.
- 5) Гарантия не распространяется на расходные материалы или детали, подвергаемые нормальному износу.
- 6) Гарантия не распространяется на работы по модернизации или улучшению оборудования.
- 7) Гарантия не распространяется на любые подготовительные или сервисные работы, необходимые в течение гарантийного периода.
- 8) О повреждениях, полученных во время транспортировки, необходимо немедленно сообщить перевозчику; невыполнение этого требования аннулирует гарантию.
- 9) На двигатели других производителей (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Lombardini, Kohler и др.), установленные на наших машинах, распространяется гарантия производителя двигателя.
- 10) Гарантия не распространяется на травмы или ущерб, причиненные прямо или косвенно лицам или имуществу вследствие дефектов оборудования или длительных простоев оборудования, возникшим в результате указанных дефектов.

МОДЕЛЬ	ДАТА
СЕРИЙНЫЙ №	
ПРОДАВЕЦ	ПОКУПАТЕЛЬ

Не отправлять! Только для прикрепления к заявкам на гарантийное обслуживание.

8 ПОСЛЕСЕЗОННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ПРЕКРАЩЕНИЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ МАШИНЫ

По окончании сезона или в случае, если садовый трактор не будет использоваться более 30 дней, нужно как можно быстрее подготовить машину к хранению. Если на протяжении 30 дней в баке останется топливо без движения, то в нем могут образоваться клейкие отложения, которые могут отрицательно повлиять на работу карбюратора и привести к снижению работоспособности двигателя. Поэтому слейте топливо из бака.



Никогда не храните садовый трактор с полным баком внутри зданий или в плохо вентилируемых помещениях, рядом с испарениями топлива, открытым огнем, искрами, использованием пламени для поджига, центральным отоплением, сухой ветошью и т. д. Обращайтесь с топливом и смазкой осторожно, они легковоспламеняемы, и неосторожные действия могут стать причиной серьезных ожогов или вреда, причиненного имуществу.

Сливайте топливо из бака только в подходящий контейнер за пределами помещений и вдали от источников открытого огня.

Рекомендуемый процесс подготовки садового трактора к хранению:

- ▶ Тщательно очистите всю машину, особенно деку изнутри (□ 6.2.2).



Никогда не используйте для очистки бензин. Используйте обезжиривающие средства и теплую воду.

- ▶ Выровняйте и покрасьте вмятины для предотвращения коррозии.
- ▶ Замените неисправные или изношенные компоненты и затяните все ослабленные гайки и болты.
- ▶ Подготовьте двигатель к хранению согласно руководству по эксплуатации и техническому обслуживанию двигателя.
- ▶ Смажьте все места в соответствии с планом смазки (□ 6.4).
- ▶ Ослабьте клиновой ремень привода деки (□ 6.3.8)
- ▶ Снимите аккумулятор, очистите его и полностью зарядите. Незаряженный аккумулятор может замерзнуть и треснуть. При необходимости храните аккумулятор в прохладном сухом месте. Заряжайте аккумулятор каждые 30 дней и регулярно проверяйте его напряжение.
- ▶ Храните садовый трактор в накрытом состоянии в чистой сухой среде.



Наилучший способ обеспечить идеальное рабочее состояние садового трактора для следующего сезона – каждый год обращаться в уполномоченный сервисный центр для выполнения проверки и регулировки.

www.agrodialog.ru

9 УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ

После завершения срока службы машины владелец несет ответственность за ее утилизацию. Это можно сделать двумя способами:

- a) Сдать машину в уполномоченную компанию (фирму по сбору металлолома, на свалку машин, приемные пункты вторичного сырья и т.п.). Вы получите документальное подтверждение передачи на утилизацию.
- b) Утилизировать машину самостоятельно. В этом случае рекомендуется выполнить следующие действия:
 - ▶ Утилизируйте перерабатываемые материалы согласно предписаниям применимых законов по утилизации отходов.
 - ▶ Полностью разберите машину.
 - ▶ Компоненты, которые можно использовать повторно, следует очистить, законсервировать и сохранить для последующего использования.
 - ▶ Остальные части разберите на экологически безопасные и компоненты, представляющие угрозу окружающей среде – например, резиновые части (уплотнения), остатки масел в подшипниках или приводах. С вредными для окружающей среды компонентами необходимо обращаться в соответствии с национальным законом об отходах.
 - ▶ Сортируйте отходы согласно Каталогу отходов, в соответствии с действующими предписаниями. Экологически безвредные отходы следует классифицировать как материалы, пригодные для повторного использования.



www.agrodialog.ru

10 ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ (перевод оригинала)

в соответствии со следующими нормами:

Директива ЕП и Совета ЕС № 2006/42/ЕС (Постановление Правительства Чешской Республики NV 176/2008 Сз.)
Директива ЕП и Совета ЕС № 2014/30/ЕС (Постановление Правительства Чешской Республики NV 117/2016 Сз.)
Директива ЕП и Совета ЕС № 2000/14/ЕС (Постановление Правительства Чешской Республики NV 9/2002 Сз.)

A. Мы: EМАK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY

под свою ответственность заявляем:

B. Машинное оборудование

- название: Садовый трактор
- модель: Oleo-Mac OM 106/24 K H 4x4 - OM 105J/22 H - OM 105J/24 K H - OM 106/16 K H - OM 106/17,5 H
- OM 106/24 K H - OM 106/18 H - OM 124/22 H - OM 124/24 K H
Efco EF 106/24 K H 4x4 - EF 106/24 K H 4x4 HD - BLE 506/24 K H - SRE 506/24 K H
Essential - EF 105J/22 H - EF 105J/24 K H - EF 106/15,5 H - EF 106/16 K H - EF 106/17,5 H - EF 106/24 K
H - EF 106/18 H - EF 110/24 K HH - EF 124/22 H - EF 124/24 K H
GUEM LE 26/102 HA
- серийный номер: 00001÷99999

C. Нормативы, исходя из которых оценивалось соответствие:

ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 5395-1,3, ČSN EN ISO 14982:2009

D. Оценка соответствия проходила в соответствии с процессом, определяемых в следующих документах:

- Директива ЕП и Совета ЕС № 2006/42/ЕС, приложение VIII (эквивалентное приложение № 8, постановление Правительства Чешской Республики № 176/2008 Сз.)
- Директива ЕП и Совета ЕС № 2014/30/ЕС, приложение II (эквивалентное приложение № 2, постановление Правительства Чешской Республики № 117/2016 Сз.)
- Директива ЕП и Совета ЕС № 2000/14/ЕС, приложение VI (эквивалентное приложение № 5, постановление Правительства Чешской Республики № 9/2002 Сз.)

Государственная станция испытания машин АО (Státní zkušebna strojů a.s.) (SZS, a.s.), NB 1016
ул. Тршановского, 622/11
163 04 Прага 6 Ржепы, Чешская Республика

E. Тип режущего устройства: вращающийся нож.

Ширина резания: 102 см (105J - 106 - 506 - 102) - 110 см (110) - 122 см (124))

F. Мы подтверждаем, что:

- данное машинное оборудование соответствует всем применимым положениям вышеперечисленных директив (постановлений правительства)
- приняты меры для обеспечения соответствия всей выпускаемой на рынок продукции технической документации и требованиям, указанным в технических нормах.
- гарантированная граница акустической мощности L_{WA} составляет 100 дБ(А)

Измеренные средние значения звуковой мощности в зависимости от используемого двигателя:

ДВИГАТЕЛЬ	Обороты (мин ⁻¹)	Измеренное значение акустической мощности [дБ(А)]
B&S Vanguard 23 HP (3867)	2700	99
B&S 7220 PXi (40U8)	2700	100
B&S 7220 EXi (40N8)	2700	100
B&S 7220 CXi (40T8)	2800	100
B&S 8240 PXi (44U6)	2800	100
B&S 8260 CXi (44C7)	2800	100
Kawasaki FS 600V	2700	99
Loncin LC1P92F	2700	99
Loncin LC2P77F	2700	99

Техническая документация в соответствии с приложением VII к директиве 2006/42/ЕС и в соответствии в приложением V к директиве 2000/14/ЕС хранится у производителя по адресу:

Bagnolo in Piano (RE), Италия 1.2.2022



Luigi Bartoli - C.E.O.

www.agrodialog.ru

www.agrodialog.ru



- GB** **WARNING!** – This owner's manual must stay with the machine for all its life.
- D** **ACHTUNG!** - Dieses Anweisungsheft muß das Gerät während seiner gesamten Lebensdauer begleiten.
- F** **ATTENTION!** – Le manuel doit accompagner la machine pour toute sa vie.
- I** **ATTENZIONE!** – Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.
- NL** **LET OP!** - Dit handboek moet voor de gehele levensduur bij de machine blijven.
- E** **¡ATENCIÓN!** - Este manual debe acompañar a la máquina durante toda su vida útil.
- PL** **UWAGA!** - Niniejsza instrukcja powinna towarzyszyć urządzeniu przez cały okres jego eksploatacji.
- HU** **FIGYELEM !** - A használati útmutatót a gép életciklusának a végéig a gép közelében kell tárolni.
- RU** **ВНИМАНИЕ!** – Данное руководство пользователя должно храниться вместе с устройством в течение всего срока его службы.

Cod. 3056449A / Mar. 2026 N735342324

EMAK S.p.A.
42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
Tel. +39 0522 956611 - Fax +39 0522 951555
service@emak.it - www.emak.it
GB Importer:
EMAK UK LTD, Unit 8, Zona 4,
Business Park, BURNTWOOD W573XD

we care
Quality Ethics Environment
ISO 9001 - SA 8000 - ISO 14001